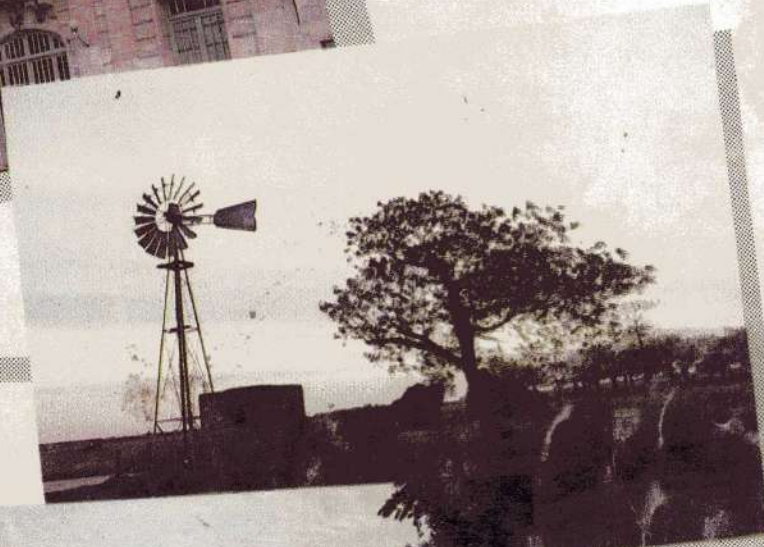
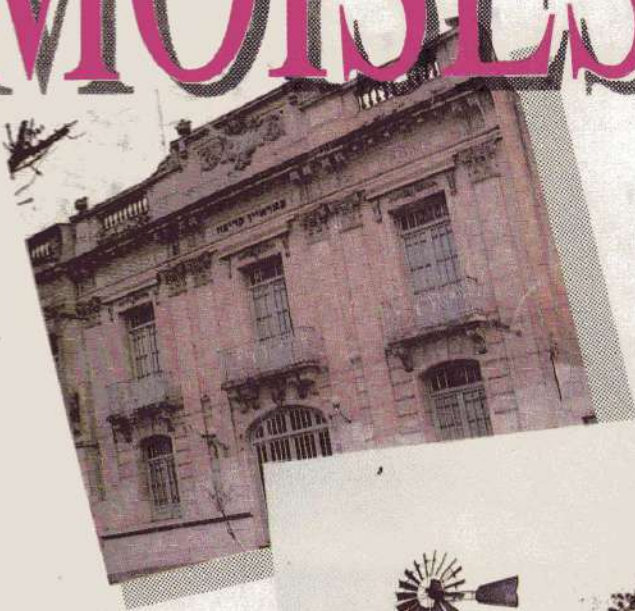


MOISES VILLE



1889-1989

Hace 100 años comenzaba
una esperanza...
un pueblo tenía los ojos puestos
en el horizonte...

En el centenario de la fundación
de la pujante
ciudad de Moises Ville,
y a un siglo de la primera
colonización judía
en la Argentina,
hacemos llegar a todos ellos
nuestro afectuoso saludo.



Director Editorial
Mario Vogel

Secretaría de Redacción
Nora Trumper - Guillermo Lipis

Correctora
Débora Gater de Caudó

Producción Periodística en Moisés Ville

Redacción
Lydia Mrejen de Tissembaum
Nyda González de Trumper
Lía Rais de Kuznietz
Dolly Kalbermatten de Malajovich
Violeta Nardo de Aguirre
Eva Guelbert de Rosenthal
Alejandra Rosas de Schmithalter
Rosy Arcusin de Levisman
Belkis Hammerschlag de Ballhorn

Encuestadoras
Basi Fischer de Yakomovsky
Goldina Kuperstein de Gerson
Mary Gigena

Colaboradores
Enildo Scarafía
Inés Jonas de Nisnevich
Juan Kuznietz
Olga Schapschuk de Indelman
Verónica Scarafía
Carina Scarafía

Fotografía
Omar Chávez
Sandra Malajovich de Trumper

Producción Periodística en Buenos Aires
Armando Bublic, Pablo Smulovitz,
Leiva Trumper, Jaime Barylko,
Moisés Goldman, Isaac Waxemberg,
Eti Gerson

Fotografía
Carlos Gueller (fotocromía)

Diseño Gráfico
Composición y Armado
Luis María Sargiotti
Néstor Sibello

Ilustración de Contratapa
Graciela Goldsmidt

Esta publicación fue editada por la Comisión del Centenario de la Colonización Judía en la Argentina y Fundación de Moisés Ville y la Editorial Panim.

Octubre de 1989
República Argentina

Digno homenaje

Es un alto honor el que se le confiere a la Editorial Panim al haber confiado en ella para ordenar y editar este material que refleja los primeros cien años de Moisés Ville.

En un mensaje directo y sencillito, distintos pobladores de la localidad -así como ex-residentes- rememoran su pasado y dibujan un presente comprometido con su propia realidad: la de un pueblo que no ha muerto y que recuerda sus duros pero fervientes inicios.

Caminar Moisés Ville significa encontrarse con distintos acontecimientos en la historia de la colonización judía en la Argentina, respirar su aire nos implica con una atmósfera de tolerancia y confraternidad acorde con los pueblos adultos y respetuosos del derecho de ser diferentes.

Desde las particularidades de sus habitantes, año tras año, este poblado fue construyendo un notable modelo de convivencia entre culturas distantes, como lo fueron en su momento la europea y la criolla.

Este fue el desafío de hace cien años y, desde entonces, se viene cumpliendo un inexorable camino de sana confraternidad.

Nada fue fácil, ni la vida ni la muerte, muchas veces prematura e injusta.

Presentar estos testimonios, nos lleva a hacerlo con la convicción de que están escritos con el corazón.

Valgan los mismos en memoria de todos aquellos visionarios bajados del Weser, de los sobrevivientes de las crudas guerras mundiales, de los criollos y de todos los hombres que, en conjunto, hicieron que Moisés Ville, a cien años de su fundación, aún permanezca como un cálido sitio para el recuerdo, el presente, y como la invocación de la esperanza de un mundo mejor.

Mario Héctor Vogel

Reencuentro con las raíces

Decía Borges que el pasado es recuerdo y olvido. Porque el olvido es también un ejercicio de la memoria. Hay quienes olvidan porque quieren olvidar y hay quienes recuerdan porque quieren recordar. Los que olvidan su pasado, sus tradiciones y costumbres son como los hijos que reniegan de sus padres; jamás podrán construir una familia sana, ni una sociedad justa, ni un mundo mejor.

Nosotros somos los que recordamos. Nosotros, nuestro hijos y los hijos de aquellos que desde hace 100 años fueron bajando de los barcos trayendo en sus equipajes la fe de sus ancestros y la esperanza de vivir y crecer en libertad, estaremos allí para recordar Y lo haremos como lo merecen. Los que ya no son y los que seguimos siendo.

En los días de la celebración nos reencontraremos con ese pasado que tenemos siempre presente. Y será tiempo de risa. Y será tiempo de lágrimas. Y como en un relato bíblico, será tiempo de compartir en la misma mesa el pan de la alegría y el vino de la nostalgia. Y será tiempo de mostrar a nuestros hijos las raíces comunes que nos unen y el orgullo que sentimos por eso.

Moisés Ville fue y sigue siendo un hito histórico. Un ejemplo de fe, de trabajo, de integración, de convivencia.

Acallada la algarabía de los festejos, cuando todos nosotros -los que quedan y los que se van- volvamos a lo cotidiano, debemos comprometernos a SEGUIR SIENDO. SEGUIR SIENDO (así, con mayúscula) es un desafío de todos los días. Una cuesta que cuesta. Aceptemos ese desafío. Nuestra querida Argentina se lo merece. Nuestros grandes ausentes, también.

Armando Bublik

Una epopeya centenaria

Vaya esta reseña de historia como saludo y homenaje a ese grupo de hombres y mujeres que, ante la opresión y los más diversos sufrimientos padecidos en Europa durante el siglo XIX, enderezaron sus miradas hacia Sudamérica y arribaron, en 1889, a este bendito suelo argentino.

Si el peso de los miedos, angustias, ansiedades y nostalgias que oprimían sus almas, sumados a la carga de esperanzas y fe que sostenían sus corazones se hubiesen convertido en materia, difícilmente el legendario Weser hubiera resistido la larga travesía.

La providencial y filantrópica acción del Barón Mauricio de Hirsch, y los hombres que lo secundaron y sucedieron, creó una empresa colonizadora que impulsó a los pioneros a luchar, no solamente para conservar sus desnudas vidas, sino para cimentar una existencia digna y fortalecida para sus descendientes. Ellos contribuyeron también, con el esfuerzo individual y colectivo, al crecimiento y desarrollo de nuestra Nación.

A cien años, quienes hoy residimos en este lugar - siendo o no herederos de sangre de aquellos pioneros-, como síntesis de esa epopeya, rescatamos que una Nación tendió sus solidarias manos, ofreció su generoso suelo, puso en vigencia su sana Constitución y que un numeroso grupo de inmigrantes judíos estrechó esas manos, trabajó ese suelo, acató sus leyes y -sin defraudar el noble gesto- se integró rápida y definitivamente a sus hombres y costumbres.

Arminio Seiferheld

Saludo del Gobernador de la Provincia de Santa Fe

Hacemos hoy un alto en nuestras tareas cotidianas para unirnos a la celebración del centenario de esta localidad, hecho que señala a la provincia todo el esfuerzo y la dedicación de quienes cien años atrás alcanzaron a avizorar este presente.

Las permanentes corrientes migratorias que recibía en aquellos años esta parte del país fueron un aliciente para el desarrollo posterior de nuestra provincia. Hoy, precisamente, es necesario valorar aquel gesto en toda su dimensión, porque sin ello no sería posible esta fecha y esta celebración. Por entonces se abrían las puertas a la colonización y se diseñaba la

integración de razas para impulsar el gesto solidario en el cual se apoyó también nuestro desarrollo. Cómo podrán olvidar los descendientes de aquellos hombres llegados a polar esta parte del hemisferio, aquellas ideas de cooperación fraterna.

Al cumplir Moisés Ville sus primeros cien años de vida, deseo convocar a mis conciudadanos del lugar a renovar aquellos primeros pasos de solidaridad, para que juntos podamos encarar esta nueva etapa que la historia juzgará -seguramente- como la del resurgimiento de nuestro potencial humano y material. Entremos decididamente en la etapa del crecimiento, con la mirada puesta en un futuro venturoso que legaremos a nuestros hijos con trabajo y dedicación.



Victor Félix Reviglio

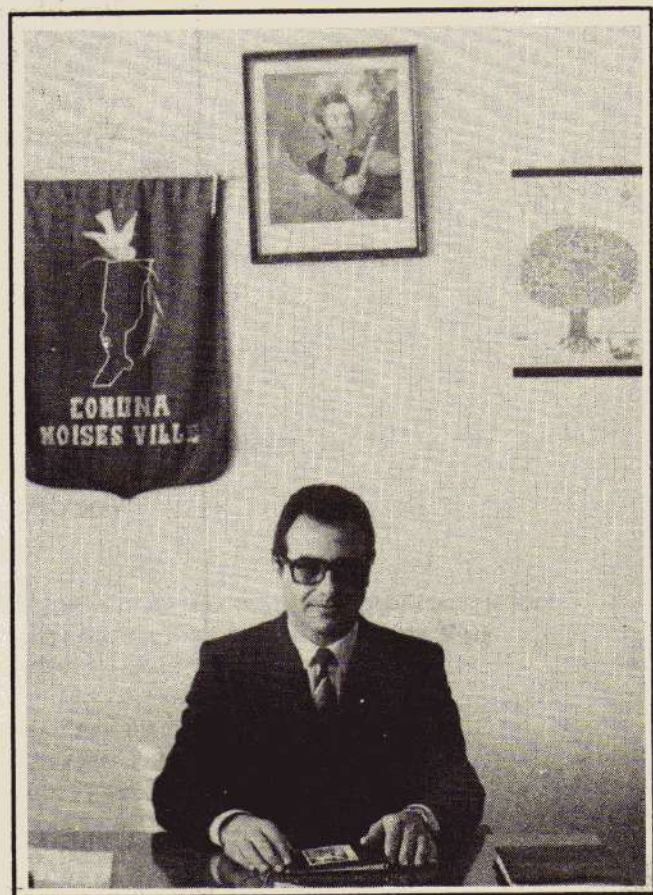
Mensaje del Presidente Comunal

Cuando las circunstancias difíciles que vive nuestra Patria -que está quizás dentro del contexto de las dificultades del mundo- nos hacen bajar los brazos y creemos caer anímicamente, debemos recordar que el HOY existe porque AYER, quienes nos precedieron, tuvieron necesidad, capacidad, sensibilidad, solidaridad y tolerancia.

Como presidente comunal de nuestro Moisés Ville Centenario, los invito a retomar los principios básicos de convivencia, para que juntos podamos recorrer el sendero que nos haga avisorar un MAÑANA promisorio.

Agradezco en nombre de quienes integramos la Comisión de la Comuna, todo el apoyo y colaboración brindada permanentemente por la comunidad, como así también a todos quienes, sin pertenecer a ella, se han entregado con dedicación y desinterés para el éxito del festejo del centenario, que excede los límites de nuestro propio distrito.

Luis Strass



AUTORIDADES NACIONALES

Presidente de la Nación
Carlos Saúl Menem

Vicepresidente
Eduardo Duhalde

AUTORIDADES PROVINCIALES

Gobernador de la Provincia de Santa Fe
Víctor Félix Reviglio

Vicegobernador
Antonio Andrés Vanrell

AUTORIDADES LOCALES

INTEGRANTES DE LA COMISION COMUNAL

Presidente
Luis Julio Strass

Vicepresidente
Juan Kuznietz

Tesorero
Anibal Urban

Secretario ad-honorem
Omar D. Delbino

Vocales

Titular
Rubén Ibarra

Suplentes
Fernando Angeletti
Guillermo Nisnevich
Dante Secchi
Américo Simiñuk
Yolanda M. de Finguerut

Controladores de Cuentas

Titulares
Pedro Kaplan
Arturo Quiroga
Carlos Paez

Suplentes
Carlos Cavadore
Sergio Rosso
Juan Ravainero

COMISION CENTENARIO DE LA COLONIZACION JUDIA EN ARGENTINA Y

Presidente: Arminio Seiferheld
Vicepresidente: Kurt Rosenthal
Secretaria: Ruth Ades de Galagovsky
Tesorero: Adolfo Blumenthal
Pro-tesorero: Pedro Ballhorn
Asesores: Jacobo Resnik, Ernesto Jeifetz (ex presidente y secretario de la Comisión de Festejos del 75 Aniversario)

SUB-COMISION FINANZAS

Kurt Rosenthal
Mauricio Falcov
Samuel Litvak
Raúl Abramson
Néstor Kanzepolsky
Adolfo Blumenthal
Juan Kuznietz

SUB-COMISION PRENSA Y DIFUSION

Pedro Ballhorn
David Epstein
Héctor Sandler
Ruth A. de Galagovsky

SUB-COMISION DESFILE DE MAQUINARIAS AGRICOLAS

Adolfo Levisman
Carlos Cavadore
Raúl Abramson

SUB-COMISION CULTURA

Belkis Hammerschlag de Ballhorn
Lydia Mrejen de Tissebaum
Dolly Kalbermaten de Malajovich
Lea Rais de Kuznietz
Nylda González de Trumper
Bassi Fischer de Yacomovsky
Angela Ibáñez
Mari Gigena
Solita Katz
Rosi Arcusin de Levisman
Alejandra Rosas de Schmithalter

AREA MUSEO

Eva Guelbert de Rosenthal
Goldina Kuperstein de Gerson
Catalina Osatinsky de Blumenthal
Beatriz Grimberg de Glembotsky
Esther Gabriel de Falcov

Sofía Blumenfeld de Gun
Isaac Salimson
Adi Ottaunich de Kurdobrin
Alondra Ambasc
Clyde Scyzorik de Tauber
Dora Kleiman de Trumper
Leonor Katz de Kulemeyer

COLABORADORES

Mario Jeifetz
herman Gerson
Pedro Luna
Pastor Aguirre
María Ester Karchevsky de Pedrana
Clarita Biss de Galagovsky
Eduardo Nussan
Tobías Adler
Héctor Sarco (Maestro Mayor de Obras)
Susana de Panigutti
Herman Fain
María A. Matzkin de Kanzepolsky
Inés Jonas de Nisnevich
Mirta Levin de Seiferheld
Margarita Roitberg de Rabinovich
Pedro Kaplan
Hugo Cipolatti

COMISION DEL CENTENARIO DE LA COLONIZACION JUDIA EN LA ARGENTINA Y FUNDACION DE MOISES VILLE (EN BUENOS AIRES)

Presidente: Abraham Reisin
Vicepresidente: Sofía Gutman de Landman
Secretario: Pablo Smulovitz
Pro Secretario: Armando Bublik
Tesorero: Isaac Waxemberg
Comisión de Relaciones Públicas: Valentín Levisman
Comisión de Prensa: Leiva Trumper
César Levisman
Comisión Revista: Nora Trumper
Armando Bublik
Isaac Waxemberg

¿QUIÉN
PAGA
LOS PLATOS
ROTOS?

SI LOS COMPRÓ CON AMERICAN EXPRESS, SEGURO QUE USTED NO.



Un segundo de distracción o un tropiezo despedazan el juego de vajilla que usted acaba de adquirir.

Un vecino sale del ascensor apurado, estropeando la videocassettera que usted trae en sus manos, borrando de su rostro la sonrisa.

También puede suceder, por qué no, que un telegrama urgente llegue en el preciso momento en que la plancha está sacando una arruga de su camisa a estrenar, dejando la huella para siempre.

Si elige comprar con La Tarjeta American Express®, usted puede olvidar fácilmente momentos como éste. Porque usted dispone de un servicio exclusivo para socios: Compra Protegida.

Un seguro contra pérdida, robo o daño accidental que cubre prácticamente todos los artículos que usted adquiera con La Tarjeta, durante 90 días a partir de la fecha de compra, sin costo alguno para usted.

El seguro es automático y no requiere inscripción previa ni monto mínimo de compra.

Simplemente, recurra a Compra Protegida en caso de necesitarlo.

Y después, disfrute este beneficio.

Un servicio exclusivo para usted, único y tan efectivo que le hará olvidar el amargo sabor que produce volver a comprar los platos que algún accidente rompió.



Pertenecer Tiene Sus Privilegios.®

La póliza emitida por INA Insurance Company of North America es exclusiva para socios American Express. Tiene validez desde el 26/03/89 hasta el 26/03/90. Existen exclusiones y límites.

La cobertura máxima por socio es de U\$S 50.000.- por año, independientemente de la cantidad de tarjetas emitidas a su nombre.

Si el producto está amparado por algún otro plan de seguros, Compra Protegida cubre la diferencia entre la suma asegurada por ese plan y el precio de compra, sujeto a todas las condiciones de la póliza y a la franquicia correspondiente a dicho seguro.

Los reclamos deben efectuarse dentro de los tres días de ocurrida la pérdida, robo o daño accidental, salvo caso fortuito o fuerza mayor, hasta un máximo de 45 días.

Si desea realizar reclamos o solicitar información sobre Compra Protegida, consulte a INA Insurance Company of North America, telefónicamente, llamando al 46-4310, o personalmente en Suipacha 268 2º piso, Capital (1355), de lunes a viernes de 9:30 a 18:00 hs.

Si desea solicitar La Tarjeta, llame a American Express: 312-0900.

EN LOS COMIENZOS

La historia no son hechos en sí sino la compilación y la interpretación de los mismos. Rescatar estos acontecimientos lleva a reflejar una visión de acciones pasadas que, narradas, conforman la historia.

El hombre, la comunidad, son también en relación a sus vivencias pasadas. Es allí donde pueden encontrarse sus marcas y hasta los acontecimientos que indican su destino.

Presentamos aquí una visión de nuestro Moisés Ville.

INMIGRACION E INTEGRACION

Por Pablo Smulovitz (Ex-residente)

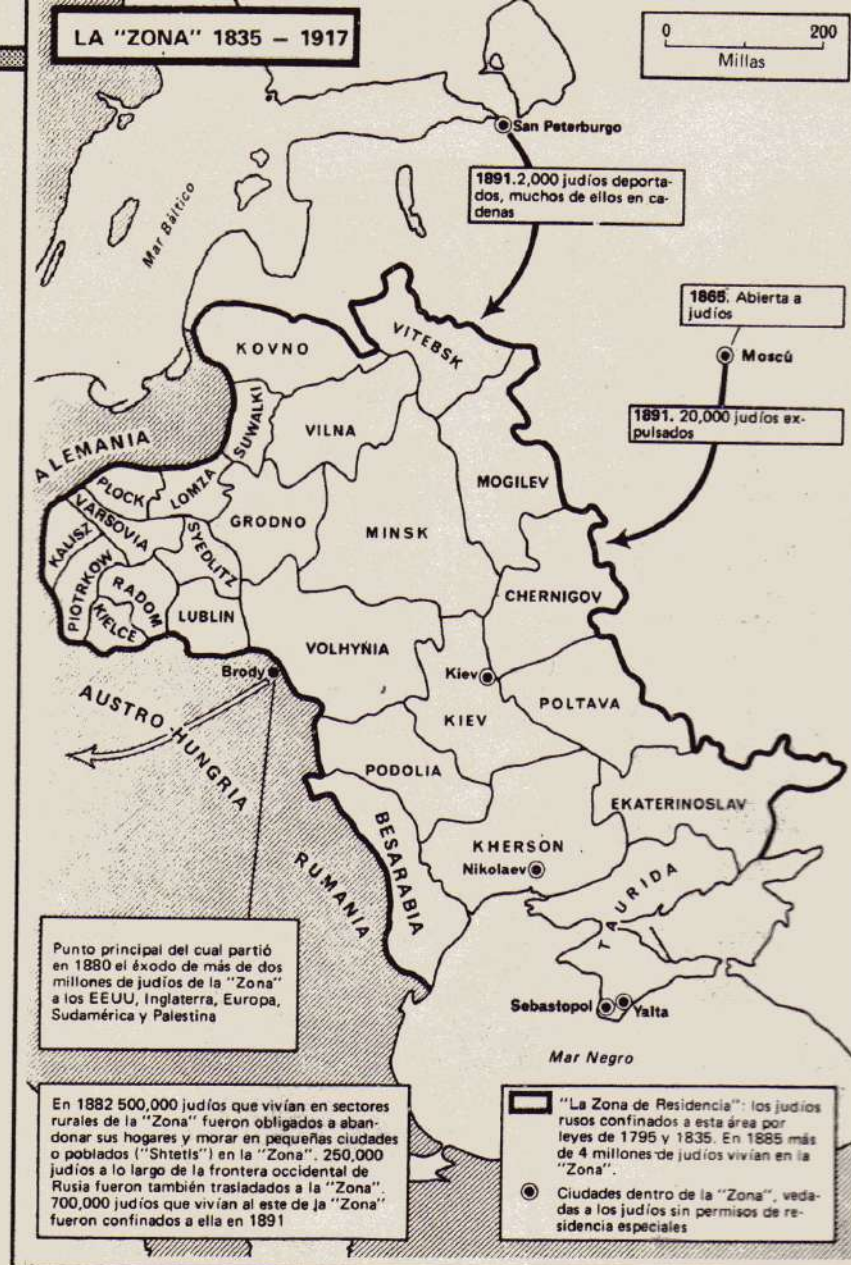
El 14 de agosto de 1889 llegó al puerto de Buenos Aires, en el vapor WESER, el primer núcleo organizado de judíos rusos que soñaron con radicarse y rehacer sus vidas en un país libre. Esto señala el punto de partida de un acontecimiento que habría de concretarse dos años después, cuando el Barón Mauricio de Hirsch (1831-1896) creó la **Jewish Colonization Association (J.C.A.)**, organismo que promovió la emigración de miles de judíos oprimidos en el Imperio Ruso de los Zares, y facilitó su asentamiento en los países de América, que les ofrecían la posibilidad de entregarse a las tareas agrícolas. Recordemos los pogroms de Kiev (1881), Balta (1882), Ekaterinoslav (1883) y la implantación de la zona de residencia, en la parte occi-

dental de Rusia, hogar de más de cuatro millones de judíos legalmente confinados.

En 1887, "colocados por las circunstancias, ante una disyuntiva de vida o muerte", se celebró en Katowicc (Silecia, Polonia) una reunión de delegados de las Comunidades Judías más afectadas, principalmente de Podolia y Besaravia, y prevaleció la idea de que la única solución era emigrar del país. Las alternativas posibles eran: Palestina, Africa, o América del Norte. Se sabía que el Barón de Rotschild se inclinaba por la emigración a Palestina. Prevaleció pues la idea de emigrar a Palestina y se encomendó al señor Eliezer Kauffman como emisario a París para obtener el apoyo del Barón de Rotschild. Las gestiones fracasaron -no se conocen detalles- y el señor Kauffman se conectó con el Gran Rabino de París, Zadoc-



Pareja de inmigrantes



Región de Rusia dedonde provinieron los pioneros de Moisés Ville

Kahn, quien habría de vincularle a la **Alliance Israelite Universelle** (1860), entidad judía de carácter mundial que se ocupaba de la defensa de todos los perseguidos por su condición de judíos.

A todo esto, recordemos que en 1876 se había promulgado en la República Argentina la **Ley Avellaneda de Inmigración y Colonización**. Y en 1881, el Presidente Julio A. Roca, designaba al señor José M. Bustos como agente especial para promover la emigración israelita iniciada en el Imperio de los Zares a raíz de los pogroms. Estando en París, el señor Kauffman se enteró, circunstancialmente, que allí funcionaba una oficina oficial de Informaciones de la Argentina, país muy poco conocido entonces en Rusia y que ni siquiera había sido menciona-

do como alternativa de emigración en la Conferencia de Katowice. Se contactó con los señores Pedro Lamas y J.B. Frank, este último agente del Gobierno a cargo de la oficina de emigración y colonización para la República Argentina, siendo informado que un señor Rafael Hernández estaba interesado en vender tierras a inmigrantes europeos. Acotemos que las tierras eran en el sitio Nueva Plata -Prov. Buenos Aires, próximas a La Plata- y este terrateniente Hernández era hermano de José Hernández, el autor del **Martín Fierro** (1872).

La operación se concretó, tras el trámite de rigor, para que aproximadamente ciento veinte familias judías de origen ruso que Kauffman representaba pudieran trasladarse a la República Argentina.

EL EXODO DE "LOS PODOLIER"

Los emigrantes salieron en pequeños grupos de Podolia y Berasavia. Los denominaron **los Podolier** y se concentraron en Berlín y en Hamburgo a la espera de la delegación que había viajado a París para arreglar los últimos detalles del viaje en el Consulado Argentino. El Gran Rabino de Berlín, de apellido Hildesheimer, les advirtió sobre los peligros del viaje y de la radicación en un país tan lejano y desconocido para ellos como era la República Argentina, y subordinaron la decisión final al informe que había de suministrarles el señor Sigmund Simmel, hombre de confianza del Gran Rabino, quien se avino a trasladarse a París, estudiar los contratos propuestos por el agente de inmigración argentino y poder aconsejar, con conocimiento de causa, a los desorientados correligionarios. La conclusión a que llegó Simmel fue ampliamente satisfactoria y a su regreso en Bremen, informó a **los Podolier** que la República Argentina era un país libre, en el que podrían profesar su fe judaica y labrarse un futuro próspero. Se embarcaron al fin.

El mismo día de la llegada a Buenos Aires, empezaron para el grupo de inmigrantes una serie de desventuras. Por un exceso de celo del Inspector de Desembarcos, el señor Lix-Kett, tuvieron que quedarse a bordo dos días más (*La Nación* y *La Prensa*, 17/8/1889) y apenas desembarcados se enteraron que las tierras de la Colonia Nueva Plata, a las que venía destinado el grupo, no estaban disponibles. Nunca pudo establecerse, a pesar de la intervención de la Dirección de Inmigración, si el incumplimiento de los contratos celebrados en París era imputable a Hernández o al señor Frank.

Empezó entonces la búsqueda de otras tierras para ellos. Cundió la desesperación de los recién llegados, carecían de recursos; ignoraban el idioma y se encontraban en un país extraño. Había ya en Buenos Aires núcleos de judíos alemanes, ingleses y franceses (las estadísticas señalan

la presencia de 1572 judíos como población total en el país hacia 1888) que, en conocimiento de la situación por la que atravesaban sus correligionarios recién llegados, se interesaron por su situación. El Rabino Henry Joseph, de la incipiente comunidad israelita, estaba vinculado al doctor Pedro Palacios, asesor letrado de la Congregación Israelita y, a su vez, poseedor de grandes extensiones de tierras en la zona de la provincia de Santa Fe, donde se construía entonces la línea del ferrocarril a Tucumán.

Palacios se ofreció a colonizarlos en los campos de su propiedad. La propuesta fue aceptada y a fines del mes de agosto se firmaron los respectivos boletos de compra-venta y, a los pocos días, viajaron al lugar. La primera impresión que recogieron fue desoladora; las familias fueron alojadas en vagones de carga estacionados al borde de la línea férrea y en un galpón.

Inútilmente empezaron, los inmigrantes, a esperar a diario que se les trasladara a sus campos. Pero el colonizador no pensaba en esto y menos aún en proveer animales y/o herramientas de trabajo, como había sido su compromiso formal en los respectivos boletos de compra-venta. Se cuenta que los obreros que trabajaban en el tendido de la línea férrea, distribuían comida entre los niños hambrientos que solían mendigar, junto a sus padres, al paso del tren. Desgraciadamente era mucho menor la resistencia física de los niños y una epidemia propagada favorecida por la falta de higiene y de asistencia médica, elevó a unos sesenta el número de niños fallecidos.

Empezó entonces el desbande de algunas familias angustiadas y abrumadas por la desesperación: unas se fueron a Monigotes, más al norte, donde había ya otro grupo pequeño de inmigrantes judíos arribados un año antes; otros, más al sur, hacia Sunchales. Y otros a Santa Fe, Rosario y Buenos Aires. Las estadísticas señalan la presencia de noventa familias en Moisés Ville hacia 1891; recuérdese que en el Weser llegaron 138. Los más fuertes, ante "velas



Barón
Mauricio Hirsch

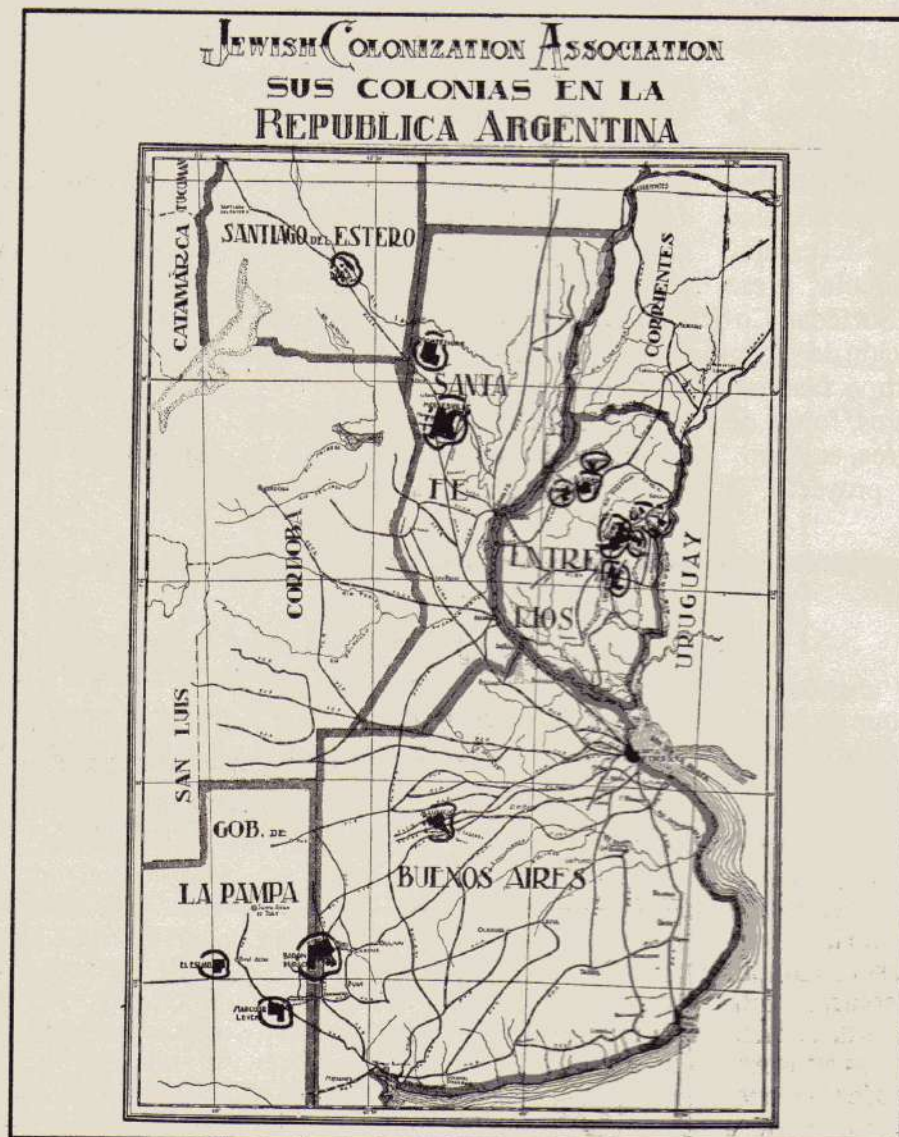
encendidas juraron solemnemente quedar y la mayoría quedaron".

Esta situación de miseria y desamparo llegó a conocimiento de las autoridades nacionales y el Ministerio de Relaciones Exteriores dio orden al Comisario General de Inmigración para que averigüe "las causas que habían producido la difícil situación de esos inmigrantes". Surge aquí la presencia clave del doctor Guillermo Loewenthal, un médico rumano, egresado de la Universidad de Berlín especializado en Bacteriología, que en París fue contratado por el gobierno argentino para una misión científica. Previo a su viaje, los directivos de la Alliance Universelle Israelite le habían solicitado que se ocupara de los inmigrantes del barco Weser. El doctor Loewenthal llegó a Buenos Aires, visitó la mayoría de las colonias agrícolas del litoral argentino y en su viaje de regreso vio, en la Estación Palacios, la forma

de vida de todos esos inmigrantes y en el informe especial que hizo al Ministro de Relaciones Exteriores - doctor Estanislao Zeballos - dedicó un capítulo a este *affaire des immigrants russes*, reiterando que desde hacía seis semanas permanecían en la Estación Palacios en la miseria más espantosa, no teniendo muchas veces para comer más que un pedazo de galleta por persona durante 48 horas. A su vez, Loewenthal, entrevistó a Palacios, exigiéndole el cumplimiento de sus obligaciones contractuales.

De regreso a París, Loewenthal expuso un proyecto por escrito al Gran Rabino Zadoc-Kahn, de colonización agrícola de familias judías en la República Argentina, que habría de beneficiar en primer término a los colonos de Palacios. Allí consideró a la República Argentina como país propicio para su iniciativa por su extensión, baja población (tres mi-

COLONIAS DE LA JEWISH COLONIZATION ASSOCIATION



AÑO DE FUNDACION Y SUPERFICIE

Nombre	Año	Provincia	Hectáreas
Moisés Ville	1889	Santa Fe	118.262
Mauricio	1892	Buenos Aires	43.485
Clara	1892	Entre Ríos	82.414
San Antonio	1892	Entre Ríos	22.386
Lucienville	1894	Entre Ríos	43.124
Montefiore	1902	Santa Fe	29.075
Barón Hirsch	1905	Bs. As./La Pampa	110.866
López y Berro	1907	Entre Ríos	10.640
Santa Isabel	1908	Entre Ríos	13.671
Curbelo-Moss	1908	Entre Ríos	-
Narisse Leven	1909	La Pampa	46.600
Dora	1911	Sgo. del Estero	2.980
Palmar-Yatay	1912	Entre Ríos	-
Louis Oungre	1925	Entre Ríos	-
Avigdor	1936	Entre Ríos	-
Leonard Cohen	1937	Entre Ríos	-

lones de habitantes en 1890), clima, fertilidad de la tierra, facilidad de cultivo aún para los colonos más inexpertos; régimen político liberal, y por las ventajas que ofrecían las leyes del país a los inmigrantes interesados en el trabajo de campo.

Por otra parte, sostenía que la ayuda a los judíos perseguidos no debía revestir carácter de dádiva sino que debía brindarles la posibilidad de consagrarse al trabajo del campo, fundando colonias agrícolas a ese efecto a través de una Sociedad Colonizadora, con indicación de superficie a asignar por grupo familiar, cantidad de implementos, forma de capitalización, reintegros, etcétera.

En esta suerte de proyecto, el

doctor Loewenthal interesó al Barón Mauricio de Hirsch, un judío alemán de gran fortuna, quien luego de estudiarlo le dio su apoyo total. "He perdido a mi hijo, pero no a mi heredero. La humanidad recibirá mi herencia", había dicho el Barón de Hirsch, en 1887, al perder a su único hijo Lucien. Los inmigrantes judíos que llegaron a la República Argentina el 14 de Agosto de 1889 y se instalaron finalmente en Moisés Ville fueron los primeros beneficiarios de la Jewish Colonization Association, la empresa colonizadora creada dos años después de ese arribo.

Nos resta reinsertar la anécdota del origen del nombre del pueblo de Moisés Ville, que es todo un símbolo

de libertad e integración. Cuéntan que el doctor Palacios, en una visita a los colonos, preguntó dirigiéndose al Rabino Aarón Goldman cómo querían que se llamara la colonia "Kariat Mosche" (Villa Moisés) respondió el Rabino, argumentando que "Moisés sacó a los judíos de las penurias de Egipto y los condujo hacia un país propio. Nosotros, después de haber salido de la Rusia Zarista y de haber llegado a la Argentina libre, nos sentimos a semejanza de nuestros lejanos antepasados, en un lugar que será nuestra Patria. Que la colonia lleve pues el nombre de VILLA MOISES", que el intérprete cambió por MOISES VILLE.

**FUNDACION DE
MOISES VILLE**

La situación de abandono y desolación en que se encontraban los inmigrantes en la Estación Palacios se pudo superar gracias a la intervención del doctor Loewenthal, que se entrevistó con el gobernador de Santa Fe, don José de Gálvez, y con el mismo Pedro Palacios. De esta última reunión resultó la promesa -por parte de Palacios- de cumplir con lo acordado en el contrato: proveer a los futuros colonos de alimentos, trasladar a las familias a sus respectivas chacras, indicarles la manera de labrar la tierra, entregarle a cada una de ellas una carpa de lona y proporcionarles herramientas. Se designó como administrador de la nueva colonia al señor David Hurwitz.

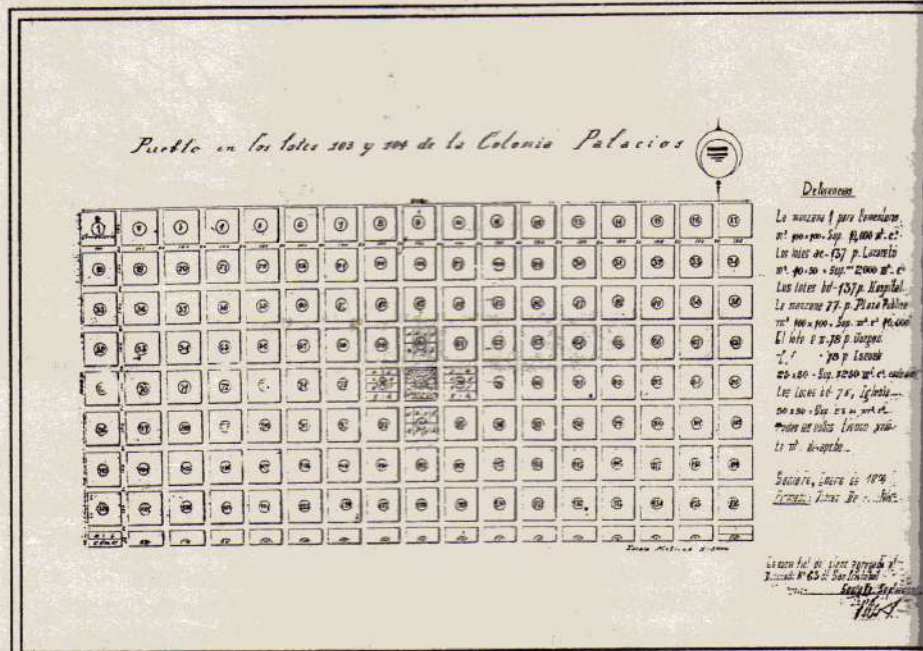
El traslado se hizo con la ayuda de algunos vecinos de la zona, integrantes de las familias Scarafia y Coniglio -inmigrantes piemonteses ya establecidos- quienes marcaron un sendero con arado de mano desde Moisés Ville hasta Palacios. Este trabajo llevó ocho días y fue el primer camino que se trazó entre Palacios y la nueva aldea.

Moisés Ville no posee acta de fundación. No fue fundada sino asentada por un grupo de israelitas *pioners* del trabajo agrícola, luego de la Fiesta de las Cabañas (*Sucot*), a fines de octubre de 1889 aproximadamente. Moisés Ville no es sola-

mente la primera y la más antigua de las colonias, sino que es la génesis de la población judía agrícola argentina.

A fines de noviembre o principios de diciembre -no se puede pre-

cisar con exactitud-, el grupo recibió la visita de Pedro Palacios quien según lo expresado por el administrador Hurwitz a los colonos, venía "fundar oficialmente el futuro centro de la colonia" que ya estaba instalada.



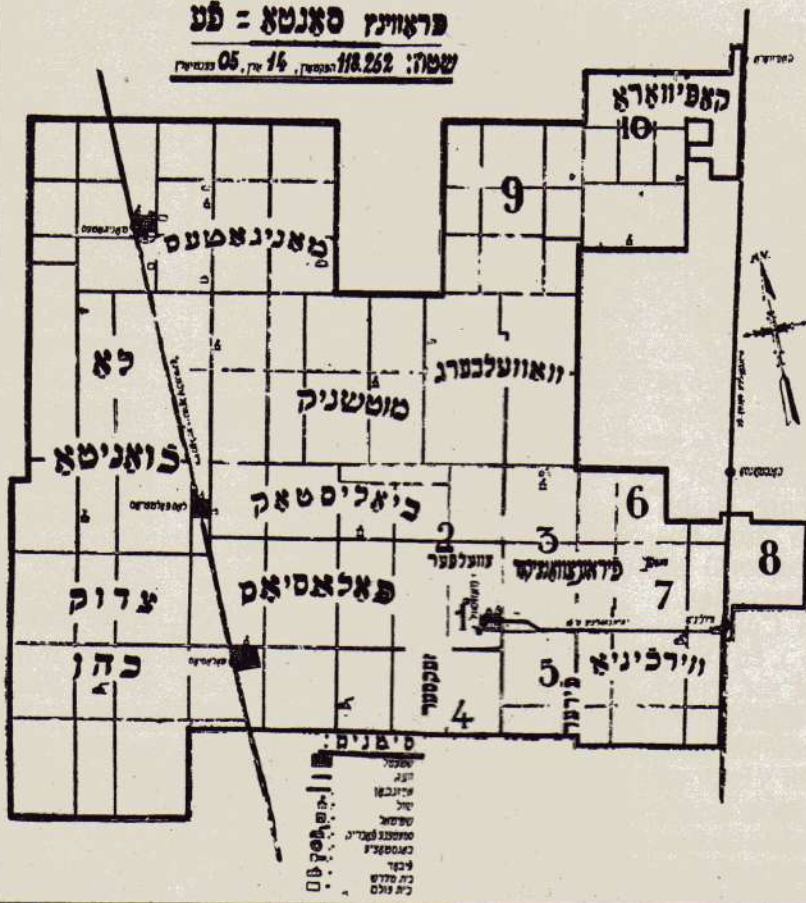
Plano de los lotes 103 y 104 de la Colonia palacios que dieron origen a Moisés Ville

הקלעניע מאָזעס וויל

דעפארטעמענט: סאַן קריסטאָבאַל און קאַטמאָשאַנאַס

פראָווינץ סאַנטאַ - פֿע

שטח: 118.262 האַקטאַר, 14 ק"מ, 05 ק"מ



Plano en idish de Moisés Ville

da. Lo recibieron con pan y sal, como era costumbre hacer con las visitas.

El Rabino Aarón Goldman -el guía espiritual del grupo- lo agasajó con un discurso en idish que fue traducido por Hurwitz. Palacios les reiteró sus promesas de proporcionarles ayuda y les comunicó sus proyectos de urbanización; para ello fue que le pidió a Goldman que le sugiriera el nombre del nuevo pueblo. Desde entonces quedó bautizado como Moisés Ville.

El 10 de enero de 1890, según consta en los anales de la provincia de Santa Fe, fue presentado al Departamento Topográfico por don José Palacios, apoderado en representación del doctor Pedro Palacios -dueño de las tierras-, la traza del pueblo de Moisés Ville. El mismo estaba ubicado en los lotes 103 y 104 de la Colonia Palacios; había sido realizado por el agrimensor don Tomás de Panfils y figuraba el nombre elegido por el rabino.

El plano fue aprobado el 9 de mayo de 1890 y figura como fundador don Pedro Rodolfo Palacios, por haber sido el que lo presentó.

El doctor Loewenthal, mientras tanto, estaba en Europa tratando de concretar un proyecto de colonización judía. Para ello presentó un programa amplio y concluyente que fue aprobado por el Barón Mauricio de Hirsch en combinación con la Alliance, quienes convinieron enviar expertos para estudiar y diagramar un sistema de colonización en la Argentina, además de ayudar a los colonos que ya estaban allí.

Para los nuevos pobladores del sur americano, ya había pasado un año; el primer año erizado de dificultades, grandes esfuerzos y sacrificios.

Los integrantes de la misión alentar a los colonos a tener esperanza

y paciencia, puesto que sus penurias concluirían -aseguraban- cuando el filántropo adquiriera las tierras de Palacios o, en su defecto, otras para trasladar el pueblo. Esto último no fue aceptado por los israelitas porque se negaban a abandonar el sitio donde estaban enterrados sus hijos (aquellos que murieron por la epidemia de tifus) y que se constituyó en el tercer cementerio judío en tierra Argentina.

Desde la llegada de Loewenthal -por segunda vez-, comenzó a funcionar en Buenos Aires la oficina de la Empresa Colonizadora Barón Hirsch, que se dedicaba a negociar para adquirir tierras fiscales o de particulares. Al no poder comprar los campos de Palacios, Loewenthal -como primer director de la empresa- les suministró ayuda económica (en carácter de préstamo) y los colonos se nuclearon en la Sociedad Cooperativa de Agricultores de Moisés Ville (precursora de La Mutua Agrícola), que tomó a su cargo la distribución del aporte.

La J.C.A. (Jewish Colonization Association) fue fundada en Londres el 24 de agosto de 1891 y obtuvo su personería jurídica en nuestro país

quefielos.

Moisés Ville, la primera colonia judía de la Argentina, fue la segunda propiedad que adquirió la Misión del Barón de Hirsch en nuestro país. A las 10.000 hectáreas adquiridas en sus comienzos, se le agregaron los campos comprados a los estancieros Ortiz y Rodríguez y, en total, sumó la colonia Moisés Ville 118.262 hectáreas de las 617.468 adquiridas por la Jewish Colonization Association en Santa Fe, Entre Ríos, Santiago del Estero, La Pampa y Buenos Aires.

En este generoso país, los pioneros han encontrado una vida de paz, igualdad, de consideración y dignidad; y han contribuido con su trabajo a diversificar la explotación agrícola sobre la base de la alfalfa y cultivos diversos, el mejoramiento de las razas bovinas lecheras y de carne, la creación de las cooperativas como valiosos aporte al progreso del agro, y marcharon a la vanguardia de la tecnificación incorporando nuevos métodos y maquinarias. Grande también fue el aporte de la colonia al mundo intelectual, artístico, cultural, filosófico, técnico y científico.

el 17 de febrero de 1892. Mientras tanto, el 19 de noviembre de 1891 quedó concertada la adquisición de las tierras de Moisés Ville, que era ya desde hacía dos años una colonia fecundada por el trabajo de los colonos judíos en una lucha constante contra las adversidades de la naturaleza: sequía, ataque de langostas, alimañas, inundaciones. Un asentamiento regado por la sangre de las víctimas caídas en manos de gauchos matrones o ataques indígenas, impregnado por las lágrimas de dolor, de miseria y de sufrimiento de los padres que lloraban la pérdida de sus pe-

LAS DOCE CASAS

Por Leiva Trumper
(Ex-residente)

Moisés Ville fue fundada en 1889. Sus primeros pobladores llegaron al puerto de Buenos Aires en el vapor Weser, el 14 de agosto de 1889. Las bases de ese asentamiento inicial fueron en extremo precarias.

El barón Maurice de Hirsch, a la sazón activo filántropo judeo-europeo, fue alentado a auxiliarlo. Decidió, en consecuencia, consolidar y expandir sustancialmente dicho asentamiento, aportando parte importante de su fortuna personal así como su experiencia empresaria.

Nació así la Jewish Colonization Association (J.C.A.), en 1891.

Moisés Ville pasó a ser, en el transcurso de los 25 años subsiguientes, el centro comunitario, administrativo, comercial y cultural de las colonias agrícolas o líneas que se fueron estableciendo a su alrededor en un radio de unos quince a veinte kilómetros de distancia.

Las colonias agrícolas mencionadas, en número de diez o más, se fueron poblando con inmigrantes seleccionados por la J.C.A., con criterio racional, preferentemente de Lituania y Besarabia.

Fue protagonista en tal selección, don Noé Cociovich, quien lo relata con lujo de detalles en sus memorias *Génesis de Moisés Ville*. (1)

Colonias similares se establecieron también en las vecindades de los pueblos de Palacios, Las Palmeras y Monigotes, distantes entre 15 y 45 kilómetros de Moisés Ville.

El análisis de la distribución y funcionamiento de una de las colonias agrícolas nos ayudará a entender la forma en que reorganizaron sus vidas los grupos humanos en su nuevo lugar de residencia. Como veremos, privilegiaron el mantenimiento de los valores esenciales de la tradición comunitaria, enfrentando y resolviendo los problemas que presentaba la despoblada y desconocida geografía.

Las colonias agrícolas establecidas en la periferia de Moisés Ville se denominaron 24 Casas, 13 Casas, 12 Casas, 6 Casas, 4 Casas, Virginia, Wavelberg, Bialystok y Muchnik, entre otras. Tomaré como prototipo las Doce Casas.

DISTRIBUCION

El asentamiento de las **Doce Casas**, distante siete kilómetros de Moisés Ville, se estableció a lo largo de un camino de un kilómetro de extensión, sobre la base de diez quintas adyacentes de cien metros de frente por mil de fondo cada una. Dos casas adicionales, calle de por medio, lo extendieron otro doscientos metros. Diez casas estaban alineadas a lo largo del camino de dirección este-oeste y miraban hacia el norte. Completaban el asentamiento la casa de don Abraham Leiv Kaplan, ubicada en el lado opuesto del camino, equidistante de ambos extremos y mirando al sur. Este vecino cedió el terreno para la construcción de la Sinagoga, a unos cien metros de su casa hacia el oeste.

Con el transcurso del tiempo se desmanteló alguna vivienda, agregándose otras, pero el nombre se conservó y básicamente también el número de casas.

Los campos de 100 ó 150 hectáreas asignados a cada familia estaban ubicados en la vecindad del asentamiento.

FUNDACION

Fueron pobladas por un grupo homogéneo seleccionado por don Noé Cociovich en la provincia de Grodno, Lituania. Parte de las treinta y tres familias embarcadas en Liban, puerto alemán del Mar Báltico, en el vapor CORANIA el 11 de noviembre de 1894, se establecieron en las Doce Casas.



Boris Trumper y Moisés Kaller, vecinos de Las Doce Casas (1914)

Los matrimonios, a su llegada tenían una edad que oscilaba entre los 30 y 45 años y tuvieron -en promedio- entre seis y ocho hijos, habiendo nacido muchos de ellos después del arribo del grupo familiar original.

El registro manuscrito original que consigna los integrantes de dichas familias se encuentra en el Museo Judío de Buenos Aires, adyacente al Templo Libertad. Allí figuran los nombres de las siguientes familias que constituyeron los primeros pobladores de las Doce Casas: Hirsch Rabinovich, Schajkne Bloj, Abraham Kaplan, Samuel Trumper, Hirsch Kaller, Hertzl Berezovsky, Froim Ambach, Izul Pomerantz, Zoraj Dolinsky, Elie Kohn. Con posterioridad, en julio 15 de 1900, llegó la familia de mi abuelo paterno Bernardo Trumper y posiblemente también la de Schaie Dolinsky.

PREMISAS BASICAS

Leemos en las memorias de don Salomón Alexenicer, quien llegó en 1889 en el vapor Weser, relatadas por don Noé Cociovich: "A las pocas semanas llegó Palacios y comenzó a planear la radicación de los inmigrantes. Exigió que cada familia se estableciese urgentemente en sus propias tierras, de tal manera que cada una estuviese a un kilómetro de distancia de la otra. Por motivos sociales y religiosos, los inmigrantes se negaron a adoptar este sistema de granjas"(1). Los mismos motivos "sociales y religiosos" subyacen en la estructura de las Doce Casas.

Martín Buber nos enseña que el judaísmo sólo se desarrolla plenamente en comunidad.

Los pobladores de las Doce Casas tenían muy en claro la necesidad de constituir una comunidad a fin de poder continuar conduciendo sus vidas de acuerdo a la tradición de sus ancestros.

La condición anterior hubiera sido imposible de cumplir si cada familia viviese a un kilómetro aislada de distancia de su vecino.

TRADICION, CULTURA, EDUCACION.

La sinagoga cumplía la función asignada a esa institución singular en su acepción original en hebreo (*Beit Hakneset*: casa de reunión) al tiempo de su creación, hace más de 2500



Única construcción en pie de Las Doce Casas

años, probablemente en el exilio de Babilonia.

Estaba constituida por dos habitaciones sencillas, sin ornamento alguno, con los rollos de la *Torah* ubicados en el *Arón Hakodesh* - Armario Sagrado- contra la ventana que miraba al este.

Esta habitación estaba destinada a los hombres. Las mujeres segufan los servicios religiosos desde la habitación contigua.

La sinagoga cumplió otras funciones importantes. Fue el núcleo inicial de una incipiente actividad cultural. Esta actividad comenzó con la reunión de los jóvenes para la lectura y comentario de la *Historia del Pueblo Judío*, de Graetz. Pronto se les unieron oyentes de las colonias Bialystok, Santa Elena, Cuatro Casas y Moisés Ville.

En 1909, concibieron la idea de fundar una Sociedad Cultural. El nombre de *Kadima* (adelante, en hebreo) lo propuso J. Plotnik, enterriano, a la sazón maestro hebreo en la vecina colonia de Muchnik u Orfz.

El dato lo consigna el respetado maestro don Jaime Rinsky, en el boletín publicado con motivo de celebrarse el cuarto de siglo de la existencia de la Biblioteca Kadima. Señala como fundadores a los jóvenes de las Doce Casas: Tobías Trumper, David Kaplan, Tobías Kaller, Isaac Dolinsky y J. Plotnik, con un capital inicial de 100 pesos.(2) Al año siguiente, 1910, se decide su

traslado a Moisés Ville. Los vecinos de las Doce Casas siguieron aportando, no sólo su inquietud cultural, sino también acarrear ladrillos para la construcción del edificio en que funcionó la Kadima.

La sinagoga también fue utilizada de escuela, temporariamente, durante las inundaciones de 1914 y cuando el estado de los caminos hacía imposible llegar a la escuela de Bialystok, situada a unos cinco kilómetros al oeste.

Es de notar que ya en la primera generación de nativos de las Doce Casas hubo tres graduados universitarios: Teodoro Kaplan, Nosen Trumper y Pedro Bloj, hacia mediados y fines de la década de 1920.

La educación primaria tenía lugar en escuelas integrales, edificios de dos aulas situadas una en Bialystok, unos cinco kilómetros al este, y en Santa Elena o Wavelberg, unos ocho kilómetros al noroeste.

Ambas escuelas fueron construídas por la J.C.A., la que también contrataba los maestros -dos en cada escuela-. Un docente dictaba las materias que figuraban en los programas del Consejo Nacional de Educación. El otro enseñaba el Idish, Hebreo y *Talmud Torah*, de acuerdo a los requerimientos de la tradición. La enseñanza cubría el día completo.

El grupo de alumnos viajaba en chata, el mismo vehículo de carga arrastrado por caballos que se utilizaba para el transporte de bolsas de cereales, fardos de alfalfa y carga en

general.

La escuela de Bialystok funcionó hasta fines de 1929. Allí cursé, en ese año, mi primer grado. Fue mi maestro don Isaac E. Saltzman, quien viajaba al efecto todos los días desde Moisés Ville, ida y vuelta en sulky, con un recorrido de unos 24 kilómetros. Como mi casa le quedaba de paso y era amigo de mi padre, me llevaba y traía. Se enseñaba allí, entonces, sólo materias en castellano.

Hasta 1922 existió en Moisés Ville sólo la escuela Nacional N° 54 con ciclo primario hasta cuarto grado.

El maestro don Jaime Rinsky se encargaba de preparar a los que deseaban seguir estudios más avanzados, tanto las asignaturas de quinto y sexto grado como el ingreso al ciclo secundario.

Existía una vieja tradición en las colectividades judías del este europeo, expresada en el anhelo de ir a morir a Jerusalem. La tradición también se cumplió en las Doce Casas.

Don Schajne Bloj, sintiendo próximo su fin, se trasladó a Jerusalem y sus restos descansan allí, en un cementerio camino a Jericó, desde el 9 de Jeshvan de 1930.

RECORDAR

Recordar -Zajor (3), en hebreo es un mandato bíblico que, expresado en distintas formas, aparece 169 veces en el Pantateuco o *Jumash*. Al *Tischcaj*, no olvidarás, se repite un número igual de veces en el mismo libro.

Recordar y transmitir de generación en generación es nuestra obligación. La memoria judía es una singularidad que nos ayudó a sobrevivir como pueblo.

(1) Editorial Milá, 1987.

(2) Semanario El Alba, Moisés Ville, 15 de octubre de 1939. (3) Zakhor, Jewish History and Jewish Memory. Josef Hayim Yerushalmi. Jewish Publication Society of America, Philadelphia, 1982.

LOS PRIMEROS OBREROS JUDIOS DE LA ARGENTINA

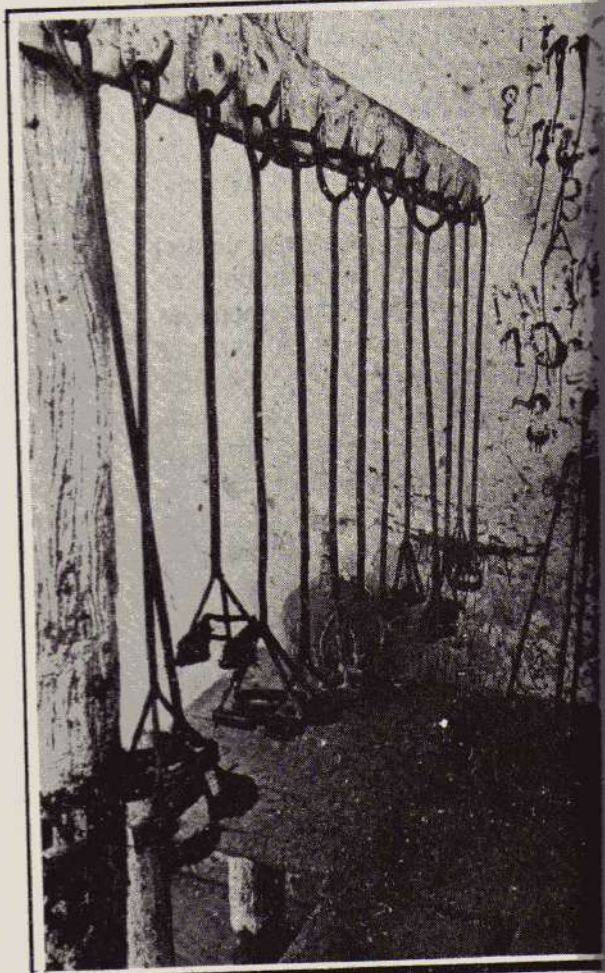
El trabajo de la tierra no era la actividad preponderante de los judíos europeos que comenzaron a llegar en 1889. En las aldeas y ghettos que habitaban, se dedicaban al comercio o ejercían algún oficio. No todos los inmigrantes se hicieron colonos; algunos continuaron con los trabajos que hacían en Rusia y fueron entonces artesanos y obreros. La inmigración judía aportó a la Argentina albañiles, carpinteros, sastres, talabarteros, panaderos, herreros, etcétera.

El doctor Santiago Dosoretz recuerda a su padre, "un herrero de yunque y martillo", que arribó con esos obreros de no más de 20 ó 30 años.

Muchos de ellos eran conocedores de las sagradas escrituras, con una moral y respeto por la cultura judaica inviolables. "Trabajaban duro de sol a sol -evoca Dosoretz-, con sistemas manuales rústicos y vivían en piecitas de adobe que parecían panteones. Yo los alcancé a ver".

La valiosa mano de obra que aportaron fue sin duda un complemento necesario para la actividad de los labradores. Hay que tener en cuenta que sus oficios fueron continuados por hijos y nietos y que de aquellos primitivos talleres surgieron grandes trajectas, talleres metalúrgicos y otras empresas. Algunos hijos de esos obreros son hoy profesionales graduados en las universidades argentinas.

Es justo recordar y valorar a este grupo, que llegó en las mismas condiciones de soledad y desamparo que los demás inmigrantes y que también debieron enfrentar una vida nueva. En este suelo adaptaron su artesanía: las ruedas de los carros y los sulkys que sabían hacer tuvieron que amoldarse para encajar en las huellas de las carretas que se usaban en este país.



Herramientas utilizadas para el trabajo en el campo por los moisevillenses

Gesta de la colonización judía

I

1889, el Weser está viniendo,
atravesando el océano,
en busca de luna y sueño
por el camino del agua...

Va cargado de esperanzas
a pesar de su destierro
14 de agosto...

Al final llegan a puerto,
ochocientas veintisiete almas
arribando...

al país de los misterios.

El sueño era de pan,
de libertad, de trabajo.

Ellos traían su fe,
Aarón Goldman, su rabino,
los dos rollos de la ley,
y también los libros santos.

No era de leche y miel
el país que ellos pisaron...

La pampa se estremeció,
con ese, su lenguaje raro.

Otra vez era el dolor

«Habían sido estafados!

Los contratos no existían
y otra vez deambularon...

día y sueño

noche amarga,
deambularon...

Noche que antecede al día.

Paloma blanca volando...

II

Palacios les ofrece sitio.

Entran a negociar las partes...

Fue un 28 de agosto

nuevos contratos firmaron.

Dieciocho horas de viaje

quedaba de Buenos Aires.

Fue otra efímera ilusión...

Era una tierra desierta...

Era una tierra de pájaros...

Vivieron en viejos vagones

de la estación ferroviaria,

el hambre y la miseria

con ellos montaron guardia.

Algún viajero piadoso

galletas les arrojaba,

los niños, pobres pájaros sin nido

corrían por alcanzarlas...

Llegó el frío e hizo estragos,

y los niños, en precarias condiciones

enfermaron...

Sin médico ni medicinas

¿Quién podía repararlo?



A MOISES VILLE

Fueron sesenta y cuatro
los que a la tumba llevaron...

Fueron sesenta y cuatro
blancas palomas volando...

Tierra arisca.

Pampa bárbara,

noche, sueño,

pobre ilusión aleteando...

III

Llegaron los días buenos,
en que el sol calienta algo...

Se anuncia el doctor Palacios
para organizar el pueblo.

Nueva esperanza que cunde...

«Llegarán al fin a lograrlo?

día, sueño,

sol y pasto...

Salen todos a su encuentro

Rabi Goldman encabezando...

y le ofrecen pan y sal

Rabi Goldman lo saluda

con palabras que son canto,

para los oídos del colonizador.

A pesar del traductor,

Palacios queda embriagado

y promete muchas cosas

que en el futuro olvidó.

- ¿Cómo se llamará la colonia?

pregunta el doctor Palacios.

- «Villa Moisés» responde el rabino,

y cuenta el bíblico relato.

El colonizador aprecia su erudición,

y aprueba con entusiasmo

lo que el traductor le dice: «Moisés

Ville»

Así queda en este acto,

fundada la población

a quien dedico este canto.

Luz rosada de aurora,

se insinúa un día largo....



María del Carmen Obregón de Scaglia
(ex-docente en Moisés Ville. Actual-
mente reside en San Martín de las
Escobas).

PAMIANI Y PUJOL

De la Cámara Argentina de
Consignatarios de Ganado

CONSIGNATARIOS

- MERCADO DE HACIENDA DE ROSARIO
Ventas a 7 días, consulte por pago contado.
- EN LOS CERTAMENES DE LA SOCIEDAD RURAL
DE ROSARIO - TOTORAS - VERA - LA PAZ (E.R.)

CONSIGNACIONES EN LINIERS

- Despachar con guía a BENITO PUJOL Y CIA. S.A.
Atendemos consultas, anuncios, envíos y pagos.

VENTAS PARTICULARES Y DIRECTAS



SANTA FE 849 2º PISO • 2000 ROSARIO • TE.: (041) 63157/8 - 45879

REMATES FERIAS

- Pcia. de Santa Fe: TOTORAS, MAXIMO PAZ,
SAN GENARO NORTE, VERA, MARIA SUSANA,
MOISES VILLE, LAS PALMERAS
- Pcia. de Entre Ríos: LAS TUNAS, LA PAZ, VIALE
HASENKAMP

LIQUIDACIONES DE CABANAS Y TAMBOS

- Venta permanente de Toros, Vacas y Vaquillonas
P.P. y P.P.C.

INFORMES A NUESTROS REPRESENTANTES

AGRO-GANADERA MOISES VILLE S.R.L.(E.F.)
MORENO 201 TE: (0409) 20292/20008 • MOISES VILLE



cabal, iriondo y cia. s.r.l.

*Nuestro sincero reconocimiento y afecto a toda esa
magnífica Colonia, iniciada hace 100 años por verdaderos
pioneros que llegaron con gran fe dispuestos a trabajar y
a través del tiempo sus descendientes, continuando esos
principios, siguen engrandeciendo el país.*

REPRESENTANTE SR DAVID WIEDER

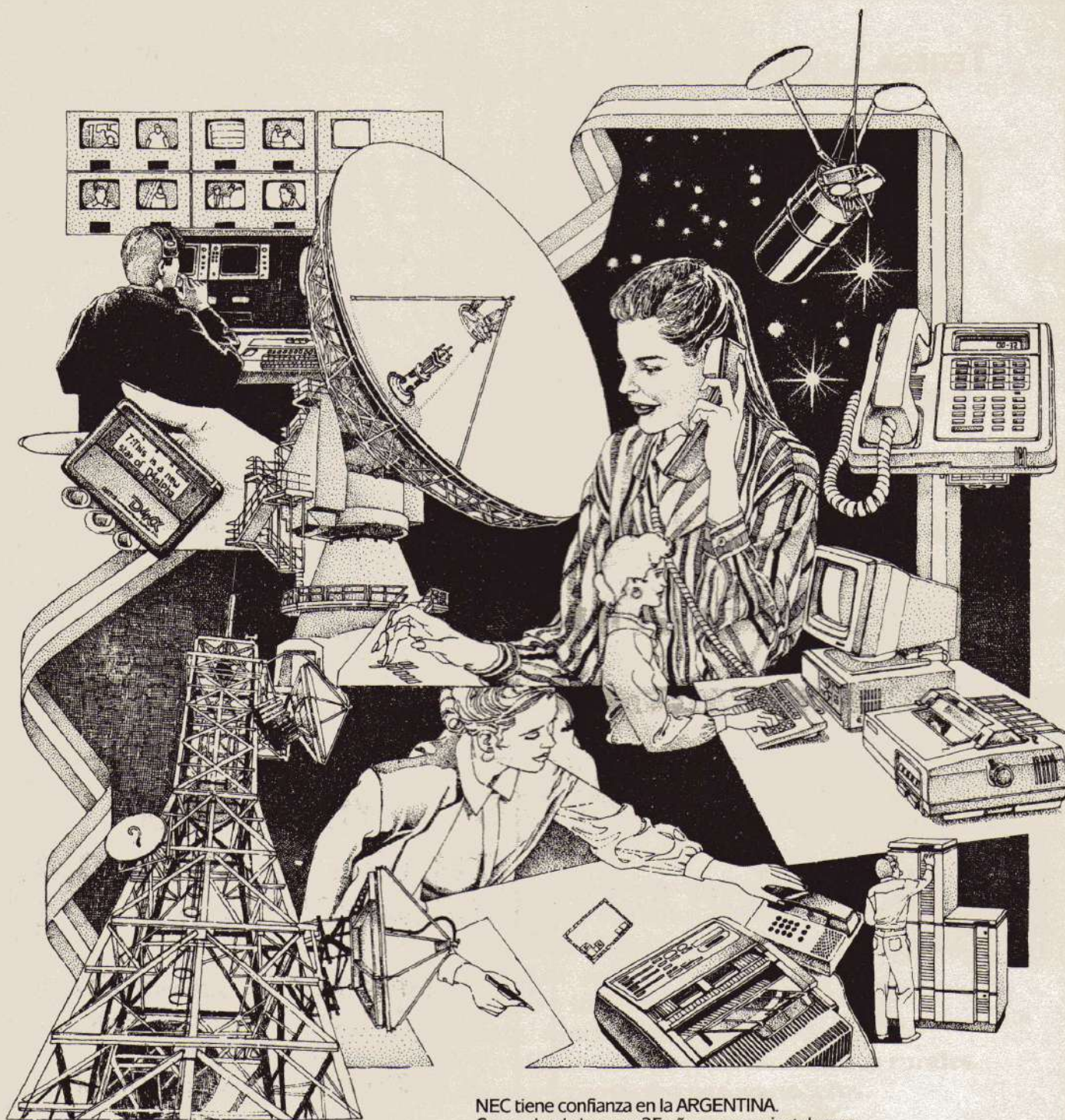
DR. IARCHO 220

TEL. 0409 - 20111

MOISES VILLE

TUCUMAN 2476 - 1º piso - SANTA FE
TEL. 20028-20029-22153

CORDOBA 1437 - 3º piso - ROSARIO
TEL. 211216 - 43252



NEC en Argentina.

NEC tiene confianza en la ARGENTINA. Como desde hace ya 25 años, en que instalamos el PRIMER EQUIPO DE RADIOENLACE PATAGONICO, que aún hoy en día, sigue siendo la columna vertebral de las comunicaciones en la región. En 1978 establecimos PECOM-NEC, proveedor de ENTEL; PHILCO USHUAIA en 1979; NEC ARGENTINA en 1981 y en 1982 inauguramos el CINTURON DIGITAL BUENOS AIRES.

Mejor comunicación implica mejor relación humana. Nuestro objetivo más preciado, desde que comenzamos como empresa en JAPON, hace ya 90 años.

Es el firme deseo de NEC. Más que una empresa, la respuesta total en COMPUTACION Y COMUNICACIONES.

NEC ARGENTINA S.A. adhiere a los centenarios de la Colonización Judía en la Argentina y de la fundación del pueblo de Moisés Ville.

NEC

TERESA LEVIN DE POJ

BERNARDO POJ

EN

**HOMENAJE
A NUESTROS PADRES**

AARON LEVIN

LIBE KAPLAN DE LEVIN

El Estudio Weinschelbaum

Abogados

*Adhiere al espíritu pionero
de quienes, hace 100 años,
fundaron las bases de la
existencia de todos nosotros*

Avda. Santa Fe 900 - 6º piso
(1059) Buenos Aires - Argentina
312-2141 / 8505 / 313-3995 / 9033
TLX. 25766 AR
FAX (54-1) 313-9145

MultiCambio s.a.

CASA DE CAMBIO

LAVALLE 2321 Bs. As.
Tel. 47-8002/1618/9713/5669
48-6121/6130/5474/1295

SARMIENTO 448 Bs. As.
Tel. 322-3792/3884/4528/3633/3672
393-3953/2373/0038/0017
394-1779/1840/1905

**CAMBIOS
TRADE TRAVEL S.A.
OPERACIONES BURSATILES**

**ESPECIALISTAS EN MONEDA
EXTRANJERA Y DE ORO
ARBITRAJES
COMPRA VENTA DE BONEX**

**CALIDAD DE SERVICIO
EN VIAJES Y TURISMO
A NIVEL NACIONAL E
INTERNACIONAL**

JACK HANNA PRESIDENTE
JAIME COTTON VICEPRESIDENTE

SAN MARTIN 967
CORRIENTES 459
PASO 587
LAVALLE 2616
HIPOLITO YRIGOYEN 1321

311-4102/4274
394-6551/5475
962-6994/5714
962-9884/2688
37-0093/94

50 AÑOS AL SERVICIO DEL CAMPO Y SU GENTE



 **Colombo y Magliano S.A.**

Consignatarios en el Mercado de Haciendas de Liniers.

Ventas particulares y Remates-Feria.

Remates especiales en cabañas y exposiciones.

Consignatarios de cereales y lanas.

Exportación e importación.

Ventas y administración de campos.

Tasaciones, subdivisiones y liquidaciones de establecimientos rurales.

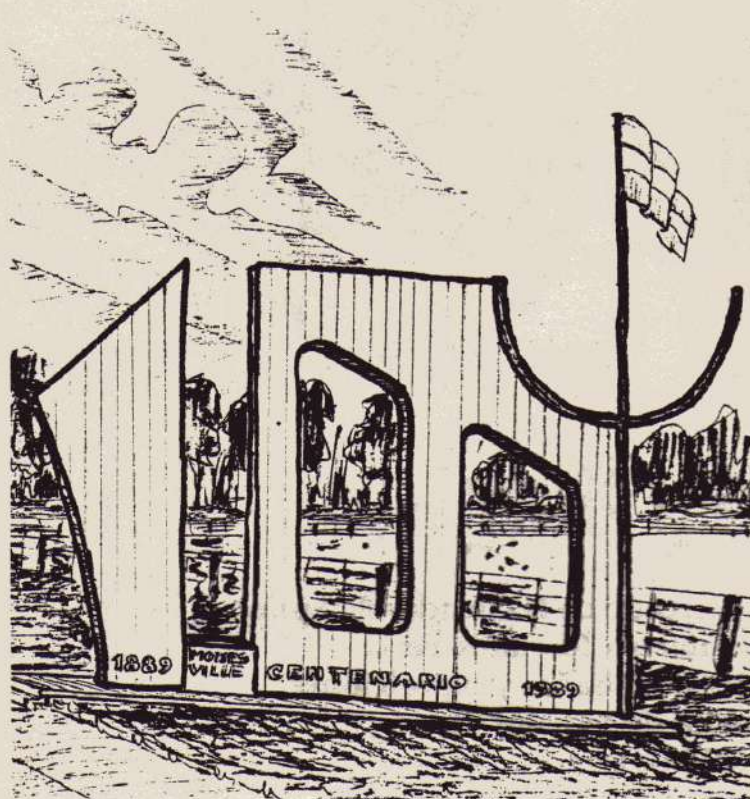
Análisis de inversiones en proyectos agroganaderos.



Avda. de Mayo 580 - Entrepiso - 1084 Buenos Aires - Tel. 334-9511/19 - 30-3373
Télex: 17720 COLMA AR - Fax: 334-7251
82 Agencias y Sucursales en todo el país.

AQUI VIVIMOS

MONUMENTO ALEGORICO AL CENTENARIO DE MOISES VILLE



DISTANCIAS DE MOISES VILLE DESDE PRINCIPALES CIUDADES DEL PAIS - EN KM.

BARILOCHE	1.917
BUENOS AIRES	616
CERES	114
CORDOBA	340
ESPERANZA	140
MAR DEL PLATA	1.023
MENDOZA	940
MORTEROS	65
PARANA	200
POSADAS	1.040
RAFAELA	75
RIO CUARTO	448
SAN FRANCISCO	150
SALTA	910
SAN CRISTOBAL	65
SANTA FE	175
SANTIAGO DEL ESTERO	520
SUNCHALES	40
TOSTADO	175
TUCUMAN	600
VILLA MARIA	310

Descripción:

1) **Tema:** Un número 100 entrelazado con un candelabro, que en el conjunto tiene aspecto de barco. Este fue el medio que trajo a los colonizadores desde Europa y el candelabro es un símbolo de la cultura judía.

2) **Material:** Hormigón armado y acero, porque desde el punto de vista práctico son materiales de larga duración que requieren muy poco mantenimiento. Desde un enfoque simbólico, estos materiales representan la fortaleza y la tenacidad.

3) **Distribución:** Dos planos principales. El primero con forma de reja de arado y, al mismo tiempo, de número uno.

El segundo plano (más grande) tiene dos amplias perforaciones. El plano más chico simboliza el tiempo vivido en el siglo XIX y el plano más grande, el mayor tiempo transcurrido en el siglo XX. La reja en el siglo XIX es la actividad agrícola de los comienzos, las perforaciones con tamaño creciente en forma de doble cero completan el número cien y simbolizan el avance de la población.

4) **Complementación:** Una silueta de candelabro construída en caño y que da forma al mástil. La curva del candelabro encastra en el número 100, en representación del judaísmo que modela la población. En medio de esa vida brota la bandera argentina, como continuación de la obra realizada.

Autor del trabajo:

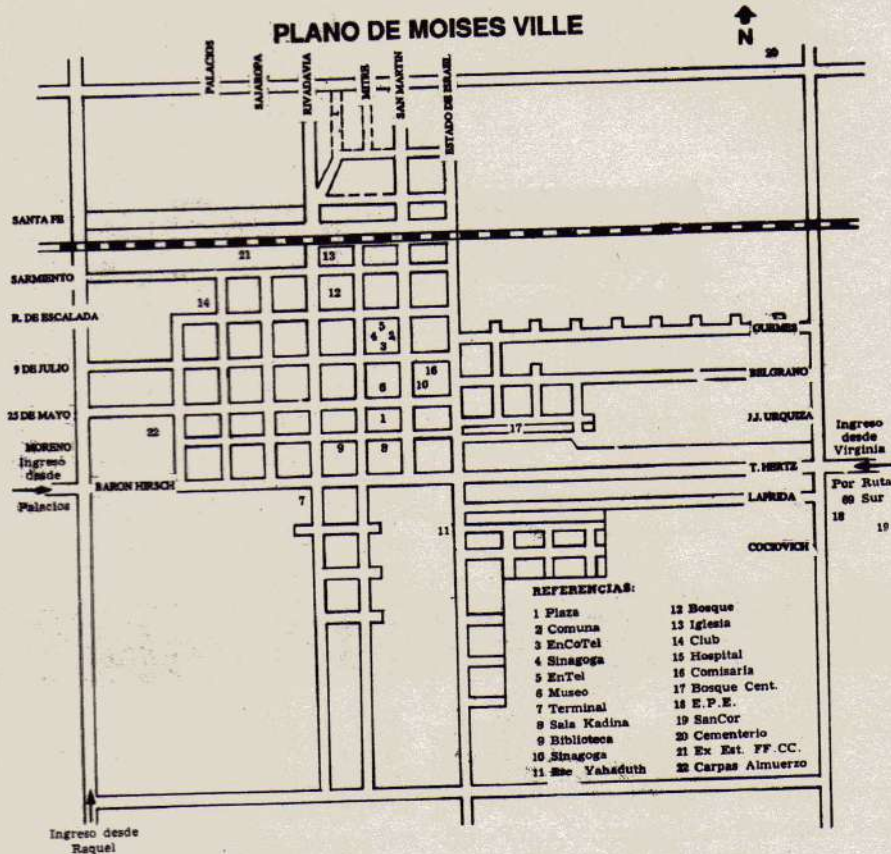
Arquitecto Bernardo Resnik.

Lugar y fecha de nacimiento:

Moisés Ville, 10/8/41.

Estudios: Se recibió de bachiller en

Y DE LA COLONIZACION JUDIA ARGENTINA



Colegio Nacional "D. F. Sarmiento" de Moisés Ville. Cursó la carrera de arquitecto en la Facultad de Arquitectura de Rosario.
Residencia actual: Rosario (Santa Fe).

Moisés Ville está situada al noroeste de la provincia de Santa Fe, en el departamento San Cristóbal, a 170 kilómetros de la ciudad capital (Santa Fe). Su altura sobre el nivel del mar es de 85 metros y el agua se halla a una profundidad de dos a cuatro metros.

Ocupa una superficie de 30.000

hectáreas y limita al norte con el distrito de Capivara (departamento San Cristóbal), al sur con el distrito de Raquel (en el departamento Castellanos), al este con el distrito Constanza (departamento San Cristóbal) y distrito Virginia (departamento Castellanos) y al oeste con los distritos Monigotes, Las Palmeras y Palacios (departamento San Cristóbal).

Las vías de acceso al pueblo son: la Ruta Nacional N°34, que empalma con la Ruta Provincial N°69 S, desde Palacios a Moisés Ville (tramo sin asfaltar); y la Ruta Provincial N°13, que se

conecta con la 69 S y va de Virginia a Moisés Ville.

El suelo de esta región es una llanura plana, cortada por espinillos y chafiáres; carente de arroyos, que son reemplazados por circunstanciales esteros y bañados.

El clima se caracteriza por dos estaciones bien marcadas: veranos muy calurosos y, por lo general, con lluvias; e invierno de frío intenso y seco.

POBLACION (Datos Registrados hasta el último censo de 1980)

AÑO	TOTAL	VARONES	MUJERES
1914	3.837	1.989	1.848
1947	3.166	1.524	1.642
1960	3.543	1.749	1794
1970	3.663	1.808	1.855
1980	3.091	1.502	1.589

AÑO	POBLACION						VIVIENDA		
	URBANA			RURAL			Total	Urbana	Rural
	Total	Varones	Mujeres	Total	Varones	Mujeres			
1960	2.842	1.368	1.474	701	381	320	997	794	203
1970	2.959	1.434	1.525	704	374	330	1.069	866	193
1980	2.681	1.276	1.405	410	226	184	1.040	894	146

NACIMIENTOS

AÑO: 1979	96	AÑO: 1984	75
AÑO: 1980	79	AÑO: 1985	64
AÑO: 1981	95	AÑO: 1986	39
AÑO: 1982	75	AÑO: 1987	47
AÑO: 1983	90	AÑO: 1988	69

MATRIMONIOS

AÑO: 1979	20	AÑO: 1984	20
AÑO: 1980	12	AÑO: 1985	11
AÑO: 1981	15	AÑO: 1986	16
AÑO: 1982	19	AÑO: 1987	11
AÑO: 1983	22	AÑO: 1988	17

En el lapso comprendido entre el 1º de ENERO de 1989 y el 25 de JULIO del mismo año, se inscribieron en el Registro Civil de MOISES VILLE, 36 NACIMIENTOS y 5 MATRIMONIOS.

DON PINJAS GLASBERG



*Pinjas Glasberg
(sentado)*

En la nómina de inmigrantes llegados en el vapor Weser el 14 de agosto de 1889, figura don Pinches (Pinjos o Pinjas) Glasberg, de 50 años de edad, quien llegó al país junto a su esposa e hijos.

Vino de Kamenetz, Podolia, para ser colono. Pero su principal preocupación fue, desde los comienzos, el bienestar, el orden y la seguridad de la colonia.

Desempeñó tareas de **Juez de Paz** -ataviado con galera y bastón-, presidió un incipiente Concejo Municipal que organizaba guardias nocturnas para combatir a gauchos matreros e indios y se encargaba de la vigilancia de la hacienda y

sembradíos. Realizaba un trabajo de arbitraje y promoción de las tareas de bien público. Es así que a partir de 1890 se ocupó de registrar en hebreo, en un libro traído de Rusia (que al parecer era un libro contable de su propiedad), todos los nacimientos, casamientos y defunciones como así también un inventario completo -en castellano- de herramientas, implementos agrícolas y otros, que data de

1892; y un registro en castellano de las primeras marcas vacunas.

Hoy, ese libro está reconocido por el Superior Gobierno de la Provincia y se encuentra en la Comuna local.

*Pinjas Glasberg.
Actas de Casamiento
registradas en Idish
Años 1891 - 92*



Moises V. Prosser
Modelo A. Acta número Uno 1

En Moisesville Departamento de Moisesville
Provincia de Santa Fe, el día diez
de Julio de mil ochocientos veintiocho
de la tarde Ante mí Valentín
Pinjas encargado del Registro del Estado Civil se presentó
Balo Ernesto Balo

Balo
Ernesto
Martini

de veinte años de edad,
de estado casado, de nacionalidad Paraguaya, de profesión Empleado, vecino de Colonia Palacios declarando
que en su domicilio conyugal por Ernesto Balo
del mes de Julio
a las diez y veinte minutos de la mañana nació
un niño de color blanco que es hijo legítimo de
de su esposa Doña Berta Balo de
Balo de veinte y cuatro años de edad, de
gentilera del mismo domicilio.
Que es hijo por línea paterna de Don Andrés Balo
y por línea materna de Doña Berta Balo y de Don
Ernesto Balo
y que al expresado niño se le ha puesto el nombre de Ernesto
Martini Declaro además:

Todo lo cual presenciaron como testigos Don Samuel
Perera de veinte y cinco años de edad, de estado
casado de nacionalidad Ruso de profesión Comerciante
y domiciliado en esta colonia y Don
Juan Fontana de veinte y un años de
edad, de estado casado de nacionalidad Ruso de
profesión Empleado y domiciliado en esta colonia

Leída el acta se ratificó en su contenido firmándola conmigo los
testigos y el declarante Ernesto Balo
Ernesto Balo
Juan Fontana
Ernesto Balo

TRADUCCIONES EN CASTELLANO DE ACTAS ESCRITAS EN IDISH

Copias oficiales en español de
las Actas de Nacimiento y de
Defunción que Pinjas Glasberg
registraba en idish.
Las mismas eran suministradas
por el Registro Civil de la
provincia de Santa Fe.

Moises V. Prosser
Modelo C. Acta número Uno 1

En Moisesville Departamento de Moisesville
Provincia de Santa Fe el día Once de Julio
de mil ochocientos veintiocho a las diez y media de la ma-
ñana Ante mí Valentín García
encargado del Registro del Estado Civil compareció Don José
Basora de cuarenta y tres años de edad, de estado casado
de nacionalidad Ruso de profesión Comerciante
y vecino de esta colonia declarando que a las diez
de la mañana del día del presente falleció en su chacara
ha fallecido Don su hijo Samuel Levin de nacionalidad
Argentino nacido en esta colonia de veinte
y ocho años de edad, de estado

de profesión Comerciante y consecuencia de haber sido anastado magullado
de un caballo según consta del Certificado médico del Doctor
Francisco Ataghiata archivado bajo el nú-
mero de esta colonia

Que el finado era hijo legítimo del declarante y
de su esposa Doña Berta Fontana de veinte y ocho
años parala Rusa, del mismo domicilio de
su esposo

del mismo se hace constar que

Leída esta acta la firmaron conmigo el declarante y los testigos Don Samuel
de veinte y un años de edad, de nacionalidad Ruso de
estado casado y de profesión Comerciante y Don Man
Don Gutman de cuarenta y siete años de edad, de naciona-
lidad Ruso de estado casado y de profesión Comerciante
vecino ambos de esta colonia quienes
dijeron que habían visto el cadáver.
Firmamos entre líneas vale.

Fontana
Samuel
Man
Gutman
Samuel
Man
Gutman

ADHESION AL CENTENARIO DE MOISES VILLE Y DE LA COLONIZACION JUDEO-ARGENTINA



ISRAEL DISCOUNT BANK LTD.

Sarmiento 552 9º CAPITAL

Tel. 394-0306/0385/8629/8739



DISCOUNT BANK (Latin America)

Pueyrredón 538 4º "A" CAPITAL

TEL. 961-8177/3230/0456

*Representante autorizado
por el BCRA*

**SALUDOS POR EL CENTENARIO DE LA COLONIZACION JUDIA EN
LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA FUNDACION DE MOISES VILLE**



Bank Hapoalim^B_M

Casa Matriz: B/vd. Rothschild 50, Tel Aviv 65124,
Israel. Tel: (03) 673333

Nueva York • Los Angeles • San Francisco • Chicago
• Filadelfia • Miami • Boston • Toronto • Montreal •
Londres • Manchester • Zurich • Luxemburgo •
Buenos Aires • San Pablo • Río de Janeiro • Caracas
• Ciudad de México • Montevideo • Punta del Este •
Ciudad de Panamá • Santiago de Chile • Islas
Caymán y 315 sucursales del grupo en Israel.

REPRESENTACION EN LA ARGENTINA

Sarmiento 944 - Piso 13 - Capital

Tel. 35-6337/8273

SERVICIOS PUBLICOS

Los servicios públicos deben favorecer la calidad de vida de la población. En el caso de Moisés Ville, fueron creados a medida que las necesidades fueron surgiendo y se desarrollaron a la par del esfuerzo de sus habitantes.

Como siempre, resultan de vital importancia para el normal funcionamiento de diversas actividades así como el contacto fronteras afuera de la localidad.

USINA (AGUA Y ENERGIA)

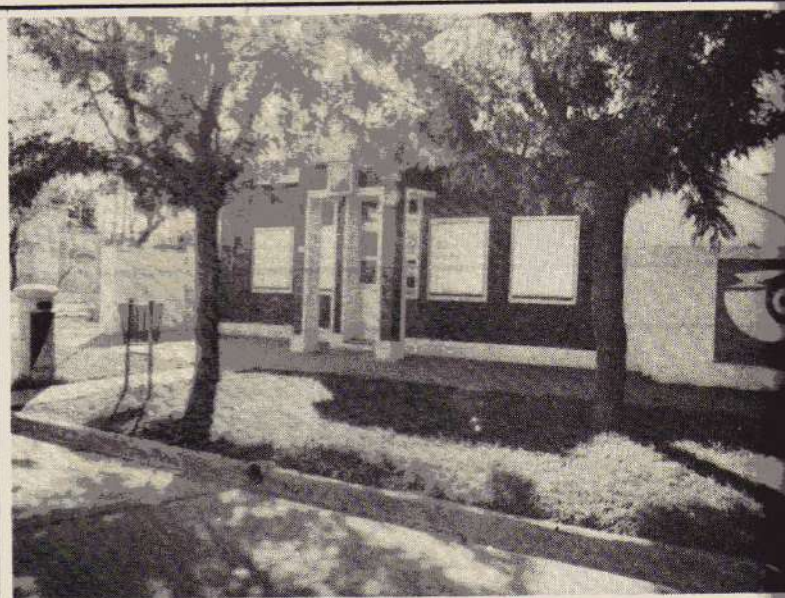
La primera usina fue propiedad del señor Moisés Kunin. Hasta el 30 de julio de 1970, Agua y Energía prestaba los servicios de suministro del fluido con sede en su edificio de la calle Pedro Palacios.

A partir del 1º de julio de 1970, pasó a la Dirección General de Energía y, en junio de 1980, se creó la Subestación dependiente de la Zona Rafaela.

La planta suministra energía a las localidades de Constanza, Virginia y Las Palmeras y se ocupa del mantenimiento de las líneas y del control del servicio.

AGUA POTABLE

Para la instalación de este servicio -que se viene gestionando desde hace tiempo- se cuenta con los siguientes estudios y trabajos previos: el estudio de fuentes, el resultado de agua (de buena calidad), el estudio socio-económico de la población, la determinación del lugar donde erigir el tanque de agua y los pozos, y el proyecto de obra. Las tareas fueron supervisadas por el Servicio Provincial de Agua Rural (S.P.A.R.).



CORREOS (E.N.Co.Tel.)

En el paraje de Moisés Ville, y con fecha 28 de marzo de 1892, se creó una oficina de Correos, ad honorem, que fue cerrada un año después por no haber podido encontrar un regente que se hiciera cargo de las tareas.

El 13 de diciembre de 1903 se estableció una estafeta (Distrito 5º Santa Fe); el 10 de marzo del año siguiente, el señor Avelino Maglia fue nombrado jefe de la oficina y se comunicó este acontecimiento por nota al Ministerio del Interior: había sido creado el servicio de correo y telégrafo en Moisés Ville.

Hombres para el recuerdo han

circulado por esta importante oficina pública: el primer cartero, señor Jaime Kauffman; el señor Naúm Gurbert, jefe durante treinta y dos largos años. El actual responsable del servicio es el señor Emilio Mandril.

Desde 1988, la oficina cuenta con personal que se hace cargo del telégrafo, dos personas que se hacen cargo de la distribución de la correspondencia, dos mensajeros y un auxiliar.

El edificio de correos funcionó hasta el 21 de mayo de 1983 frente a la plaza San Martín, donde hoy se encuentra el Museo. Actualmente desarrolla su tareas en 9 de julio 15

TELEFONO (E.N.TEL.)

En mayo de 1932 comenzó a funcionar la oficina de E.N.Tel. A principios de 1980 se iniciaron los primeros contactos con el fin de lograr la ampliación y automatización del servicio telefónico ya existente.

Gracias a estas gestiones, ese mismo año quedó constituida, oficialmente, la comisión Pro-Automatización y ampliación de la red telefónica.

Luego de tres años de intenso trabajo, el 21 de julio de 1983 se inauguró un moderno centro primario conectado a la red nacional de teledis-cado. El servicio cuenta con 284 abonados.

El primer jefe de este servicio fue la señora Elena Donnet (hasta 1937) y, actualmente se desempeña en ese cargo el señor Clives Antonio Guanella.



Estación Terminal de Omnibus



COMISARIA

En los primeros tiempos de la Colonia, la autoridad policial fue ejercida por la Policía de San Cristóbal y muchas veces intervenía la Comisaría de Palacios.

El 18 de mayo de 1989, el gobernador de la provincia - don Bernardo Iturraspe - creó por decreto una Comisaría ad honorem en la Colonia Moisés Ville y se nombró para hacerse cargo de la misma a don Fruto García.

Se desempeña actualmente como Jefe de la Comisaría el oficial principal Ricardo R. Gaitán, que ocupa el cargo desde el 2 de diciembre de 1988, y lo secundan en su labor nueve suboficiales.

DE POLICIAS Y LADRONES

Como suele ocurrir generalmente, la vida pueblerina transcurría en paz. Felizmente, los hechos delictivos que causan conmoción, no eran muchos. Alguna vez sí, la penosa irreversibilidad de la muerte, causada por una mano ignorante o irreverente frente al derecho a la vida, conmovía a la apacible población. Y, de vez en cuando, algún malo que no era tan malo pero sí tenía un poco de alcohol, o uno que otro fantasma que luego no resultaba tan etéreo, mantenían por un tiempo atemorizada a la gente y muy ocupadas las lenguas.

Pero la tranquilidad habitual se vio alterada una mañana de primavera de 1971. El 21 de octubre, a las siete y cuarenta y cinco, los siete empleados del Banco Comercial Israelita y unos doce clientes no podían dar crédito a lo que sus ojos veían: cinco sujetos armados los conminaban a arrojar al suelo, mientras obligaban al gerente y al tesorero a abrir el Tesoro y la Caja de Caudales, de donde sacaron aproximadamente cuarenta mil pesos Ley 18.188. Al abrirse el Tesoro, funcionó la alarma co-

nectada a la Comisaría, y fue inmediata la intervención policial. Un oficial Sub Ayudante y un Cabo Primero acudieron al lugar sin pérdida de tiempo.

Los delincuentes los recibieron a tiros, por lo que debieron parapetarse en los árboles de la acera de enfrente, desde donde respondieron al fuego hasta agotar sus municiones. Esta circunstancia los obligó a retroceder hasta el patio del Correo, que por entonces funcionaba frente al edificio del Banco.

Los malhechores aprovecharon la oportunidad para huir cubriendo la retirada con ráfagas de metrallera. Lo hicieron en un Ford Falcon en dirección a Palacios y prosiguieron la fuga en una avioneta que los aguardaba en el camino entre dicha localidad y Las Palmeras. Pero no escaparon todos: uno de ellos quedó gravemente herido en el interior del banco y fue transportado al Hospital. También fue herido en un hombro el Cabo Primero y una bala perdida hizo pagar cara la curiosidad de un vecino a quien el proyectil lo alcanzó en una pierna.

ADHESION

**SARITA
SILBERSTEIN
E
HIJOS**

**OPTICA
REISIN**

**Corrientes 2348
Local N° 4
Capital Federal**

**RESTAURANT
QUORUM**

**Combate de
los Pozos 61**

**Capital
Federal**



**ADHESION
ENTE DE
CAMBIO
Y TURISMO S.A.**



CAMBIO - GIROS

**Avda. Corrientes 2481
(1046) Buenos Aires
Tel. 48-5124/9498
47-4312/2763**



**Florida 548 (1005)
Buenos Aires
Tel. 322-0682 393-8678/
4921/8583**

FAZIP S. C. A.
CIERRES DE CREMALLERA

**Adhiere fervorosamente al
CENTENARIO
DE MOISES VILLE
y hace votos de felicidad para
todos sus hijos presentes y
distantes**

**Pilar 3340/44
(1439) - Buenos Aires
Tel. 602-5010/5110/5210/5310**

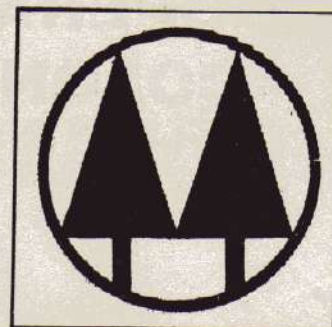
**FUNDACION
KONEX**

Avda. Córdoba 1233

5º Piso

Capital Federal

**LA MUTUA AGROPECUARIA
COOPERATIVA LIMITADA**



Primera cooperativa de la provincia de Santa Fe
Fruto de aquellos pioneros que llegaron a este suelo
Regando con sudor y lágrimas la siembra de sus
anhelos.

Hoy esta entidad octogenaria se adhiere
jubilosamente a los festejos del Centenario de la
Colonización Judía.

**BANCO
MODELO COOPERATIVO**

CORRIENTES 1271

ROSARIO

COOPERATIVA TAMBERA "COLONIA PALACIOS"

Tel. 20301

**ESTUDIO CONTABLE
IMPOSITIVO**

"MERLI"

de C.P. Silvia M. de Merli

Tel. 20142

Moisés Ville

Estación de Servicio
Y.P.F.
Concesionario A. y E.

"CECCOTTI"

Moisés Ville

**VETERINARIA
"SANAGRO"**

de Dr. Carlos A.
Cavadore

Casa Central:
Moisés Ville
Tel. 0409-20129

Sucursal:
Monigotes (Regente
Dr. Carlos Palmero)

AUTOSERVICIO

"EL BUEN GUSTO"

de Héctor Marengo

Moisés Ville

CLINICA MODELO

Médicos:

Dres. Juan Kuznietz - Dante
Secchi - Oscar Sangalli

Moisés Ville

**TRANSPORTE Y
CORRALON
"DON MAURICIO"**

de Mario Marachinsky

**ADHESION AL CENTENARIO
DE LA COLONIZACION
JUDIA EN LA ARGENTINA**

**GRANJEROS UNIDOS COOP.
AGRICOLA GANADERA LTDA.**

**COOPERATIVA
AGROPECUARIA
DE RIVERA LTDA.**

**COOPERATIVA DE TAMBEROS
"BARON HIRSCH" LTDA.**

ADHESION

**LA UNION GANADERA
DE HUMBERTO 1º
COOPERATIVA
LIMITADA**

**REMATES FERIAS EN HUMBERTO
Y PROVIDENCIA**

**Ventas particulares - Comisiones
Consignaciones**

**SECCION VETERINARIA
Asesoramientos**

Bv. Lehmann 203
Tel. 0492-94042/94462
(2309) Humberto 1º

RECURSOS ECONOMICOS

La solidaridad puesta en la creación y fundación de Moisés Ville también se vio reflejada en su modalidad de explotación industrial e comercial y en el trabajo de la tierra. El sistema cooperativo prontamente echó raíces entre la población que vio en la unión de esfuerzos la vía conducente a la necesidad de las satisfacciones individuales y comunitarias. A cien años de la fundación, los descendientes de los colonos, día a día van perfeccionando y sosteniendo esta línea de trabajo que, desde los recovecos de la memoria, demostró ser una manera eficaz de desarrollo y sano crecimiento.

LA MUTUA AGROPECUARIA COOPERATIVA LTDA.

La Mutua Agropecuaria Cooperativa Limitada - raíz, tronco y rama de aquel grupo de inmigrantes llegados en 1889- atesora en sus anales la casi totalidad de la historia de Moisés Ville. Esa generación de aguerridos luchadores, empuñando sus únicas armas -la Biblia y el arado- eran guiados por una férrea voluntad que doblaba sus espaldas en el esfuerzo, pero que mantenía firme y erguida la fe de sus ideales, el anhelo de asegurar un lugar de paz y tranquilidad para ellos y para sus descendientes.

La nostalgia nubla los ojos cansados,
las lágrimas riegan los surcos abiertos,
sembrando esperanzas de vida futura,
cosechan los frutos de sus ansias nuevas.

A esa estirpe de valientes y emprendedores hombres, pertenecía el fundador de La Mutua: don Noé Cociovitch. Su aguda inteligencia,



Consejo Directivo de la Mutua Agrícola ejercicio año 1938/39

su capacidad de comprensión, su permanente compenetración de los problemas y necesidades de la joven colonia, hacían que uniera su idea a la acción. Dotado con las naturales características que destacan al líder, no tardó en granjearse seguidores que compartieran sus ideales y su obra. Su espíritu solidario encontró

en el sistema cooperativo el exponente más adecuado para su realización.

El 5 de enero de 1908 surgía como un bastión en la tormenta una nueva institución: La Mutua Agrícola, cuyo objetivo quedaba claramente definido en los primeros artículos de su Estatuto:

"Su objeto general es el de fomentar la prosperidad de la colonia y hacerla progresar, desarrollando en ella la agricultura y la ganadería".

"Buscar diversos medios para ayudar a sus miembros materialmente, proporcionándoles créditos en efectivo, en útiles de labranza, en artículos de consumo, etcétera, con el fin de evitarles las dificultades que obstaculicen su adelanto en las faenas agrícolas".

"Dar a sus miembros datos, consejos, indicaciones y explicaciones a todo lo que se refiere la vida agrícola".

"Intervenir en calidad de árbitro para arreglar amistosamente las diferencias que pudieran surgir entre dos o más socios".

"Buscar medios, en cuanto sea posible, para mejorar la marcha de las instituciones comunales de la Colonia, como el Servicio Sanitario, Escuelas, Bibliotecas, etcétera".

Sus objetivos fueron ampliamente cumplidos. La Mutua fue el centro motor y ejecutor de iniciativas e inquietudes que propendieron al desarrollo y progreso de la zona.

Su labor trascendió los límites de su radio de acción en el que, geográficamente, se encuentra ubicada.

Una de las actividades más relevantes de la cooperativa fue la representatividad que ejerció ante las autoridades de la J.C.A. y que significó un apoyo fundamental a la tarea de colonización.

También la salud de la población fue una preocupación que no podía ser ajena a quienes ya se consideraba como tutores del bienestar general. A través de la Mutua se organizó el Servicio Sanitario, se contrató médicos y enfermeros, se sostuvo y supervisó hasta hacerlo funcionar en forma independiente.

La cultura, la alimentación del intelecto que debía satisfacer esos espíritus ávidos, ocupaba un lugar preponderante en las inquietudes de estos idealistas para quienes no existía el agotamiento ni limitación de sus aspiraciones. Así se consolidaron, a través de la joven organiza-

ción, las bibliotecas de la Cooperativa y de la Sociedad Kadima, y se efectuaron importantes aportes para el funcionamiento de establecimientos educativos y de bien público.

Aquellos emprendedores visionarios, desplegando el estandarte de la cooperación, marcharon a la vanguardia de los acontecimientos de progreso y todo lo que fuera la defensa de los intereses del campesinado. Las exigencias promovieron la diversificación de producción del agro

y la industria láctea fue el objetivo. Así surgieron, al amparo de La Mutua Agrícola, las primeras cooperativas tambeas que luego dieron nacimiento a ese gigante del cooperativismo argentino que es Sanco C.U.L.

Una de las páginas más trágica que tiene en su haber esta Cooperativa es el gran incendio que destruyó prácticamente en su totalidad -el 11 de enero de 1975- el edificio de la Casa Central y cuanto en ella había



La Mutua Agrícola - Ferretería del antiguo edificio

AREAS SEMBRADAS EN MOISES VILLE

AÑOS 1894 A 1908

Año	Trigo	Lino	Alfalfa
1894	1.883	323	--
1895	1.791	--	721
1896	4.138	1.698	1.200
1897	5.804	2.042	2.553
1898	4.736	2.008	4.064
1899	5.310	1.721	7.192
1900	4.639	1.607	11.620
1901	6.998	5.449	13.610
1902	4.949	3.497	15.470
1903	5.777	4.041	16.161
1904	9.861	3.551	17.142
1905	13.991	4.362	19.106
1906	6.885	2.664	21.905
1907	3.830	1.225	24.837
1908	3.438	4.505	26.829



Edificio actual
de la Mutua
Agropecuaria

instalaciones, mercaderías, documentación de archivo y muchas cosas que conformaban no sólo su patrimonio material sino también sentimental.

No obstante, esas mismas llamas que arrasaron el fruto de casi setenta años de sacrificios, sirvieron para avivar el sentimiento de asociados y simpatizantes, cuyo espíritu de solidaridad quedó ampliamente demostrado en gestos verdaderamente meritorios. Cuando aún los tizones se encontraban humeantes, asociados e instituciones -junto al Consejo de Administración y personal- brindaron su apoyo incommensurable para que esta entidad tan enraizada en el medio en el que actúa resurgiera de sus cenizas para seguir su trayectoria hacia los más imprevisibles designios del futuro. En sus modernas y cómodas instalaciones -inauguradas el 11 de junio de 1978- pueden apreciarse actualmente la más variada cantidad de artículos para distribuir a sus asociados.

Mucho queda por decir de sus logros materializados y de sus anhelos que siguen latentes. Los herederos de su historia y de esta realidad no estamos exentos de dificultades, distintas a aquellas que soportaron nuestros antepasados; pero no menos importantes, con la inmensa responsabilidad de mantener incólume el legado recibido.

Para finalizar esta reseña, y para transmitir la satisfacción y el orgullo de ser moisevillenses y cooperativistas, se transcribe a continuación la Declaración del Consejo Provincial Cooperativo, que efectuó un reconocimiento a los ochenta años de labor de ésta, nuestra Mutua, en un acto solemne celebrado en su sede social.

"El Consejo Provincial Cooperativo de la Provincia de Santa Fe, organismo asesor del Gobierno en el área de la Dirección Provincial de Cooperativas, entiende que deben destacarse las circunstancias y los hechos sobresalientes de la vida del movimiento cooperativo provincial.

Por esa razón se constituye en Moisés Ville, Departamento San Cristóbal, en el año del 80 aniversario de "La Mutua Agropecuaria Cooperativa Limitada" para rendir homenaje a la entidad en actividad que registra mayor antigüedad en Santa Fe y que fuera pionera de su actividad en el noroeste de la provincia y una de las primeras del país.

"Si bien inicialmente fue decisiva su influencia en el desarrollo de la colonización judía, se transformó después en un apoyo de significativa importancia para las colonias de la zona. La asistencia que prestó a los pequeños y medianos productores y los servicios brindados a todos, la convirtieron en un factor del desa-

rollo de las comunidades.

"La Mutua Agrícola" difundió el cooperativismo y enseñó a practicarlo. Fue durante muchos años el modelo y el ejemplo para la creación de otras cooperativas.

"Su historia -simple y vibrante historia de una de las epopeyas del movimiento cooperativo argentino- es digna de la evocación, del reconocimiento de todos y del homenaje de las cooperativas hermanas de la Provincia de Santa Fe.

"El Consejo Provincial Cooperativo declara hoy veintidós de noviembre de 1988, en Moisés Ville, su reconocimiento a los gestores, conductores y asociados de "La Mutua Agrícola Cooperativa Ltda.", por su aporte al progreso del movimiento cooperativo, en Santa Fe y su lección de sacrificio y trabajo creador".

INFORME TECNICO

Actualmente, La Mutua Agropecuaria posee cuatro sucursales instaladas en Las Palmeras, Monigotes, Virginia y San Cristóbal.

Cuenta con cincuenta empleados. Su Consejo de Administración está presidido por el ingeniero Mario N. Jeifetz y, como Gerente, el señor Eugenio Leschinsky.

Homenaje del
Banco Marplatense Coop. Ltda.
a aquellos que,
hace 100 años,
llegaron con sus valijas
vacías y sus corazones
desbordantes de voluntad
y honestidad.



Traducción del original que se redactó en idish.

El 14 de febrero de 1908, siendo las 3 horas de la tarde, se reúnen por primera vez en forma oficial los integrantes del Consejo Directivo, de la recientemente creada Sociedad, bajo la presidencia del Sr. Noé Cociovich; como secretario se designa al Sr. Abraham Gutman y tesorero al Sr. Faber; como concejales fueron designados los Sres. Grosvald (por Rumania), Bushel (por Bialistok), Tarlovsky (por las 24 casas), Rejovitzky (por Virginia), Litmanovich (por Monigotes), Trilnik (por las 4 Casas).

Se inicia la reunión con la aceptación de los mismos, de acuerdo con las disposiciones estatutarias, y aprobación del consejo y sus correspondientes zonas, quedando definitivamente constituida de la siguiente manera: Presidente Noé Cociovich, Secretario Abraham Gutman, Tesorero Faber, y Concejales: Lublinsky (por Wavelberg), Tarlovsky (por las 24 Casas), Trumper (por las 12 Casas), Bushel (por Bialistok), Novik (por Zadoc Khan línea 2), Shereshevsky (línea 1), Grosvald (por Rumania), Dobrin (por Muchnik), Litmanovich (por Monigotes), Kauf-

man (por Monigotes), Rejovitzky (por Virginia).

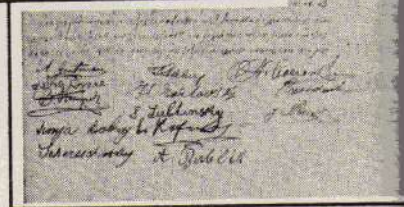
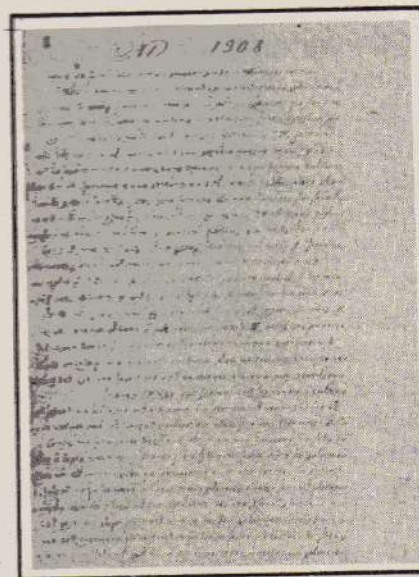
1) Un pro secretario reemplazará a éste en ausencia del mismo, y el Secretario reemplazará al presidente en su ausencia, hasta tanto la asamblea decida nombrar un vice presidente.

2) El total de miembros del Concejo Directivo es de 15 personas, el ejecutivo podrá sesionar con 8 personas.

3) Se informa que el Administrador de la J.C.A. rechaza integrar el Concejo Directivo, actitud que se lamenta profundamente y se resuelve enviar una nota a la Central de la J.C.A. solicitando interceda y logre que su Administrador integre el Concejo Directivo.

4) Se resuelve fijar los días para reuniones, y se decide establecer que las mismas se realicen el 1er. jueves y 3er. domingo de cada mes, de acuerdo con el calendario israelita, en el horario de las tres de la tarde, y tomando en cuenta que las noches de estos días sean de luna llena; en caso de prolongarse las reuniones, sus concejales que residen en las colonias, a distancia prudencial del pueblo de Moisés Ville, puedan regresar a sus hogares al amparo de la claridad de la luna. En caso de lluvia, podrán postergarse hasta el día martes, a más tardar.

ACTA N^º 1 DE LA MUTUA AGRICOLA



COOPERATIVA LIMITADA DE TAMBEROS "COLONIA PALACIOS"

Fue fundada el 8 de abril de 1934 (filial N°25 de Sancor) y su actividad es la de concentradora de leche. A partir del 18 de junio de 1989, se fusionó con las cooperativas tambe-
ras Virginia y Zadoc Kahn.

COOPERATIVA DE TAMBEROS UNIDOS DE WAVELBERG LIMITADA

Esta cooperativa fue fundada el 15 de noviembre de 1936; lleva el N°5 y fue una de las dieciséis que fundó SanCor Cooperativas Unidas Limitada. Los integrantes del primer Consejo de Administración fueron los señores Adolfo Guenzelovich y Noé Cociovitch.

En épocas en que se elaboraba la leche en la propia planta industrial, fue una de las pocas afiliadas a SanCor que tuvieron modernos equipos de acero inoxidable para la elaboración de crema y caseína.

Recientemente, con la fusión de la Cooperativa de Tamberos El Porvenir de Capivara Ltda., se ha constituido la Cooperativa de Tamberos Grupo Moisés Ville Ltda.

COOPERATIVA TAMBERA DE VIRGINIA LTDA.

El primer Consejo de Administración fue presidido por el señor Jacobo Rejovitzky. Su rubro es la comercialización de leche, siendo su actual producción de 140.780 litros de leche mensual con 5.086,85 kg. de grasa butirométrica.

COOPERATIVA DE TAMBEROS DE ALGARROBAL LTDA.

Fue fundada el 13 de junio de 1941, con personería jurídica acordada el 17 de mayo de 1945. Su principal actividad es la recepción de leche en estado natural. Está asociada a SanCor Cooperativas Unidas Limitada.

COOPERATIVA DE TAMBEROS EL PORVENIR DE CAPIVARA LTDA.

Esta cooperativa fue fundada el 28 de junio de 1943, contando desde ese momento con el apoyo y colaboración de La Mutua Agrícola Coop. Ltda. y de la J.C.A. Cumplió, durante un lapso de cuarenta y tres años, actividades en defensa de los productores tamberos de la zona, sumando cien asociados a sus filas.

Desde 1973, muchos de ellos abandonaron la actividad tambera debido a las repetidas inundaciones, dedicándose a la explotación de otros rubros.

Ante la escasa producción, y para poder subsistir, se resolvió la fusión con la Cooperativa de Tamberos Unidos de Wavelberg Ltda., el 18 de setiembre de 1986.

El primer Presidente de El Porvenir fue el señor Naum Schujman.

INDUSTRIA Y COMERCIO

El año 1949 se recuerda como el año más fructífero de la industria local, de acuerdo a los informes anuales de la J.C.A. Funcionaban fábricas de grasa comestible e industrial, agua gasificada, sillas, caramelos, mosaicos, jabón, juguetes, bolsos de cuero, veladores, escobas, molindas de huesos, aserraderos, muebles y los talleres metalúrgicos Movil S.R.L.

Pero la actividad industrial, con el correr de los años, no se desarrolló tal lo deseado, pero se dio un importante incremento de la actividad comercial que, hasta hoy, tiene plena vigencia.



AGRICULTURA Y GANADERIA

Los primeros años de la colonia se vieron afectados por la inestabilidad del clima; largas sequías y frecuentes inundaciones que arruinaban las cosechas de trigo, maíz y lino, unido al ataque de langostas y algún ocasional granizo.

La ganadería no era de calidad y las vacas de raza criolla no rendían en la producción lechera.

El señor Miguel Cohan, administrador de la J.C.A., implantó en la colonia el cultivo de la alfalfa que por entonces no se conocía en el país. Esta forrajera provocó la reactivación de la economía lugareña; además de ser un alimento de alta calidad nutricia para el ganado, soportaba mejor el ataque devastador de la langosta, porque es una planta que tiene la condición de recobrase rápidamente.

En 1927, Moisés Ville figuraba como una colonia agropecuaria exportadora de alfalfa. Para comercializarla y exportarla se desvió el ramal de la línea del Ferrocarril Belgrano,

desde Virginia a Moisés Ville -en 1901- y se construyó la estación ferroviaria. Actualmente, la misma está fuera de servicio ya que el ramal respectivo fue levantado del servicio.

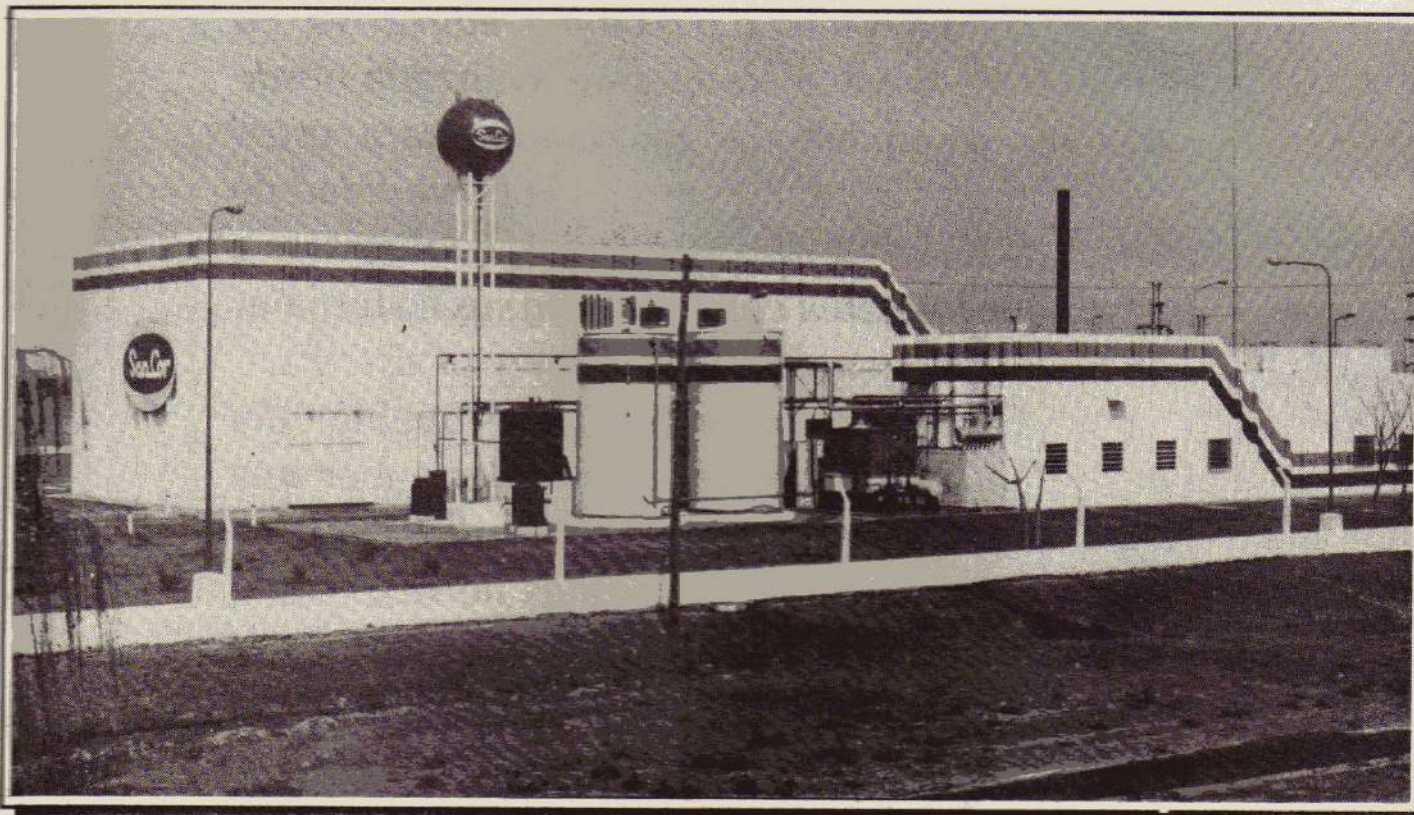
En cuanto a la ganadería, la inexperiencia de los colonos al comienzo hizo que no tuvieran vacas de buena calidad; pero luego adquirieron cabezas -especialmente de raza Shortorn- para cruzarlas con sus plantales. Así se evolucionó, lentamente, en el desarrollo de los numerosos tambos de la zona.

Coincide con esta época la necesidad de plantar en las chacras pequeños viveros de paraísos que sirven para dotar a los campos de importantes zonas de sombras.

En la actualidad, los campos están mayormente dedicados a la producción ganadera, dado que los impedimentos económicos y climáticos condicionan seriamente la posibilidad de la explotación agrícola.



SANCOR COOPERATIVAS UNIDAS LIMITADA PLANTA ELABORADORA DE MAYONESA, SALSA, ADEREZOS, ALIÑOS "MOISES VILLE"



Sobre el acceso este de Moisés Ville, por la Ruta Provincial NB° 69 sur, SanCor Coop. Unidas Limitada tiene instalada una Planta Elaboradora de Mayonesa, Salsa, Aderezos y Aliños.

La cooperativa láctea SanCor fue fundada en 1938 por cooperativas primarias de la zona de Sunchales, Moisés Ville (Pcia. de Santa Fe), Brikman y Morteros (Pcia. de Córdoba), con el objeto de industrializar la producción lechera de dicha zona.

Con la consolidación de su accionar y la experiencia a través de muchos años de fecunda labor fue replanteando su esquema industrial y dio principio -a partir de la década del '60- a un ciclo consagrado a la diversificación de su producción, al lanzamiento y comercialización de nuevos productos alimenticios y a la incorporación de las tecnologías más avanzadas.

A mediados de 1980 se tomó la decisión de instalar una planta pro-

pia elaboradora de mayonesa debido a que la empresa elaboradora, hasta ese entonces, había cerrado sus puertas. Hasta el momento de la implantación de la nueva fábrica, SanCor producía su mayonesa entregando las materias primas y los envases a terceros.

La inauguración oficial se produjo el 31 de octubre de 1981. El proyecto de la planta fue realizado por personal y técnicos de la empresa; está instalada sobre un predio de 2,35 hectáreas, con una superficie cubierta de 1.300 metros cuadrados distribuidos en dependencias para elaboración, fraccionamiento, administración, servicios, taller y vivienda para el jefe de planta.

La capacidad actual de elaboración es de 30.000 litros de mayonesa y/o salsa por día, y cuenta con una dotación de 50 personas.

El equipamiento electromecánico es de origen nacional e internacional, destacándose los equipos emul-

sores (de origen suizo), una lavadora-quebrantadora-separadora de huevos (de origen danés), una sachtadora (alemana) y un compresor de amoníaco (japonés).

Las principales materias primas e insumos son aceite vegetal, huevos y envases de vidrio; en el último ejercicio anual se utilizaron 4.000.000 de kg. de aceite, 1.200.000 docenas de huevos y 7.500.000 frascos de vidrio. Actualmente se elabora Mayonesa con limón SanCor, Mayonesa Angelita, Salsa Golf y Mayonesa Bajas Calorías San Regim.

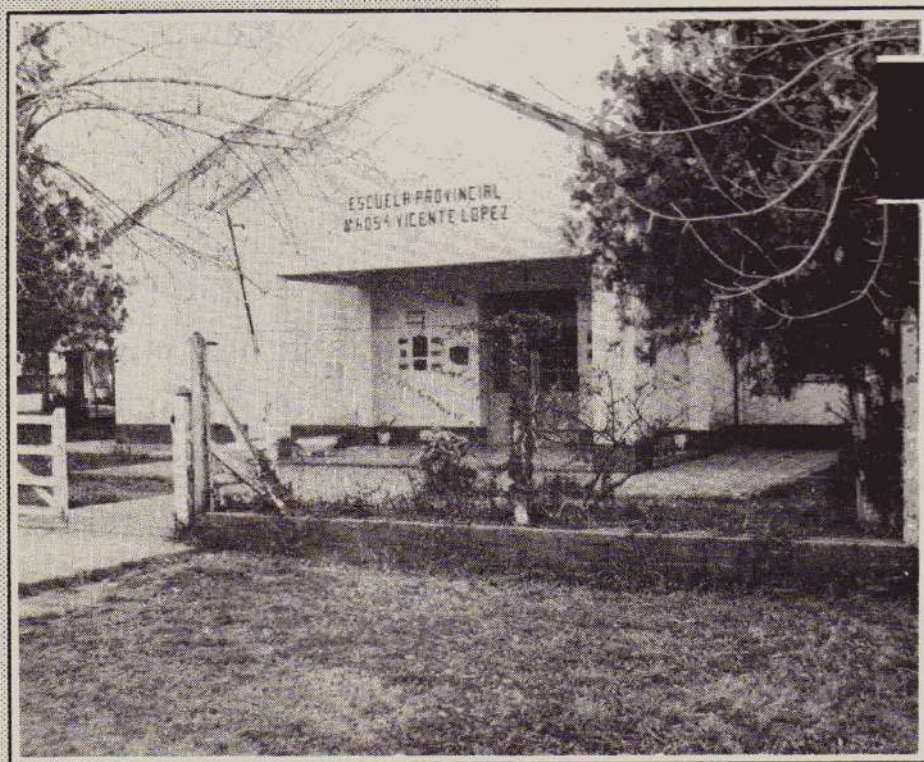
El establecimiento está encuadrado dentro de las reglamentaciones higiénico-sanitarias provinciales y nacionales que lo habilitan para atender las exigencias de nuestro país y el exterior, habiéndose efectuado exportaciones a países limítrofes (Chile, Paraguay, Bolivia, Uruguay). El encargado de la planta es desde la creación de la misma el señor Hugo Ciolatti.

SISTEMA EDUCATIVO

El desarrollo del sistema educativo en Moisés Ville fue acelerado y de avanzada desde sus mismos inicios. La educación, para estos dolidos inmigrantes, representa la posibilidad de afirmar su libertad y la de sus hijos, e integrarse a un país que los había cobijado bajo sus fraternales conceptos de igualdad ante la ley y el sistema.

Estos descendientes del "pueblo del Libro" debían, en este caso aprender a leer una realidad que se les imponía como distinta pero necesaria para adaptarse a estas tierras.

Recorramos, juntos, el nacimiento y la historia de los establecimientos educativos de Moisés Ville.



**ESCUELA PROVINCIAL
N° 6054**

Por resolución del 19 de abril de 1910, Expediente 4.930, Letra A, se crea la Escuela N° 54, en la localidad de Moisés Ville, Departamento de Cristóbal, Pcia. de Santa Fe, la que inaugura el Día de la Bandera, 20 de junio de 1910. El Gobierno Provincial entregó al Gobierno Nacional, todas las escuelas de los Departamentos del Norte, con excepción de las ubicadas en capitales de los mismos, debiendo los directores y el personal optar por pasar al orden nacional. Bajo esta circunstancia se crea la Escuela Nacional. El personal estaba compuesto por el señor Gaspar Piccone, como director, y la señora Jacobina de Piccone, como

ESCUELA FISCAL "JOAQUIN V. GONZALEZ" Nº 462



En el mes de febrero de 1922 se creó la Escuela Fiscal Nº 462. Funcionaba en la escuela un Consejo Escolar, cuyos primeros miembros fueron el Sr. Marcos Tepper y el Sr. Baruch quienes conjuntamente con el Sr. Marcos Waisman y el primer Director de esta escuela, Sr. Cornelio Andino, bregaron por la realización de un edificio propio. El terreno fue donado por la Jewich Colonization Association.

La creación de la Escuela Fiscal Nº 462 se debió a una perentoria necesidad porque ya existía la escuela Nacional Nº 54, muy prestigiada, pero solo contaba con graduación hasta 4º grado primario. Funcionaba también la Escuela Politécnica, particular, reconocida oficialmente con alumnos pagos; esta contaba con 5º y 6º grado pero con discreta inscripción.

En la época en que surgió esta escuela se atravesaba un época de sequías, lagostas y asentuadas crisis económicas. No obstante recibió a raudales los períodos de inscripción que al poco tiempo integraban los 5º y 6º grados hasta rebasar las capacidades de las aulas. Desde su primer año completó su escolaridad desde el primero hasta el 6º grado con todo el personal docente.

En 1927 recibió el nombre de Joaquín Víctor González y se cons-

truyó su edificio propio. Como director reemplazante se nombró al Sr. Natalio Gerchanik y su primera vicedirectora fue la señora Laura López Palacios de Guzmán, cargo creado en el año 1926. El 14 de marzo de 1929 asume la dirección el Sr. Basilio Donato, contando en ese entonces en la escuela con 309 alumnos inscriptos. En el año 1932 -con 422 alumnos- es nombrado como director el Sr. Rodolfo Farías Páez. El 13 de octubre de 1934 bajo la dirección del Sr. Ernesto Perone se funda la Asociación Cooperadora y su primer presidente fue el Sr. Moisés Blumenfeld.

En el año 1936 se hace cargo de la dirección el Sr. Juan Soutullo y en 1938 la señora Dora de Garavaglia. En el año 1949 es directora la señora Elena Mateos y en 1950 el Sr. Adolfo Roitberg. El 14 de mayo de 1956 se crea el Jardín de Infantes, su primera maestra fue la señora Margarita M.R. de Rabinovich. Por ini-

ciativa de la misma docente, en el año 1957, se crea el Club de Madres, cuya primera presidenta fue la señora Malvina Mirkin.

En el año 1958 se hace cargo de la dirección la señora Fanny T. de Gelburt y en 1960 el señor Roque Luis Ballario. A partir del año 1965, la dirección está a cargo de la señora Luisa P. de Tepper, el 1º de febrero de 1963 es director el señor Leandro Rómulo Amadio y a partir del 31 de octubre de 1980, la señora Yolanda T. de Otte ocupa en forma transitoria la dirección.

Desde el 4 de mayo de 1918 hasta el 13 de junio de 1983 está a cargo de la dirección como interina la señora Edita A. de Beccaría. La señora Yolanda de Otte ocupa la dirección del establecimiento desde el 14 de junio de 1983, la vicedirección está a cargo de la señora Marta Z. de Eidelman. Cursan actualmente 260 alumnos.

auxiliar. La inscripción inicial fue la 126 alumnos. Funcionaron 1º y 2º grado, cuatro secciones en total. Se trabajó en un local arrendado, poco cómodo por el que se abonaba un alquiler de sesenta pesos mensuales.

La inscripción máxima que registra la escuela es de 383 alumnos en el año 1920. A través de su trayectoria, el establecimiento ocupó distintos edificios alquilados y recién en 1952 se inicia el período lectivo en uno propio, que es el que actualmente ocupa. En la correspondencia oficial de los primeros años, la institución figura con el nombre de Estanislao López. Se ignora cuándo comienza a

llamarse Vicente López. El día 19 de julio de 1978, se transfieren las escuelas al Orden Provincial, pasando a ser desde ese momento Escuela Provincial Nº 6054.

El 16 de julio de 1982 se crea un Grado Radial que depende de la Escuela Diferencial 2027 de la ciudad de Rafaela. El 18 de abril de 1985, gracias a las gestiones realizadas por la Escuela y la Comuna Local, se abre el Comedor Escolar, que brinda alimentación a ciento cincuenta niños de escasos recursos de ambos establecimientos educacionales de la localidad.

Desde 1910, ocuparon la Direc-

ción: Gaspar Piccone y Jacobina de Piccone, Alberto Gimenez, Joaquín Campos, María de Sexer, José Magallanes, Josefa Acuña, Víctor Maidana, Betsabé Z. de Maglia y Graciela Rioja, Rosa de Bublik, Rosa de Jaiefetz, Adaso M. de Teitelbaum, Carlos Kubescha y Belikis de Kubescha, Violeta de Aguirre, Irma de Imhoof y María Chomiak, Dolly K. de Majalovich, Elva de Marconetti, Raúl Raldo. Actualmente la directora es la Sra. Basi F. de Yakomovsky y la Vicedirectora, la Srta. María P. Gigena. El establecimiento tiene, en este momento, 250 alumnos.

ESCUELA "YAHADUTH"



En 1927 se fundó la sociedad Yahaduth, bajo la presidencia del Sr. Noé Cociovich. Uno de los objetivos de esta sociedad fue reunir fondos para la construcción de una escuela hebrea. En noviembre de 1929 por iniciativa de la Sociedad Tzión se creó un comité organizador para la creación de la escuela.

El 16 de julio de 1930 se colocó la piedra fundamental en el terreno cedido por el Sr. Israel Weiburd y el 24 de mayo de 1931 se realizó la inauguración del edificio. La escuela comenzó sus tareas educativas con 175 alumnos, desempeñando el cargo de director el Sr. Zeev Kleitman.

En el segundo año de la fundación se creó el Jardín de Infantes y

la primera cooperadora de damas.

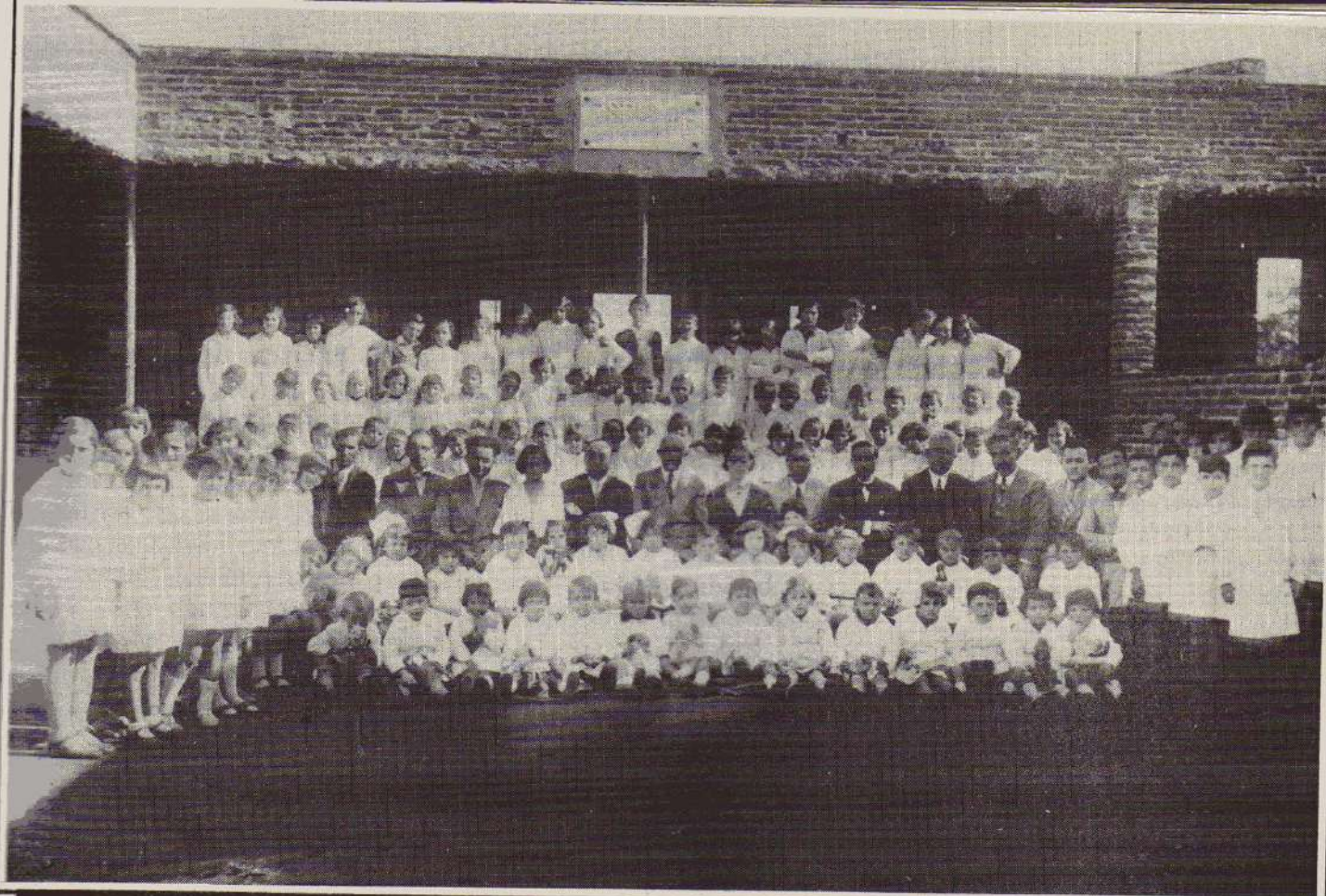
Durante el transcurso de los años ha sido refaccionado el edificio gracias a la valiosa colaboración de: Sociedad Yahaduth, Club de Madres y distintas instituciones. Actualmente la Comunidad Mutual Israelita brega por el mantenimiento del establecimiento educativo.

Se cuenta con amplias aulas y comodidades para el alumno, una biblioteca y material didáctico consultado por docentes y alumnos. Las asignaturas que se estudian son las siguientes: hebreo, historia y alumnos, biblia, tradiciones, costumbres judías y música. Este año se introdujo como tema de estudio: Centenario de la Fundación de Moisés Ville y

100 años de la Colonización Judía Argentina.

La escuela funciona en dos turnos: mañana y tarde. Concurren en ésta 45 alumnos desde el jardín de infantes hasta 7º grado, complementado de esta forma el ciclo primario según programas elaborados por el Consejo Central de Educación Israelita de Buenos Aires, bajo la inspección y el asesoramiento pedagógico de la srta. Celia Schjman. Ejerce el cargo de la dirección la srta. Sol Katz.

Fueron sus directores: Zeev Kleitman, Josef Draznin, Eva Jarmatz, Kivetz, ben Zion Kovensky, Le Menis de Dubrovsky.



Comisión Directiva Docentes y Alumnos Escuela Yahaduth - Año 1933



Escuela Nº 54 de "Campos" - Actualmente Esc. Nº 6054

ESCUELA DE EDUCACION TECNICA N° 274 "SOLDADOS ARGENTINOS"

El objetivo fundamental de la Escuela de Educación Técnica, es capacitar al educando para el ejercicio de una actividad en el medio social, y para proseguir estudios a nivel terciario, según sus intereses, aptitudes, requerimientos y perspectivas del desarrollo local, regional y nacional.

Ante la necesidad de impartir a los jóvenes egresados de las escuelas primarias, conocimientos y normas de conducta que les permitieran integrarse a la sociedad o continuar estudios universitario, un grupo de vecinos encabezados por el Sr. Meyer Arcavi, solicitó a las autoridades del Gobierno de Argonz-Leiva la creación de una escuela de segunda enseñanza.

El 18 de febrero de 1941, se creó la escuela de Mecánicos Agrícolas, hoy Escuela de Educación Técnica N° 274.

Su primera planta escolar estaba integrada por el Sr. Modesto Mosso, como director, el Sr. Idelfonso Ramos, maestro de herrería y ajuste, el Sr. Emilio Ritiner, maestro de carpintería y en el cargo de portero se desempeñaba el señor Francisco Poggio.

La escuela comenzó con una sección -carpintería-, luego fue equipada con bancos, herramientas y máquinas por el Superior Gobierno de la Provincia. El apoyo de la comunidad y el trabajo entusiasta de los integrantes de la Asociación Cooperadora, contribuyeron a su afianzamiento.

La primera máquina fue una sierra circular hecha de manera y hierro por el Sr. Pablo Trumper, maestro de carpintería del establecimiento. Luego se adquirió un torno con una

perforadora de hierro.

Al poco tiempo de su nacimiento la escuela funcionaba con tres cursos: en primer año se enseñaba carpintería, en segundo herrería y en tercero tornería. Luego de algunos meses de práctica, los alumnos se especializaban en uno de los tres oficios obteniendo el título correspondiente.



En 1947, ocupó la Dirección el sr. Pablo Murga y en 1951 por renuncia de este, fue designado para el cargo el Sr. Juan Giordano.

En 1965 la escuela tomó el nombre de Escuela de Educación Técnica N° 14. A partir de ese momento se aplica el plan Conet.

Actualmente, funciona en edificio propio y cuenta con ciclo básico, talleres de carpintería, electricidad, tornería, herrería y soldadura, hojalatería y ajuste y mueble.

Cumplido el primer ciclo los alumnos asisten durante un año a las

clases prácticas de la especialidad elegida y egresan con el título de auxiliar técnico. La Asociación Cooperadora del Club de Madres mantiene, gracias a sus actividades, un comedor escolar al que asisten alumnos de localidades vecinas que concurren al establecimiento.

Durante el período 1966-1977 sucedieron los siguientes directores:

1966/73: Sr. Carlos Bogovici
1974/75: Prof. María Betina de Salimson

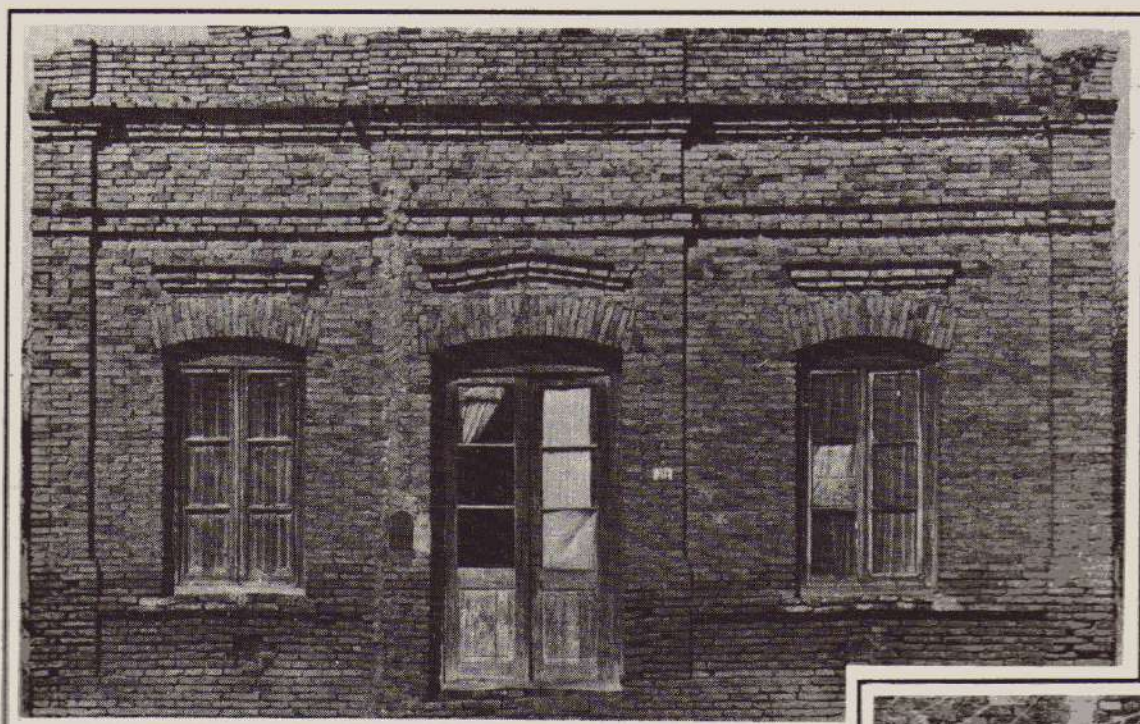
1975/76: Prof. Mirta Busti
1976/77: Sr. Carlos Bogovici

El 15 de junio de 1977 se reorganiza en Escuela de Educación Técnica N° 272 asumiendo como director el Sr. Pedro Ballhorn y la profesora Alejandra de Schmithals. Tiene 62 alumnos.

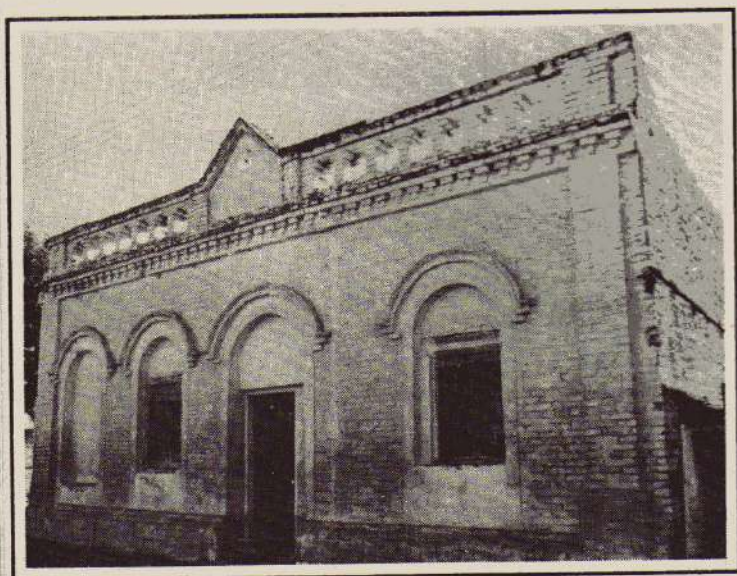
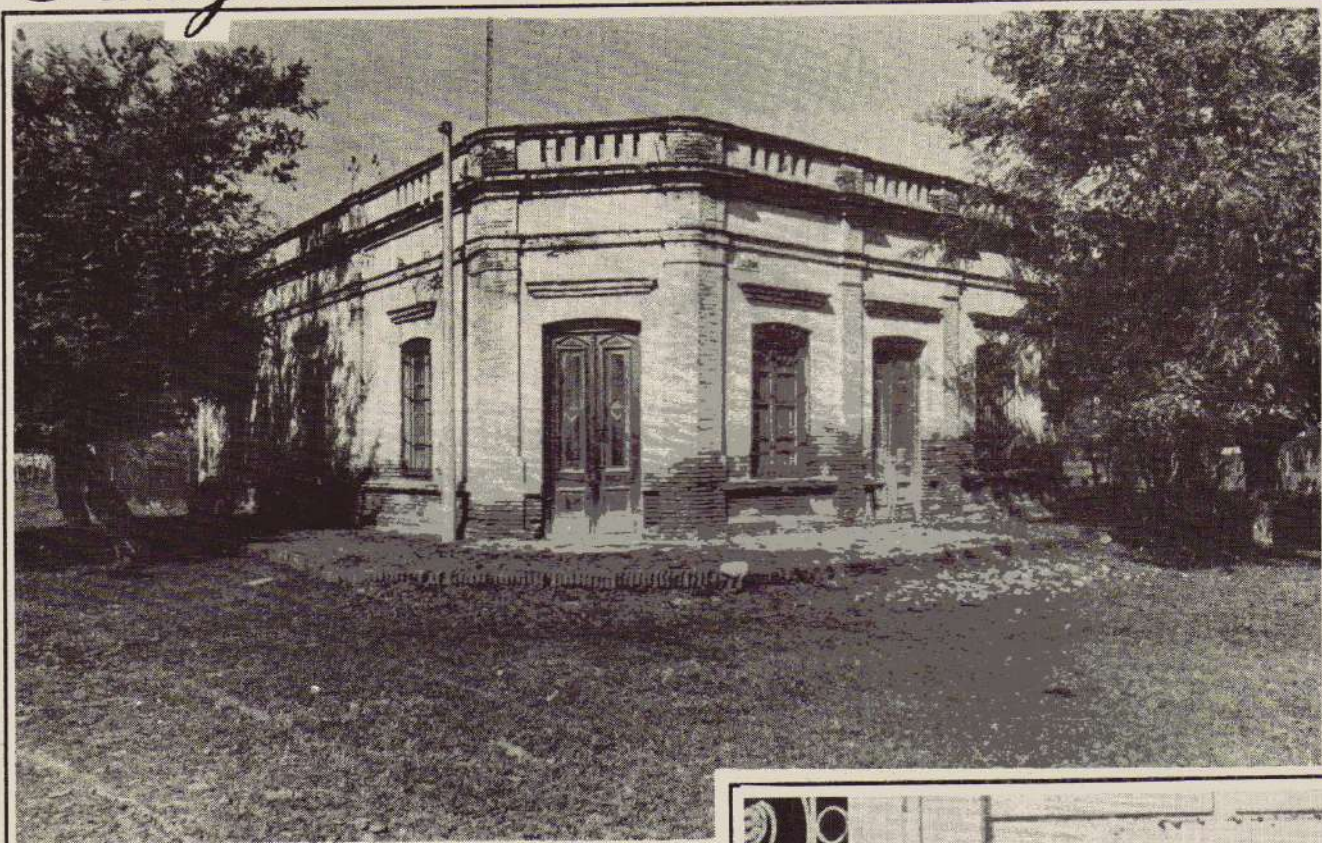
La comunidad acude al establecimiento para solucionar problemas técnicos relacionados con las especialidades que este ofrece.

*"Fachadas del Moisés Ville
Centenario"*

Imágenes del corazón



Imágenes...



"Fachadas del Moisés Ville Centenario"



*"Homenaje a los niños de los primeros
inmigrantes fallecidos prematuramente (en
1889) en esta tierra de colonización"*



**HOMENAJE A MOISES VILLE
Y AL CENTENARIO DE LA COLONIZACION
JUDIA EN LA REPUBLICA ARGENTINA**

bank leumi le-israel בנק לאומי

ARG./OF. DE REPRESENTACION
NUEVA DIRECCION
Lavalle 557 - 4º piso
tel. 322-3758/4205/4843
394-1842/2915

Casa Matriz
24-32 Yebuda Halevy St.
Tel Aviv 65546
P.O.B.2 Tel Aviv 61000
Tel. (03) 632111
Telex: 33586 L.E.U.M.I.U.

Nueva York
Los Angeles
Encino
Miami
Chicago

Filadelfia
Toronto
Londres
Leeds
París

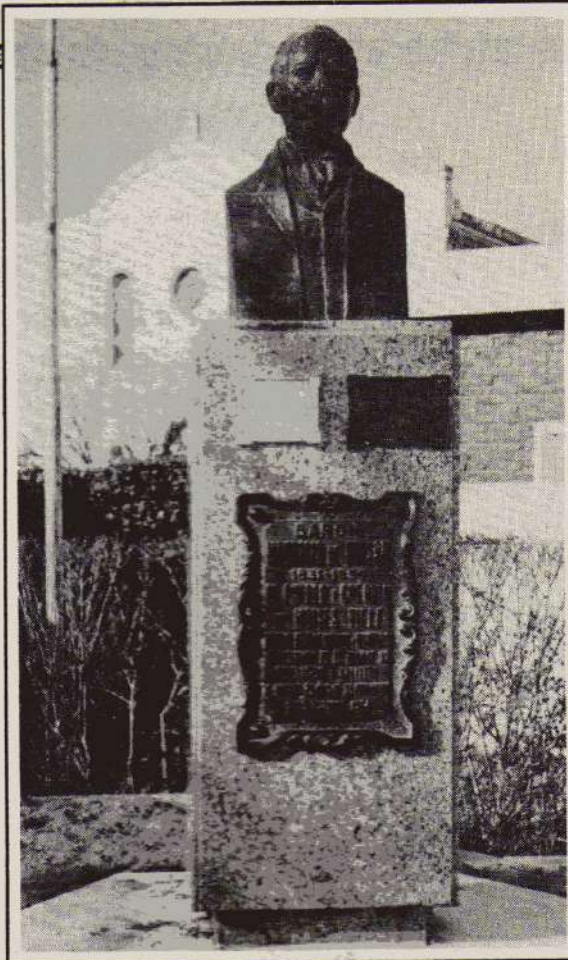
Marsella
Estraburgo
Lyon
Zurich
Ginebra

Montevideo
Punta del Este
Buenos Aires
San Pablo

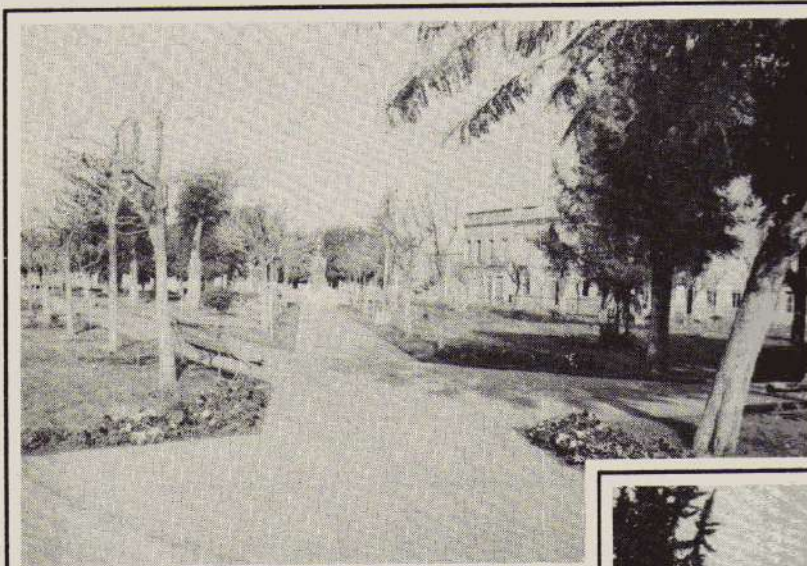
Santiago, Chile
México
Panamá
Islas Cayman

Caracas
Johannesburg
Hong Kong
Melbourne

Imágenes...



*Busto del
Barón
Mauricio
de Hirsch
en la
plazoleta
inaugurada
en el 75º
Aniversario
de Moisés
Ville*



*Plaza San
Martín*



SEMINARIO DE MAESTROS HEBREOS "JOSEF DRAZNIN"



El Seminario de Maestros Hebreos, que en sus orígenes se denominaba "Yahaduth", hoy lleva el nombre de Josef Draznin, en reconocimientos a su creador y primer director. Fundado en el mes de mayo del año 1943 con la finalidad de que los egresados de la escuela primaria "Yahadth" pudieran continuar sus estudios judaicos a nivel secundario. Por su constante y desinteresada preocupación por la educación de los hijos de su pueblo, merece ser elogiada la personalidad de este ilustre maestro.

El Sr. Josef Draznin al que todos conocían como "Hamoré" (El maestro), dedicó toda su vida a la docencia y eligió la misma, por una marcada vocación y altruismo.

Dedibó a que era el único docente en el momento de la creación del Seminario y por la falta de otros, tomó a su cargo todas las asignaturas. Fue un autodidacta que estudiaba y preparaba las clases por la noche.

Merced a la eficaz labor de la Sra. Freide Gutman que con tesón e idealismo logró interesar al Dr. Salomón Dosoretz, al Sr. Josef perelmuter y al sr. Jaim Kasnik, se concretó el inicio de esta institución. La idea era formar docentes hebreos que pudiesen

abrir escuelas en distintas localidades del interior del país para transmitir la milenaria cultura judía.

El moré Draznin, logró incorporar este instituto al Seminario de Buenos Aires, siendo supervisado desde entonces por el Consejo de Educación de Educación Israelita. Durante los dos primeros años los alumnos rendían exámenes en Buenos Aires de acuerdo a los programas establecidos por el instituto de estudios judaicos.

La primera promoción (de 8 docentes) egresó el 25 de diciembre de 1948. En el año 1959 por iniciativa del entonces presidente de A.M.I.A. Sr. Gregorio Fainguersh, y estando la dirección del seminario a cargo del Sr. Ben Zion Kovensky, se anexó al mismo un Internado.

La finalidad era alojar alumnos provenientes de las distintas provincias de la república Argentina y países limítrofes.

La falta de colegios secundarios estatales y hebreos en las distintas localidades vecinas -de las cuales provenían los primeros 49 internos- fue el motivo que impulsó la creación del mismo. Los estudiantes pasaron a formar parte del "Nuevo Seminario", dictándose simultánea-

mente clases en el Seminario "Yahaduth", el cual ya contaba en ese año con 81 educandos.

Al celebrar su vigésimo quinto aniversario, bajo la dirección del entonces profesor Jaime Barylko, y por iniciativa del mismo, se instuyó el nombre de su fundador, Josef Draznin, a ambos institutos. En 1969 fueron fusionados y quedan bajo la dirección del profesor Jaime Perlis. El 24 de octubre de 1970, la biblioteca del Seminario, recibe el nombre de "Shamuel Agnón", premio Nobel de Literatura 1969.

Hasta el presente han egresado 484 docentes en 36 promociones, de las cuales una gran mayoría ejerce en el interior, en Capital Federal y otros tantos residen en Israel y en menor escala en otros países.

Actualmente las docentes que dictan las asignaturas en idioma hebreo fueron alumnas de este establecimiento educativo.

El número de jóvenes se redujo en el Internado -que en el año 1980 recibió el nombre de Casa del Estudiante- debido a la apertura de escuelas secundarias oficiales e integrales en las distintas provincias.

No obstante, el seminario fue y es el semillero de maestros Hebreros, contando en la actualidad con 42 inscriptos.

Ejercieron la dirección del establecimiento el Sr. Josef Draznin (1943-1953), Sr. Baruj Tenenbaum (1953-1954), Sr. Ben Zion Kovensky (1955-1965), dr. Jaime Barilko (1966-1968), Sr. Jaime Perlis (1969-1970), Sr. Zallel Tobías (1971-1975), Sr. Abraham Szwarc (1976-1978), Sras. Co-directoras: Clara Matzkin de Epstein, Eva Guelbert de Rosenthal, Belkis Hammerschlag de Ballhorn (1979-1983). Desde 1983 hasta la fecha se desempeña en dicho cargo la docente Belkis Hammerschlag de Ballhorn.

MEMORIAS DE UN DOCENTE EN EL PRIMER CENTENARIO DE MOISES VILLE

Guillermo Luis Fradegrada, actualmente reside en la ciudad de Santa Fe, pero allá por los años '20 desarrolló su tarea educativa en la localidad de Moisés Ville. El presente artículo fue escrito especialmente y narra hechos y circunstancias vinculadas a la historia educativa de su época.

En la sucesión de los tiempos, nada mejor que ser y estar en la historia de los pueblos, cuyos acerbos meritan realizaciones propias y son ejemplos para otras comunidades. Así el caso de Moisés Ville, hebreo de pura cepa, de gentes venidas de lejanas tierras para la colonización agropecuaria, las actividades comerciales, cooperativistas, culturales, etcétera; y mantener vivo el espíritu de la raza, sus costumbres, el idioma y asegurar el futuro de sus hijos, respecto a las escolaridades -tema de esta nota- cabe afirmar como una acepción, que un apoblación de relativo desarrollo humano, y en la década de los años '20, contara y sostuviera un instituto privado de Bachillerato Secundario, adscripto al Colegio Nacional de Santa Fe (actual "Simón de Iriondo"). Es altamente significativo este suceso educacional, simbolizado en la Escuela "Politécnica" dirigida por su propietario Sr. Luis María Settler. Tal, contaba con el 5º y el 6º grados primarios (inexistentes ahí), incorporados al Consejo General de Educación Provincial; más los cursos 1º, 2º, 3º y 4º del Bachillerato, creados sucesivamente a partir de 1921.

Por decreto nacional del 31 de julio del mismo año, la Inspección General de Enseñanza Secundaria, Normal y Especial acordó en la adscripción y el funcionamiento de Cursos, que amplió en los años '22 y '23. Este Instituto acusó siempre una organización técnica, administrativa y disciplinaria de primer orden, y tal crédito ha sido sucesivamente comprobado por las delegaciones

profesorales del "Simón de Iriondo" que se constituían ahí, para decepcionar los exámenes profesionales de rigor, de fin de cada año, integradas por profesores titulares, como lo eran, v. gr. monseñor Alfonso Durán, José J. Amavet, Torralvo, Sosa, etcétera.

Las siguientes nóminas de alumnos regulares -mis alumnos- que alientan gratos recuerdos, constituyeron un timbre de honor para sus respectivos hogares familiares, por hacer realidad promisorias el desideratum de sus progenitores, en aquellos años de economía restringida, y necesidades primarias insastifechas de pos-guerra europea, sequías, etcétera. Entonces, no era fácil sostener servicios educacionales pagos.

Tal organismo funcionó normalmente, logrando una discreta inscripción de estudiantes secundarios; éstos no eran muchos, pero eran buenos y hasta óptimos, sobresaliendo todos por su consagración a los estudios, al espíritu de superación, y particularmente por su respetuosidad. Eran aspirantes a más altos destinos culturales y sociales.

Con fines historiográficos para esa comunidad, estimo que deben registrarse la nómina completa de esos estudiantes del Bachillerato, por ser ellos los precursores en las futuras titularizaciones universitarias (alumnos en 1923):

1er. AÑO: BLAUSTEIN Isaac - GOLDMAN Moisés - JAROVSKY David - JOISEN Marcos - KANSEPOLSKY Isaac - KUSEVITZKY Tevye - LUBLINSKY David - LUDMER Samuel - SEGAL David - SEGAL Dorotea - ROTMAN Natalio - TRUMPER Dora.

2º AÑO: GENSELOVICH David - GOLDSTEIN Rubén - KAPLAN Raquel - LANGER Salomón - NOVIK Raquel - SOLOMODIK Elisa - TALOVSKY María - WAXEMBERG María - WOLINETZ Elías.

3er. AÑO: ARCAVI José - BEITOVITZKY Rajmil - KAPLAN Abraham - KIVATINETZ Jacobo - KIVATINETZ José - KUDROBIN Jacobo - LEVIN David - RESNÉ Salomón - RINSKY Esther - RINSKY León - ROTMAN David - ROTMAN Esther - RUDOLY Israel - TRUMPER Rebeca - WAXEMBERG Lidia - WAXEMBERG Samuel - WERBIN Isaac - WERBIN Noemí.

4º AÑO: BERMAN Moisés - BERMAN Pedro - KALLER Rebeca - LEVIN Jaia - MALAJOVICH José - MANNASTERSKY Moisés - TEITELBAUM Jacobo - TEITELBAUM Perla - WERBIN Elka - YEDLIN Pinjas.

En esta evolución centenaria, y en orden de a la educación cabe citar la existencia en Moisés Ville, de una antigua como acreditada Escuela primaria de la Ley Láinez (de 1º al 4º grados), que dirigía el Sr. Joaquín Campos.

El 1º de abril de 1922 se pidió del pueblo y con los auspicios del Inspector Escolar D. José V. Oroño, se creó la Esc. Fiscal Nº 462, comprendiendo el funcionamiento integral del ciclo primario -del preescolar al 6º grado- en forma simultánea. La inscripción de alumnos fue masiva, a punto de tener que desdoblarse el 5º y el 6º. La autoridad escolar estimó a esta escuela como modelo en la ampliación del nuevo Plan de estudios, de carácter vocacional en su orientación científico-pedagógica con finalidades hortí-

colas, comerciales, economía doméstica y manualidades, que tuvieron ahí laudable principio. Dicho plan original y novísimo, debido a la iniciativa del Prof. Luis Borruat, tuvo una precaria duración a raíz del cambio de la política educacional del estado. Esta escuela nació completa, y por su organización y labor educativa fue de notable predicamento desde su iniciación. En 1927 recibió el epónimo de "Joaquín V. González". Anexo a la misma funcionaron Cursos nocturnos de Teneduría de libros-Contabilidad, y de Taquigrafía.

El pueblo verá con agrado el memorar a los educadores que en 1922 inauguraron aquellas aulas tan promisorias:

Director: Cornelio C. Andino; profesores de grados y/o asignaturas: Rosa M. Alberto de Andino, Berta Sevelev; Catalina Salzman, Clara Scharagovich, Alberto de Andino, Ramón González, Natalio Guerschanik, Nicolás Dachevsky, Guillermo Luis Fradegrada (mi primer nombramiento oficial), Felisa K. de Barr, Gregoria Rioja y Humberto Bianchi.

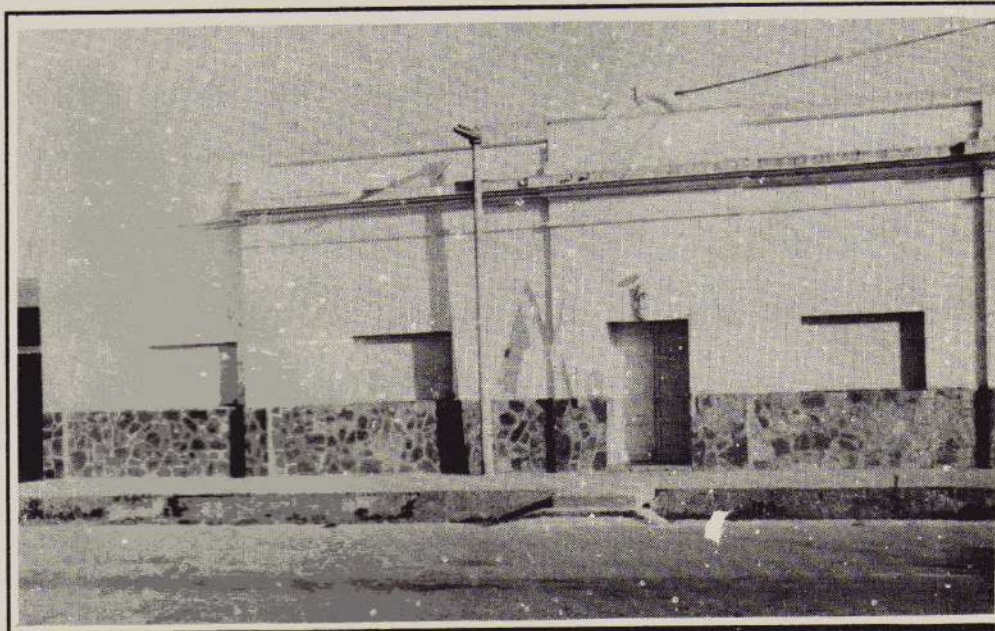
A los 67 años de aquellas fundaciones, rindo mi sentido recuerdo y honrosa homenaje a cuantos fueron mis colegas y mis alumnos, ya en las cátedras de la "Politécnica", como en las aulas de la J.V. González N° 462".

Esta comunidad centenaria debe sentirse orgullosa del desembolvimiento educacional de la citada etapa de su vida, en la que mucho de sus hijos han logrado su titularización en las más variadas carreras de los niveles medio y superiores, destacándose por su vocaciones y talentos. Vale como un rayo de luz en la historia de Moisés Ville.

Santa Fe 1989

Guillermo Luis Fradegrada

COLEGIO NACIONAL "DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO"



El 11 de setiembre de 1947 se reunieron el Escribano Issac Salzman, el Dr. Hilel Notcovich y el Dr. Salomón Dosoretz para crear el Instituto "D.F. Sarmiento". Con tal fin, adquirieron el inmueble que en la actualidad se sigue ocupando con importantes ampliaciones.

Se iniciaron las clases el 15 de marzo de 1948. Año tras año se fue logrando la adquisición a los diferentes cursos y en 1951, al ingresar siete alumnos de otros establecimientos vecinos, se crea el quinto año. En 1952 se reciben los primeros bachilleres que habían completado los cinco años en el Instituto.

El 7 de noviembre de 1967 se transforma en Colegio Nacional, dejando su condición de privado. Desde el año 1947 funcionó la sección Comercial Nocturna Anexa. El 17 de marzo de 1976, el primer año se transforma en modalidad comercial y en 1980 egresan los primeros Peritos Mercantiles. Desde el 13 de marzo de 1989 se aplica el Ciclo Básico Común de 1° a 3° año, modalidad que surge del Programa de Transformación de la Educación Media.

El Instituto, primero, y Colegio Nacional, después, más allá del he-

cho educativo en sí, tuvo un significado afectivo y familiar ya que los hijos que querían continuar la enseñanza secundaria, debían abandonar sus hogares a una temprana edad. Se contó con el apoyo de profesores locales y otros diplomados que vinieron de otros lugares e hicieron de Moisés Ville su residencia.

En la actualidad, la institución sufre el proceso general de crisis en que se encuentra el país y se agrava por la situación caótica por la que atraviesa la docencia. Muchos profesores -que vivían en localidades vecinas- tienen enorme dificultades para trasladarse. No obstante todo eso, el Colegio cumple también con una función social, pues se han ido incorporando alumnos de distintas condiciones socioeconómicas y que merced al título han tenido acceso, algunos a las universidades y otros, a salidas laborales dignas. Actualmente cursan 165 alumnos.

Rectores desde 1948 a 1981: Dr. Salomón Dosoretz; Esc. Isaac Salzman; Dr. Gregorio Dosoretz. Desde 1981 a 1989: Prof. Adi O. de Kurdo-brin (interina); prof. Elida L. de Guenzalovich (suplente); prof. María Rosa U. de Mularz (suplente) y prof. María Alba M. de Kanzepolsky (suplente).

JARDIN DE INFANTES PARTICULAR

Frente a la necesidad de que los niños más pequeños de esta localidad tengan un lugar para jugar, recrearse, pintar, cantar, ha sido creado a principios de abril de 1989, el jardín de infantes "Crecer jugando".

Tiene también el objetivo preparar al

niño para ingresar al ciclo preprimario. El mismo está a cargo de la Sandra Karchevsky.

Todas las actividades son posibles gracias al apoyo de los padres, quienes además de hacer un aporte mensual para el sueldo de la maestra colaboran permanentemente.

MOISES VILLE EDUCACION ES JUDAISMO

por Jaime Barylko

La educación es judaísmo. El judaísmo es educación.

Hoy la educación suele reemplazar al judaísmo. Algo así como: ya que no tenemos judaísmo, ya que sólo disfrutamos de una palleido judío y de tiempo en tiempo sabemos de nosotros mismos gracias a la mirada ajena, a veces amigable otras hostil, esa mirada que según Jean Paul Sartre nos personifica, entonces, eduquemos en judaísmo para saber qué somos y quiénes somos.

En Moisés Ville la educación era uno de los temas naturales de la existencia y dentro de ella la educación judía como efecto obvio del ser judaico que fluye en la vida diaria, como entonces fluía, en idish viviente, en hebreo sionista, en fiestas, en mesas redondas y bibliotecas y en cada hogar.

Eso, en cada hogar.

¿Te acordás hermano? Es que Moisés Ville, era en sí mismo un gran hogar compuesto por la totalidad de hogares que en él moraban.

A propósito, recordar que "hogar" es preciosa palabra castellana que deriva de "fogar" y esta de "focus" que da lugar a "fuego".

Con lo que asociamos esa canción de oifn pripechok, de la casa donde arde el fuego y hay calor y el rebe enseña a los pequeños el alef-beis (en idish).

Alef significa "enseñar".

Bet (beis) significa "casa". El judaísmo de la casa que enseña.

De ahí bet -sefer-, la casa del libro. La escuela. Y el hogar, en Moisés Ville, donde no faltaban los libros primordiales de la cultura judía y la universal, más los de la Biblioteca Kadima y los de la Barón Hirsch, todos bien hojeados, hasta gastados y rotos, porque en esa época, cien, ochenta, 30 años atrás los libros se leían. Hoy...

Hoy estamos avanzados en tecnología, hay bancos de datos y con esos bancos todos podemos ser millonarios.

Hablemos de los bancos de Moisés Ville. No de los finan-

cieros, ni los de cibernética. Digo los bancos de la escuela, con agujero para titenro en el medio y grabados artísticos en la gruesa madera que todas las generaciones fueron dejando en ellos, como en impronta indeleble de "aquí estuve sentado un alumno que estudiaba muy poco y aprendía mucho".

Creo que me estoy volviendo nostálgico y más vale que ponga en mis oídos buen a música heavy y gaste un estilo punk, no sea que me confundan en mi edad o mis ideas.

Yo vi crecer el pavimento. yo también fui uno de los fundadores de la piscina (o pileta o alberca, no se es que castellano habláis) del Deportivo y allí aprendí mis primeros pasos en la natación dog-style. También vi crecer a los chicos y chicas del Seminario del Instituto, del Internado y me vi crecer con ellos.

Ellos están agradecidos a Moisés Ville.

Yo también.

Manjares de Federico

Gústalos Federico



El mejor restorán de la ciudad.
con el discreto encanto de su precio.

potages, grillado de mariscos, pescados, pollos y novillitos, salad bar

Av. Córdoba 2828, a metros de Jean Jaures. Buenos Aires, Argentina. Tel.: 962-1194/2211.

ABIERTO MEDIODIA Y NOCHE TODOS LOS DIAS DEL AÑO ACEPTAMOS TODAS LAS TARJETAS DE CREDITO
SERVICIO DE ESTACIONAMIENTO CON VALET PARKING



Cooperativa Limitada Agrícola Ganadera de Sunchales

REMATES FERIA - VETERINARIA - CORRALON
CEREALES - SEMILLAS

25 de mayo 359

(2322) SUNCHALES (S.F.)

**En el año de nuestro 50º
aniversario, nos adherimos
jubilosamente al CENTENARIO
de Moisés Ville y Colonización
Judía en la República
Argentina.
Sunchales, Octubre de 1989**

ADHESION



BANCO LITORAL COOPERATIVO LIMITADO FILIAL SUNCHALES

**J.B. JUSTO 446
SUNCHALES
SANTA FE**

CORRALON "J R"

de Jorge Resnik

**ARTICULOS RURALES
MATERIALES DE
CONSTRUCCION HORMIGON
PREMOLDEADO**

Tel. 0409-202666

Moisés Ville



ELECTRICIDAD AMERICANA S.R.L.
MAYORISTAS - MINORISTAS

Bv. LEHMANN 265/71

TEL. 21973

TX. 48294 AMERI

2300 RAFAELA (SANTA FE)

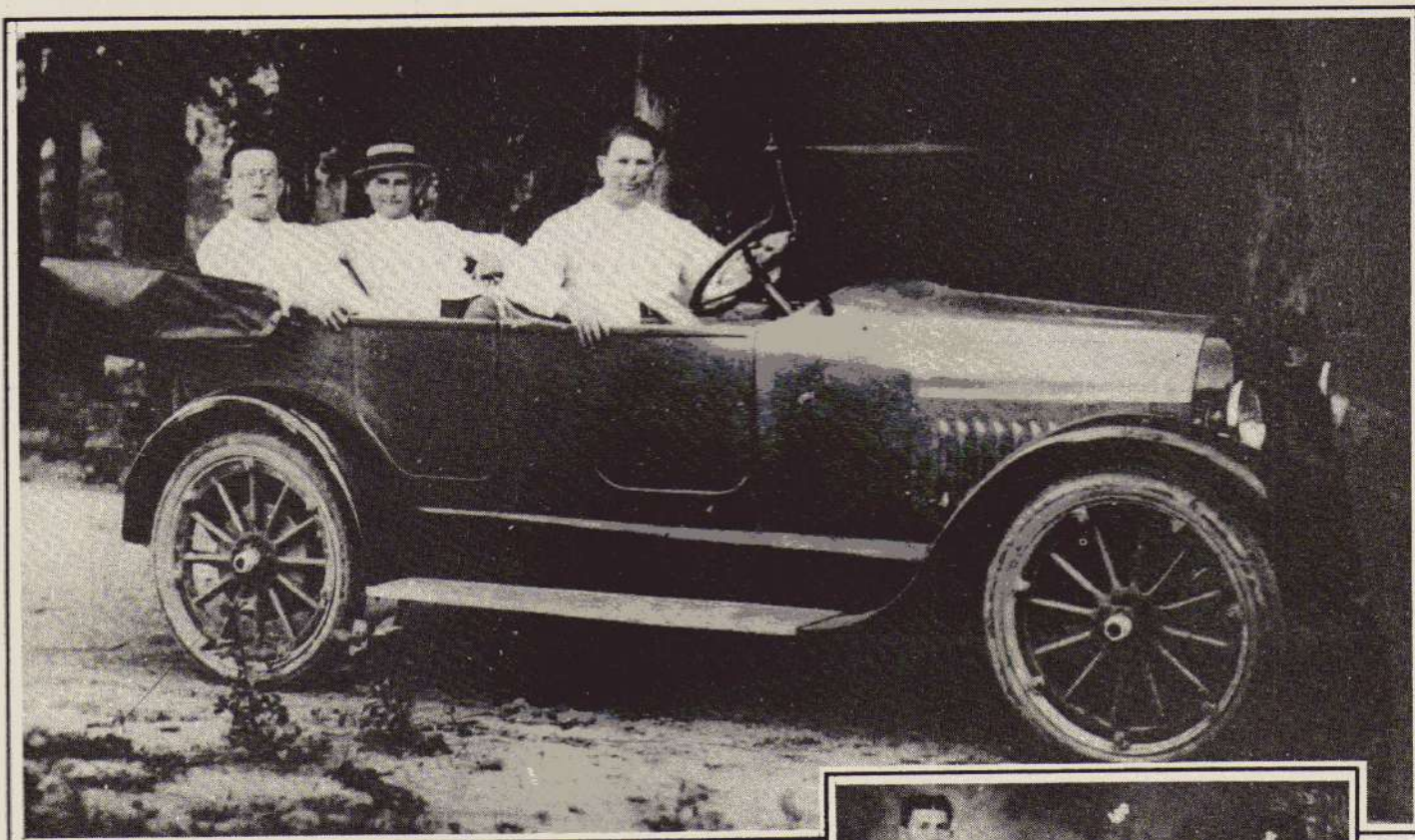
OSCAR L. EPSTEIN
(CONTADOR PUBLICO NACIONAL)

Tel. 0409-20056
Moisés Ville

**ELSENER
PINTURAS**

**RAFAELA
SANTA FE**

Imágenes del corazón



Luis Waxemberg y amigos paseando
frente al Bosque de Eucaliptus (1925)



Típico retrato de familia

Imágenes...



Trabajando en el campo con la parva de alfalfa. (1939)



Julio Sanchez, primer hijo Argentino de los inmigrantes del Weser.



En el Teatro Kadima se festejó -en 1945- el fin de la segunda guerra mundial y la victoria de los Aliados.



Julio Sandler y su Padre,
Don Hirsh Slander.

Imágenes...



Inundación
la calle
Virginia.



Bosque de
Eucaliptus
frente a la
Escuela
Fiscal.

ARTE Y CULTURA

Las expresiones culturales que cargan los contenidos en sus propias tradiciones, llevan implícitas un referente histórico que determina sus perfiles y lo distingue de otros grupos sociales. Moises Ville es parte de la historia de una Argentina construída por inmigrantes en busca de su propio destino. Esta mixtura generó un reencuentro con costumbres traídas de tierras lejanas que, necesariamente, fueron combinándose con las tradiciones nacionales.



La fusión generó instituciones -como la Comisión de Cultura de la Comuna, creada en 1973- que jalonaron una modalidad de búsqueda y expresión que a continuación se detalla.

MUSEO HISTORICO COMUNAL Y DE LA COLONIZACION JUDIA

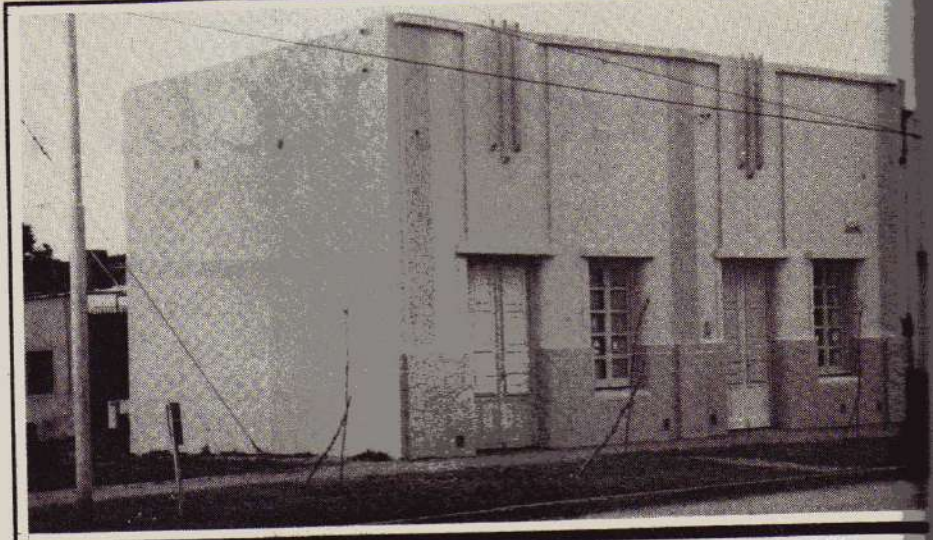
CORO POLIFONICO DE MOISES VILLE

Nacido en los primeros meses de 1988, el intento por conformar el Coro, tenía, ya en ese entonces, largos antecedentes dibujados en el tiempo.

De ese modo, un primer grupo de cantantes, dirigidos entonces por el señor Mario Jeifetz, comenzó a trabajar las primeras obras del repertorio. Posteriormente, las autoridades comunales se pusieron en contacto con la Profesora Ana María Bernasconi de Mitchell y el Profesor Edgardo Mitchell -de la ciudad de San Cristobal- con vistas a preparar un Coro Polifónico que estuviera en condiciones de actuar cuando se concretaran los festejos del centenario de Moisés Ville.

En estos momentos, el grupo base está estabilizado en 40 integrantes divididos según las características vocales, en cuatro cuerdas: sopranos, contraltos, tenores y bajos.

El domingo 18 de diciembre de 1988, a las 21 horas, se presentó por primera vez en la Sala Kadima la que no presentaba claros en la platea. El generoso aplauso del público -en ningún momento retaceado y siempre creciente- infundió cada vez, mayor ánimo al grupo coral que, con el correr de los temas, fue incrementando su confianza y su calidad vocal. El pasado 28 de marzo se reinició la actividad con todas las miras puestas en los festejos del centenario. El compromiso a cumplir es importante y las exigencias superiores.



El Museo Histórico Municipal y de la Colonización Judía "Aarón Goldman", surgió como una necesidad de preservar, proteger y transmitir el acervo cultural histórico y social que las diversas olas inmigratorias han creado o traído consigo.

Siendo el Presidente Comunal el señor Oscar Epstein (1981-1982), este sugiere a la cuarta Subcomisión de Cultura, la idea de realizar un Museo de la Colonización que reflejara los orígenes de Moisés Ville. Esta iniciativa cobra cariz al ser electo como presidente de la Subcomisión de Cultura, el señor Enrique Kulemeyer.

El entonces Presidente Comunal, señor Arminio Seiferheld, le prometió facilitar un lugar para resguardar objetos y elementos de valor testimonial.

Con ahínco, apoyados por los miembros de la Subcomisión y contando con el aporte voluntario de jóvenes del Colegio Nacional "Domingo F. Sarmiento", bajo la supervisión de la señorita Angela Ibañez, y luego de una ardua e importante tarea, se ve cristalizado el sueño.

El 22 de junio de 1985, por ordenanza comunal N° 254, abrió sus puertas el "Museo Comunal Histórico y de la Colonización", en el local de la ex-usina cedido a la Co-

muna.

En mayo de 1988, al constituirse la nueva Subcomisión de Cultura presidida por la señora Nylda G. Trumper, se designa Coordinadora la señora Eva de Rosenthal. La entonces flamante funcionaria, junto a otros colaboradores, se abocan a buscar dimensiones del local utilizado hasta ese momento. Si bien existieron tratativas para trasladarlo a la Sinagoga Brener, finalmente los herederos del señor Samuel I. Brener cedieron el edificio donde funcionaba el correo (25 de Mayo y Mitre). La responsabilidad de la restauración del edificio recayó en Goldstein de Gerson y Angela Ibañez.

El Museo trata de reflejar la vida de los inmigrantes en sus países de origen, la travesía, la inmigración, el asentamiento en la colonia, los distintos modos de vida y los aportes al orden social, económico e institucional. La Comisión se abocó también a la tarea de erigir el Bosque del Centenario en el predio donde encontraba la sinagoga Litvánica "Ashkenazi", con la colaboración de la Comuna local y de la Comisión Central del Centenario, bajo la supervisión del señor Herman Gerson.

Las tareas de preparación del predio fueron realizadas por los alumnos del seminario Iosef Draznin.

ARTES PLASTICAS DIBUJO, CERAMICA Y TAPICES

Se incentivó el desarrollo del Taller de Artes Plásticas entendiendo que era una necesidad que debía ser satisfecha. En el mes de marzo de 1986 se inicia el dictado de los cursos, dirigidos por la profesora Susana T. de Panigutti, con diez alumnos. Entre las diferentes especialidades, en la actualidad esta cantidad ascendió a setenta y tres.

GRUPO TRADICIONALISTA "EL JAGÜEL"



sus demostraciones de destreza criolla y su elegancia en los desfiles a caballo; razón por la cual, son invitados permanentemente a localidades vecinas. Sus integrantes son: 18 mayores y 4 menores. Este año con motivo de la celebración del Centenario, se han incorporado a la Sub-Comisión de Cultura de la Comuna.

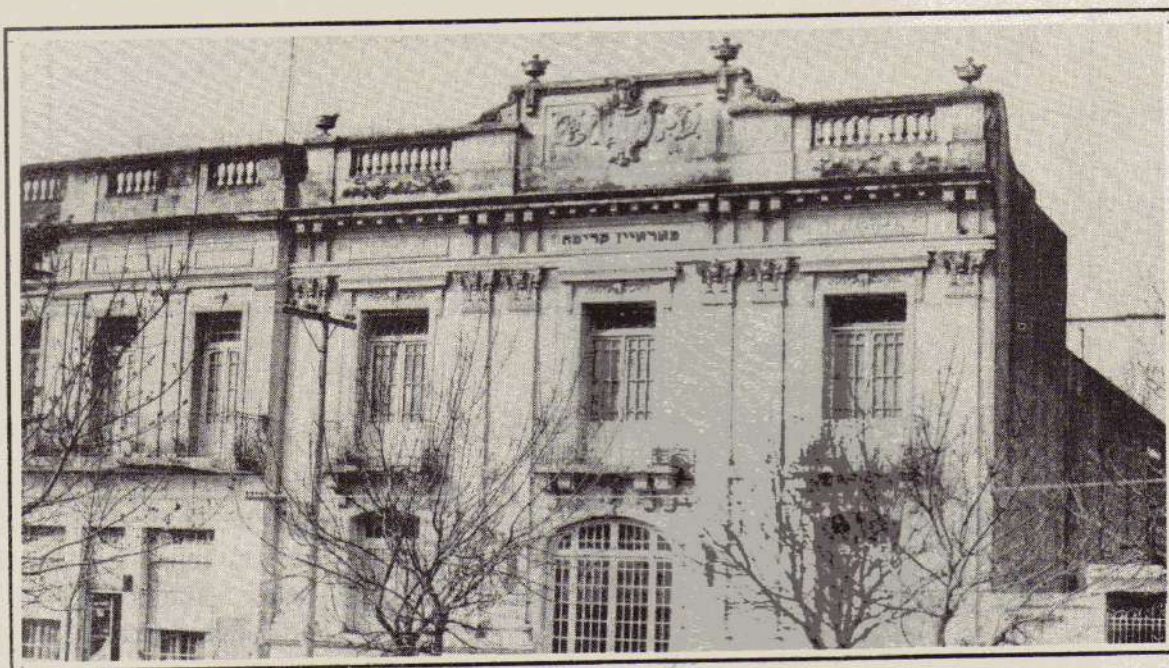
PEÑA FOLKLORICA "FLOR DE CARDON"

El señor Sergio Acosta, dirigió durante varios años, una academia de danzas nativas donde se formaron numerosos jóvenes de la localidad. Hoy, ha ingresado a la Comisión de Cultura de la Comuna de Moisés Ville, con un grupo de bailes, llamado: "Flor de Cardón" quienes se preparan para actuar en los festejos del centenario.

Esta actividad surge como consecuencia del arraigo al campo y su cultura. El 11 de noviembre de 1986, un grupo de jinetes desfilaron por las calles del pueblo, engalanados con atuendo criollos. Luego son invitados a participar en: Fiesta Nacional del equino en San

Cristobal y el 20 de noviembre de 1987 en la Fiesta del Brigadier López en Santa Fe. A partir de entonces y con motivo de las fiestas patronales de Moisés Ville, se constituyeron formalmente el 24 de setiembre de 1988. Su presidente es el Señor Irico Boeris. Han cobrado prestigio por





SOCIEDAD KADIMA

En marzo de 1909 los colonos de la línea Doce Casas fundaron la asociación cultural y biblioteca llamada "*Kadima*", vocablo hebreo que significa Adelante.

La Mutua Agrícola y la sociedad "*Hatjía*" le asignaron a esta institución, un subsidio anual. Por qué entonces también surgió un núcleo de aficionados al teatro.

La "*Kadima*" se convirtió rápidamente en una gran institución cultural, creando una escuela nocturna en español y hebreo, un coro propio, un grupo musical denominado "*Arpa*", llegando a ser conocida en todo el país como la institución más activa y de mayor importancia.

En el año 1916 fue inaugurado el espléndido local que posee en la actualidad y el 21 de octubre de 1929

se culminó la obra con el flamante edificio de dos pisos. Hasta 1981 la Sociedad Kadima esta a cargo de una comisión propia pero ese mismo año la Comunidad Mutual Israelita de Moises Ville se hace responsable de

ella.

Actualmente sigue desarrollando una importante función social y cultural, como salón de fiestas, de reuniones, de ensayos del grupo de teatro "*Tiempo*" y del coro polifónico de clases de danzas clásicas y gimnasia jazz.

Es destacable la excelente actividad que ofrece esta sala para todo tipo de espectáculos.

Comisión Directiva de la Kadima. Año 1929



GRUPO DE TEATRO "TIEMPO"

Este grupo fue formado por iniciativa de la Comisión de Cultura de la comuna local en el mes de marzo de 1984.

"La hermosa mentira", de Abel Santa Cruz, fue su primer obra estrenada, bajo la dirección de Raúl Baldo y con la asistencia de Mario Rotemberg.

En junio de 1985, en adhesión del 75º aniversario de la escuela 6054, montaron la obra "Amorina" de Eduardo Borras. Esta representación se extendió a otras localidades vecinas con inusitado éxito.

El 13 de diciembre de 1986 pusieron en escena "Nuestra Natacha" de Alejandro Casona, con la dirección de José Alberto Fanto y la coordinación general de Mario Rotemberg y Guillermo Nisnevich. En octubre de 1987 se estrenó la obra "El bilingüe" dirigida por Antonio Germano y en el mes de noviembre de 1988, "Volver a vivir", en versión libre de Alejandro Casona. Esta última obra también fue puesta en la ciudad de Santa Fe.

En oportunidad de editarse esta publicación y con motivo del Centenario de Moisés Ville, el grupo representará una obra escrita y dirigida por el actual director de "Tiempo", Antonio Germano. La pieza se titula "Los duendes de Moisés Ville".

ACADEMIAS, CURSOS, ATELIERES

En la localidad se dictan varios cursos a cargo de docentes y profesores particulares: danzas clásicas y modernas, gimnasia jazz, inglés, alemán, piano, computación y guitarra.

También se dispone de una orquesta local (el "Grupo Real") que cuenta con un completo repertorio que suele ser tocado en las fiestas locales y de poblados vecinos.

BIBLIOTECA POPULAR "BARON HIRSCH"



Comenzó a funcionar el 13 de mayo de 1913 en la calle Barón Hirsch, de allí su nombre, hasta lograr disponer del predio que hoy ocupa. Su fundación se debe a la iniciativa de alumnas primarias deseosas de disponer de una biblioteca infantil.

Su primera Presidenta fue la señora A.W. de Tepper quien estuvo ligada a un sin fin de colaboradores. La señora Catalina Salzman de Jarmatz se desem-

peñó como Presidenta desde año 1946 hasta 1965.

La señora Basilia Salzman fue su bibliotecaria desde 1950 hasta 1982 llevando a cabo una eficaz labor orientada y consagrada a la Institución.

La señora Fanny de Gelburt presidió la Biblioteca desde 1965 hasta 1984; en la actualidad el puesto es ocupado -por segunda vez consecutiva- por la señora María Rosa U. de Mularz, siendo su bibliotecaria la señora Hilda

S. de Trumper.

Cuenta con 270 socios mayores y 66 socios de 4 a 12 años.

En 1986, la Biblioteca Kadima cedió, en custodia, parte de sus volúmenes a la Biblioteca "Barón Hirsch" que cuenta con valiosa bibliografía en alemán, idish, hebreo, inglés, francés y ruso., Los 10.000 tomos de cultura que se ordenan en sus paredes son permanentemente consultados por los socios y demás pobladores de Moisés Ville.

ADHESION

Ing.
**Héctor
Reitich**

**Capital
Federal**

ALGO MAS QUE UN SUEÑO...

HOSTAL DEL PARQUE



Para su nivel "

EN ADHESION AL CENTENARIO DE LA COLONIZACION JUDIA

Av. H. Yrigoyen 1340 - ☎ (0490) 21237 / 20955

2322 SUNCHALES - PCIA. STA. FE - ARGENTINA

Sobre Ruta Nac. 30

TALLER MECANICO "DIESEL"
de AMADO OGGERO

**TRACTORES DEUTZ
IMPLEMENTOS AGRICOLAS
BANCO DE PRUEBA**

MOISES VILLE - TE. (0409) 20092

LA PROMOTORA GANADERA S.R.L.

CASEROS 1198 • TE. 0408-21127

REMATES FERIAS EN: SAN CRISTOBAL
LA CIGÜEÑA
VERA
TOSTADO

NORBERTO C. MORLACCHI

CONCESIONARIO DE IMPLEMENTOS AGRICOLAS
"APACHE" • "CHIARRE" • "CORTI"
SUB AGENTES DE TRACTORES
"MASSEY FERGUNSON"

B. Hirsch 419

Tel. 0409-20019

Moisés Ville

(Santa Fe)



SAN CRISTOBAL

SOCIEDAD MUTUAL DE SEGUROS GENERALES

**Agente en Moisés Ville y Zona:
Moisés Gutman**

San Martín 126

Tel. 20002

(2313)

Moisés Ville

(Santa Fe)

El pueblo de Moisés Ville agradece a la

FUNDACION JUDIA ARGENTINA

PARA EL FOMENTO EN EL PAIS DE LA EDUCACION Y LA SALUD

por las donaciones recibidas con motivo del Centenario en las siguientes instituciones:

HOSPITAL DE MOISES VILLE "BARON HIRSCH"

Sala de Fisioterapia:

- 1 camilla recta con cabezal fijo.
- 1 equipo de ultratermia por generación de ondas cortas. "Meditea 5622"
- 1 equipo generador de ultrasonidos con cabezal acodado "Sonotherp 880"
- 1 pantalla de pie rodante con articulación para lámpara generadora de rayos infrarrojos
- 1 mesa para apoyo de aparatos con patas rodantes.
- 1 andador para recuperatorio de traumatología.

COLEGIO NACIONAL DE MOISES VILLE DOMINGO F. SARMIENTO

- 1 Video grabadora

COLEGIO PRIMARIO DE MOISES VILLE

- 4 máquinas de escribir mecánicas Remington
- 4 cursos básico teórico práctico de mecanografía.

ESCUELA DE EDUCACION TECNICA N° 274 SOLDADOS ARGENTINOS

- 1 radio grabador
- 1 equipo amplificador



aeromar

ANTONIO DI GIORGIO S. A.
Casa de Cambios y Turismo

CASA CENTRAL

Corrientes 546
Tel. 394-4231 / 393-1148
CABLES AEROMARTUR
TELEX 18567 ARMAR

SUCURSAL FLORES

Membrillar 37
Tel. 612-1263 / 613-6259

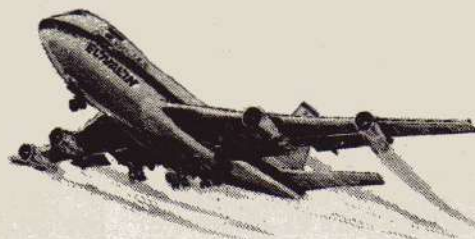
SUCURSAL BELGRANO

Juramento 2471
Tel. 784-0051/54

SUCURSAL NORTE

Riobamba 1126
Tel. 814-1804 / 1808

BUENOS AIRES
ARGENTINA



Hace 100 años
ELLOS también
hubiesen
viajado por
EL AL.

Homenaje de EL AL a un siglo de la llegada a la Argentina de los primeros colonos judíos.

EL AL

LINEAS AEREAS DE ISRAEL

Maipú 464 Piso 3 Of. 305 - Tel.: 322-7752/7658/6937

REALIZACION PUBLICITARIA

ORGANIZACION SOCIAL

Las distintas instituciones que conforman la organización social de un pueblo o ciudad marcan una tendencia en sus hábitos y necesidades.

Creadas bajo un profundo espíritu de servicio solidario, asisten a los usuarios -generalmente los propios moradores de Moisés Ville- regulando, con su intervención, ciertos aspectos del quehacer diario.

Moisés Ville, dependiente en su organización comunitaria de la Colonia de Palacios hasta 1895, obtuvo comuna propia por decreto del Gobierno Provincial el 3 de agosto de dicho año. Los diez primeros años de gobierno comunal pertenecen a la tradición oral, que tal vez los más viejos oyeron contar a sus abuelos. Pero tratándose de historia, es ineludible la objetividad y, para detallar la actividad de la **Sociedad de Fomento**, nos atendremos a los datos documentados en el archivo de la misma.

En 1908 se instalaron faroles de gas de mercurio para el alumbrado público, que a partir de 1912 funcionó con energía eléctrica. Primero fue sólo nocturno y, posteriormente, se extendió a las 24 horas.

Con necesidades de la población y como presentación para el 75 aniversario de Moisés Ville, en 1964 se inauguró el **Edificio Comunal**, hoy existente y un parque infantil al que se lo llamó Dr. Abraham Rinsky, en homenaje a tan ilustre hombre por su desinterés y nobles servicios brindados a la Comunidad.

Pero, ¿qué pasó con Moisés Ville en los últimos 25 años?

Seguramente los organizadores de aquellos festejos y los que hoy -con 25 años más de edad- se acercaron para este acontecimiento, recor-

darán los temores por la lluvia, porque hiciera fracasar todo o porque la gente no pudiera regresar a sus hogares. Con la pavimentación hasta Virginia y el empalme con la ruta 13, esto quedó en el pasado.

Cómo no recordar esos días lluviosos que dejaban las calles hechas un verdadero barrial, con cunetas profundas y llenas de agua, que se convertían en habitat de sapos e insectos.

En 1966 se producía el cambio de la corriente continua en alternada, mediante la conexión de alta tensión. Se instaló luz blanca en las calles Barón Hirsch y Rivadavia.

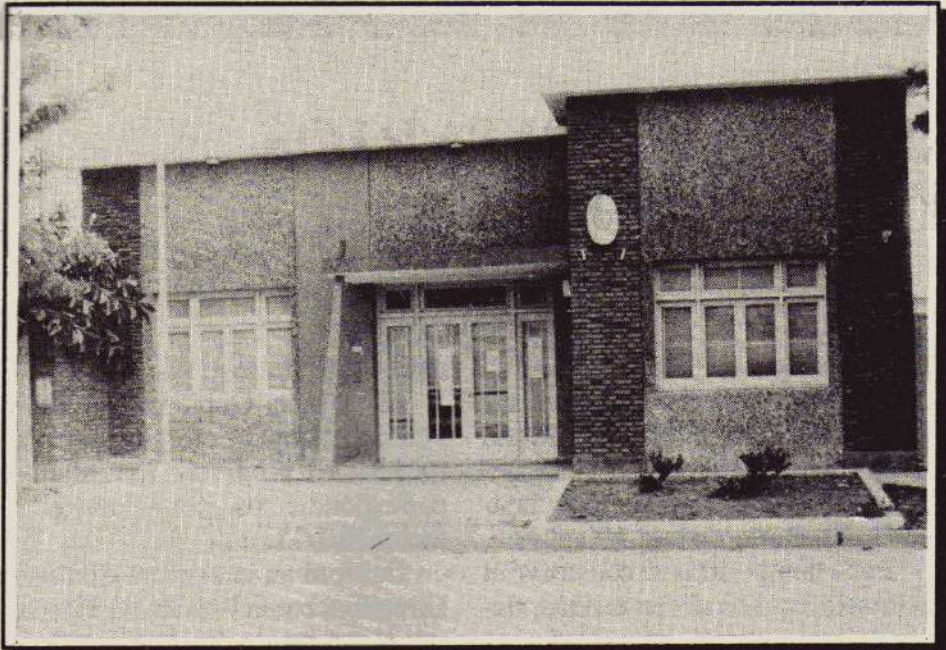
Cuánta lucha para lograr la pavimentación del camino de Palacios y la conexión con la Ruta Nacional N° 34, obra que ya licitada no se pudo concretar por la falta de visión de unos pocos. El 24 de junio de 1967 se comenzó la pavimentación de cincuenta y una cuadras del pueblo, por iniciativa de esta comuna y de una comisión Pro Pavimento.

Recordamos la esquina de las calles Rivadavia y Barón Hirsch,

COMUNA DE MOISES VILLE

con esa inmensa casona abandonada, hecha escombros, y que servía sólo para el crecimiento de alimañas. Hoy, allí, se erige la terminal de ómnibus con su parquización respectiva.

En 1970 se tramitó y construyó un **barrio de viviendas** (catorce unidades) al final de la calle Rivadavia que fueron entregadas a sus propietarios el 24 de setiembre de 1971 con la presencia del entonces Gobernador de la Provincia, General de División (R.E.) Don Guillermo R. Sánchez Almeyra. En el transcurso de los años, con otras realizaciones se llega a 1983, donde los mismos habitantes del pueblo, eligen a sus propios dirigentes comunales.



Comuna de Moisés Ville

Concientes de la deficiencia habitacional que, como en todo el país, también existía en nuestro pueblo, se inicia, y termina, un Plan de Viviendas por el sistema de **Ayuda Mutua y Esfuerzo Propio**, con lo que 10 familias tienen su techo para vivir decorosamente. Al mismo tiempo se adquirían los terrenos y tramitaban la construcción de otro grupo de viviendas (por el FO.NA.VI.) las que ya se encuentran techadas.

Dada la precariedad en que se encuentra el actual edificio de la Comisaría, se inició la construcción de un **Centro Cívico** que aún no ha sido terminado.

El aspecto social fue y es una preocupación permanente de la Comuna.

Por eso se construyeron veredas en barrios que carecían de ellas, para que los niños pudieran llegar a las escuelas y los adultos a sus trabajos aún en días de lluvia.

Hay muchas más cosas como: iluminación en barrios carentes, canastos para residuos, vereda e iluminación para llegar a la iglesia.

Colaboración permanente con el Hospital y traslado de enfermos a otros centros cuando las circunstancias lo requieren. Constitución del **Consorcio Caminero** para el mejorado del tramo de la ruta 69 S, Moisés Ville-Palacios. Límite con Colonia Rossi. Forestación de la entrada del pueblo y del camino acceso al Hospital, como así de nuestra plaza.

Construcción, mejoramiento y

cuneteo de cientos de kilómetros de caminos, con su correspondiente alcantarillado para beneficio del hombre rural. Se consiguió que los habitantes de nuestro distrito pudieran pagar los impuestos provinciales en bancos locales.

Ultimamente se hicieron gestiones y ya se obtuvo el ascenso de categoría del **Banco de la Nación**.

Llegamos al año 1989, y con él, el centenario de nuestra comunidad.

Para ello se resuelve junto a la **Comisión del Centenario** construir, un símbolo alegórico del centenario a la entrada del pueblo, sobre la ruta pavimentada, acceso Virginia-Moisés Ville.

Iluminación con luz a gas de mercurio en dicha entrada.

Un parque infantil en el centro, frente a la plaza.

La realización de la "Fuente del Centenario".

Porque **MOISES VILLE** es una verdadera historia en su pasado.

Porque tiene un presente de realizaciones.

Con el deseo y la voluntad de todos tendrá un futuro venturoso. Es el actual presidente, el Sr. Luis Stress, actuando como secretario comunal desde el año 1953, el Sr. Enildo Scaraffa.

NOMINA DE PRESIDENTES COMUNALES

(1906-1908) Abraham Gutman
(1908-1910) Jacobo Faber
(1910-1913-1916) Abraham Horvitz
(1916-1918) Akiva Waxemberg
(1918-1919) Abraham Gutman
(1920) A. Horovitz
(1920-1923) David Teitelbaum
(1924) Akiva Waxemberg
(interventor 1924) J. Bernardi
(1924-1926) Akiva Waxemberg
(1926-1928) Jacobo Barr
(1928-1930) Meyer Shapira
(1930-1931) Dr. Elías Dunagovich
(1931-1932) Meyer Arcavi
(1932-1933) Jacobo Staravolsky

(1933-1934) Teodoro Kaplan
(1934-1935) Hirsch Yedlin
(1935-1937) Meyer Tepper
(1937-1940) José D. Monasterio
(1940-1942) Jacobo Staravolsky
(1942-1945) Meyer Arcavi
(1945-1946) Jacobo Tissembaum
(1946-1947) José Coria
(1947-1948) Juan Bergagna
(1948) Argentino Garavaglia
(1948-1952) Dr. Jacobo Fink
(1952-1953) Abraham Kanter
(1953-1955) Dr. Gregorio Dosoretz
(1955-1958) Mauricio Gelburt
(1958-1960) Abraham Gutman

(1960-1961) Boris Dolinsky
(1961-1962) Elías Volcominsky
(interventor 1962-1963) Elías Volcomivsky
(1963-1965) Nosen Trumper
(1965-1966) Samuel Rabinovich
(interventor 1966-1973) Samuel Rabinovich
(interventor 1973) Enildo Scaraffa
(1973-1976) Moisés Gutman
(interventor 1976) Enildo Scaraffa
(1976-1980) Jacobo Werbin
(1980-1983) Oscar Epstein
(1983-1987) Arminio Seiferheld
(1987- y continúa) Luis Strass

CENTROS COMUNITARIOS Y RELIGIOSOS

COMUNIDAD MUTUAL ISRAELITA DE MOISÉS VILLE

En 1981, la Chevra Kedushá es creada por los primeros inmigrantes que venían con el ilustre Rabino Aarón Goldman, quien dirigió todo el grupo.

La finalidad específica fue la educación, la ayuda social y la vida religiosa: rito, faenamiento, inhumaciones, nupcias.

El 31 de enero de 1923, obtiene la personería jurídica, aprobada por el Superior Gobierno de la Pcia. de Santa Fe.

En el año 1968 se solicita la modificación de sus estatutos, conservando las finalidades de su creación. Asimismo, se cambia de denominación, la que es aprobada por el Ministerio de Gobierno Justicia y Culto de la Provincia de Santa Fe, por resolución N 90 del 23 de abril de 1969, convirtiéndose a partir de esa fecha en Comunidad Mutual Israelita de

Moisés Ville.

Hoy rige la vida comunitaria judía en Moisés Ville, manteniendo en óptimas condiciones su cementerio, en el cual se han restaurado lápidas y sepulturas de casi 100 años.

Poco tiempo atrás se construyó el camino afirmado al cementerio, llevando una extrema necesidad para llegar al mismo en tiempos de lluvia.

Se mantiene el establecimiento de la Escuela Yahaduth y Seminario, la Sociedad Kadima, Casa del Estudiante y otros inmuebles.

La Kehilá local ha facilitado, en Comodato al Centro de Jubilados de Moisés Ville, uno de sus edificios en el que funciona la sede y sala de velatorios, única en la localidad. La obras de la Comunidad Mutual Israelita de Moisés Ville es amplia y generosa y su departamento de asistencia social funciona permanentemente.

Su actual presidente es el Señor Adolfo Blumenthal, la Administración está a cargo del Señor Naúm Guelbert, el secretario es el Señor Herman Fain y el tesorero el Señor Samuel Glembotsky.

SINAGOGAS

La más antigua es la denominada "Barón Hirsch" y surge originalmente en el año 1889 con el primer asentamiento judío encabezado, en la faz religiosa, por el Rabino Aarón Goldman.

En 1920 se construye el actual edificio con la colaboración material y esfuerzo personal de sus pioneros.

La portada principal de hierro y vitrol fue donada por la Sra. Weisburd de Reitich, y el trabajo fue realizado por el Sr. Moisés Kurman. La puerta de madera a la entrada del templo fue donada por el Sr. Toibe Eidelman y las puertas del "Aron Hakodesh" por la Sra. Amalia Eidel-

man.

En 1920 el Gobierno de la Provincia de Santa Fe otorga la personería jurídica y aprueba los estatutos correspondientes por Decreto de fecha 19/1/21.

Conforman la primera Comisión Directiva, como Presidente Honorario, el Sr. Aarón Goldman y Meyer Schanira.

En el año 1984 el Kibutz Parodé Israel, solicita a esta Congregación una Torá, con el compromiso de inaugurar un Templo religioso. El Sr. Meno Gerson cumple la misión de ser el portador de la misma, siendo honrado en el acto inaugural con la colocación de la mezuzá en la puerta del nuevo Templo. La Torá había sido traída (y donada) de Rusia por los primeros inmigrantes que llegaron en el Weser.

Esta Congregación Religiosa es independiente y no recibe subvención de ninguna institución; se mantiene a través de contribuciones de gente de la localidad. La preside el Sr. Meno Gerson desde 1979.

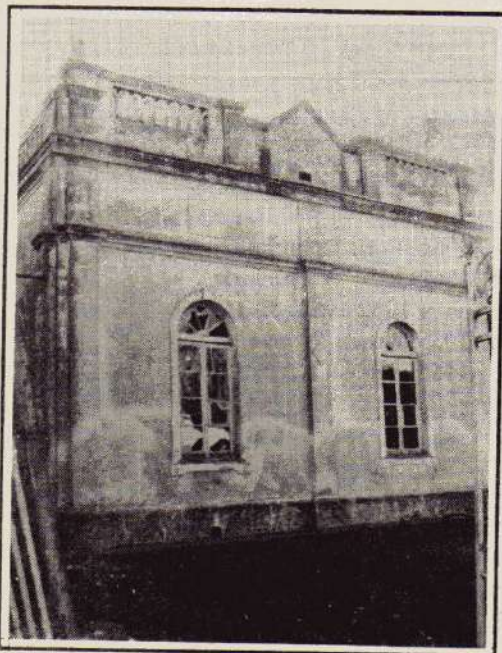
La segunda sinagoga es la de Brener, creada en 1905 y en el presente, en ella, no se oficia ningún servicio.

La sinagoga "Lituaná" -oficialmente denominada Sinagoga Ashkenazi- se fundó en 1915, pero fue demolida y en su predio, actualmente, está plantado el "Bosque del Centenario".

En 1916 se fundó la "Sinagoga Obrera" por iniciativa de los artesanos, carpinteros, herreros, albañiles, talabarteros, sastres y otros obreros judíos de Moisés Ville quienes, en conjunto, cubrieron todos los costos de la obra.

El 1ro. de octubre de 1926, la Congregación Obrera ya estaba inscrita en el registro de propiedades y tenía sus propios estatutos. Su primer Presidente fue Adolfo Ablin.

Sinagoga "Brener"



Hoy la preside el Sr. Jacobo Werbin.

CAPELLANIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

En los comienzos de la colonización de Moisés Ville, familias de religión judía arribaron a esta colonia aportando todos sus esfuerzos y sacrificios a los fines de dejar constituido un pueblo. Un reducido número de personas y de familias de religión católica, con el correr de los años, se radicaron también en las cercanías de esta localidad.

Practicaban el rito católico trasladándose a los pueblos vecinos.

Pasados algunos años comenzaron a ser visitadas en forma periódica por Curas Párrocos de Palacios y Tacural quienes celebraban sus oficios divinos en la Escuela Nacional o en la casa de la familia Rosso. El primer bautismo administrado en Moisés Ville estuvo a cargo del padre José Pusseto, Párroco de Palacios, el 22/

2/1933 y fue realizado por el niño Narcelino Rolón. El primer casamiento fue bendecido por el padre José Tacca, Párroco de Tacural. Recibieron este sacramento Filomena Ruiz y Raimundo Churuaría el 8/4/45.

TEMPLO CATOLICO

Contando con un terreno cedido por la J.C.A. para la construcción del Templo Católico, algunas familias, deseosas de comenzar la construcción del mismo, se agruparon e intensificaron sus esfuerzos a fin de concretar sus deseos. Entre ellas podemos mencionar a las familias:

Gianti, Angeletti, Ferrero, Pauletti, Rosso, Scaraffa, Roeris y la Sra. Betsabé Maglia.

El 5 de noviembre de 1944 se colocó la piedra fundamental. Asesorados por el Sr. Cura Párroco de Tacural José Tacca, iniciaron la obra quedando los cimientos del futuro templo a cargo del constructor Sr. Stodola.

La comunidad entera (judíos y católicos) se prodigaron totalmente a este acontecimiento y el 20 de noviembre de 1960, con motivo de la visita del Exmo. Sr. Gobernador Dr. Silvestre Begnis, el Sr. Obispo Auxiliar de Santa Fe Monseñor Enrique Príncipe, bendijo el nuevo templo con su Celestial Patronal la Virgen de las Mercedes, cuya imagen fue donada por la Familia de la Sra.



Iglesia Católica

Sinagoga "Obrera"



Teresa B. de Scaraffa.

Autoridades y numeroso público participaron de este emotivo acto.

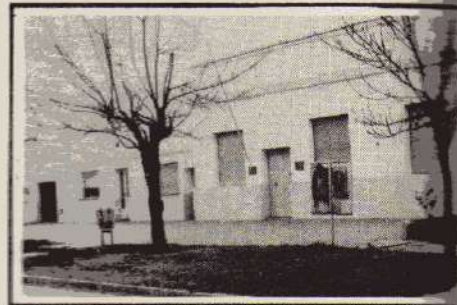
Desde enero de 1954 hasta el año 1986 la atención espiritual de los numerosos cristianos de Moisés Ville fue prestada por el Cura Párroco de Tacural, Presbítero Francisco M. Scotto como así también por dos Hermanas Religiosas Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús, atendiendo particularmente la catequesis de los niños. En la actualidad, están a cargo de la Diócesis los Sacerdotes Walter Chiessa y Luis Sechi. Este último oficial en reemplazo del padre Antonio Grande quien fuera trasladado a la localidad de Ceres.

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

El 18 de marzo de 1944, respondiendo a una necesidad de la zona se crea la sucursal del Banco de la Nación Argentina. Su primer gerente fue el Sr. Gastón Lemonier. Por resolución del Honorable Directorio,

el 6 de julio de 1989, fue ascendida a la categoría B la sucursal C Moisés Ville.

Actualmente el Sr. Carlos Alberto Trento, ocupa el cargo de gerente.



Banco Nación

BANCO COMERCIAL ISRAELITA S.A. SUCURSAL MOISES VILLE

La sucursal Moisés Ville del Banco Comercial Israelita S.A. fue a concreción de un anhelo largamente acariciado por los obladores de Moisés Ville y toda su zona de influencia, ya que las operaciones bancarias debían hacerse en Sunchales y San Cristóbal.

La sucursal fue inaugurada el 3 de enero de 1926, por una resolución del Banco, que tiene su Casa Central en la ciudad de Rosario, la que funcionaba desde el 10 de abril de 1921, gracias a las gestiones realizadas por un grupo de vecinos encabezados por los Sres. Akiva Waxemberg, Hirsch Edlin, Isaac Trumpero, Isaac Nijmkin y Marcos M. Waisman, quienes integraron el primer directorio.

El actual directorio está integrado con los Sres. Kurt Rosenthal, Dr. Iwan Kuznietz, Abraham I. Radotzky, Pedro Adolfo Ballhorn y Ernesto Jonas.

El primer gerente fue Don León Aruch y posteriormente Don José

Goldman, Abraham Zavelevsky, Luis Joison y actualmente desde 1970 Don David Epstein.

En 1939, en coincidencia con la celebración del 50 aniversario de la Fundación de Moisés Ville y de la Colonización Judía en la Argentina, se inauguró el edificio actual propio de la Sucursal en la esquina de Mitre y 25 de Mayo, frente a la plaza. En tan larga trayectoria, el Banco y su Sucursal, con 63 años de labor, han cimentado un sólido prestigio por la seriedad, dinamismo y responsabilidad con que se ha administrado y que es apreciado y reconocido por la actividad bancaria y la comunidad toda. Pero además de su actividad concreta, el Banco siente la necesidad de estar presente con espíritu filantrópico y solidario en todas las actividades que se desarrollan en nuestra comunidad, tanto sean educativas, culturales, sociales, económicas y deportivas.



*Banco
Comercial Israelita*

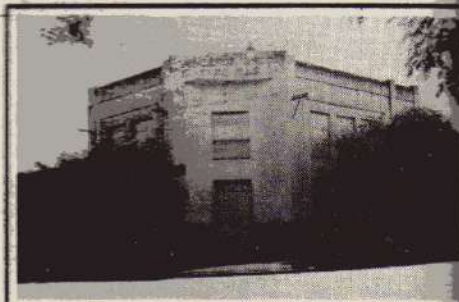
GANADEROS UNIDOS S.A.

El 3 de setiembre de 1927 se constituyó una comisión provisoria para formar una Cooperativa o Sociedad Anónima de hacendados de la región, presidida por el Sr. M.B. Kunin y actuando como secretario el Sr. Abraham Waxemberg.

Según el artículo 2do. de su Estatuto "el objeto de la sociedad es la realización de remates, ferias de hacienda, ya sea en la Colonia o en otro punto de la República. Así mismo, se realizan ventas privadas por cuenta de terceros, pudiendo también ocuparse de comisiones y consignatarios, siendo vedado intervenir en operaciones de agro o especulaciones extrañas a la compra y venta de hacienda".

Durante muchos años esta Institución estuvo al servicio de la comunidad y por situaciones críticas fueron vendidos su edificio e instalaciones a particulares.

Ganaderos Unidos de Moisés Ville



JUZGADO

En el año 1892, el Ejecutivo Provincial creó el Juzgado de Paz de Moisés Ville, tal como surge del decreto respectivo -ver reproducción-. De este modo, se dotaba a la población de administración de justicia lega, para una convivencia más armónica.

El primer Juez de Paz, fue el Sr. Sebastián IANCOWICH, quien desempeñó su función AD-HONOREM.

Más tarde, y como consecuencia de la creación del Registro del Estado Civil en la Provincia, en 1899 se instala la Oficina del Registro Civil,

designándose como encargado de la misma al Sr. Valentín Gallegos. La Oficina del Registro Civil sustituyó al Registro Civil Comunal del Sr. Pinjas Glasberg, que fue reconocido y oficializado por la Provincia, y traducido para su preservación y continuidad.

Con el correr del tiempo, el Encargado del Registro Civil, se le encomienda la titularidad de la Oficina Enroladora Masculina.

Por ordenamientos legislativos posteriores, todos estos Entes Públicos se unifican y su titularidad es confiada a una única persona.

En la actualidad, y luego de la sanción de la nueva Ley Orgánica de los Tribunales de la Provincia, el juzgado toma la nueva denominación de JUZGADO COMUNAL DE DISTRITO NRO. 10. Es titular el Sr. Luis María OTTE -abogado-, desempeñándose como Secretaria la Sita. Angela Victoria YBAÑEZ, quienes también se desempeñaron, respectivamente, como Jefe y Segundo Jefe del Registro del Estado Civil y de la Oficina Identificadora Nro. 484.



Juzgado de Paz

SOCIEDAD RURAL DE MOISES VILLE

Fue constituida en el año 1945, y ligada a la Confederación de Asociaciones Rurales del Centro y Litoral Oeste C.A.R.C.L.O.

Su primer presidente fué el Sr. Waxemberg. La institución se abocó a defender los intereses y el progreso del hombre de campo con mejoras en la ganadería, productividad, sanidad, etc.

Se realizaron:

- Concursos de exposición de haciendas.
- Ventas anuales de reproductores bovinos.
- Se contó con un Registro para la inscripción de haciendas con destino a Chile y Bolivia.
- Participación de diversas entidades cooperativas.

Se gestionaron mejoras para el

transporte, créditos para colonos en épocas de sequía e inundaciones.

- Se luchó contra el cuatrismo con la creación de la Policía Rural y de Islas. Entre 1962 y 1985 se produjo el cierre de la Sociedad Rural, pero desde esta última fecha continúa con sus funciones específicas.

En la actualidad es presidida por el Sr. Boris Zinger.

WIZO

En 1928, la mujer de las nacientes colonias asume el rol protagónico en la continuidad judías a través de Wizo, con la creación de un centro de damas sionistas en Moisés Ville.

Es su primera presidenta la Sra. Sonia Arcavi. Luego se crean los centros de: Las Palmeras, Bialistok, Santa Elena, Monigotes, Palacios, Las 24 Casas, Las 12 Casas y el de Virginia, que con sus activistas Sras. Freide Gutman, Fleischer, Weisemberg, Krupik, Resnik, promueven los centros Wawelberg, San Cristóbal y Las 4 Casas. También en Ceres, se crea un centro, luego en la colonia Montefiore y en Hersilia.

Pionera activista, la Sra. Juana de Ambach cuenta que el centro "Las 12 Casas" se creó en el hogar de las Sras. Perla Teitelbaum de Bloj y Taibe T. de Bloj.

Recolectaban las cuotas societarias en sulky por caminos polvorientos y pantanosos. Organizaban kermeses y pic-nics alumbrando los patios con "soles de noche" y la música emergía de un "gramofón" a cuerda. En chatas se llevaban las mesas y caballetes desde el pueblo al campo y la bebida era enfriada en la

profundidad de un pozo.

En Moisés Ville se organizaban festivales, actos culturales, teatro, películas, conferencias, y los tradicionales "tes" de la W.I.Z.O.

En los centros funcionaban talleres de costura. La Sra. Cata de Jarmatz conocida activista, recuerda con emoción las exposiciones anuales de prendas en el salón Weisburd y que luego se enviaban a Israel.

En 1938 se crea la Regional O.S.F.A. en Moisés Ville, y se nuclean todos los centros.

En el año 1978 se creó el centro Aviv Nitzamin. La actividad de la W.I.Z.O. es constante en cuanto a la incesante colaboración socio-cultural.

Recientemente se han fusionado los centros locales bajo el nombre de Regional Centros O.S.F.A. Moisés Ville.

Cuenta con Departamentos de Trabajo y su Comisión Directiva está constituida por la Sra. Golde Gerson como presidenta; Secretaria de Relaciones y Actas, la Sra. Eva de Rosenthal y Clide de Tuber y como Tesorera General, la Sra. Dorita de Trumper.



Comisión
de la
Wizzo en
Las Doce
Casas

ESCRIBANIA

Durante largos años se contó con dos escribanías; una pertenecía a los hermanos Isaac y Aaron Salzman y la otra al Sr. Natalio Epstein.

Actualmente, la escribanía Salzman es atendida por la Escribana María Maggio de Bottino, de la ciudad de Santa Fé.

CLUB ARGENTINO

Fue fundado el 5 de Agosto de 1940 por un grupo de vecinos de la localidad, encabezados por los señores Antonio Bergaña y Adelys Balocco. Durante los primeros años esta institución se dedicó exclusivamente a la práctica del fútbol, pero más adelante realizó espectáculos bailables, cenas, cumpleaños e incorporó otros deportes como ciclismo, boxeo y torneos de bochas.

En 1953 se adquirió el terreno donde hoy se encuentran las instalaciones, en la calle Sarmiento 162. Para la construcción del club se contó con la colaboración de los integrantes de la comisión y de amigos, los materiales utilizados fueron donados por los socios y el pueblo de Moisés Ville.

Después de una larga inactividad y a pedido de la Comisión de Fomento, se reanudaron las actividades. El 27 de noviembre de 1985 aumió una nueva comisión con el Sr. Pastor Aguirre como presidente.

Gracias a los esfuerzos de los directivos y miembros asociados se han logrado recaudar fondos que permitieron mejorar el aspecto edilicio y el mobiliario del Club.

ROTARY CLUB

El Rotary Club Internacional fue fundado en el año 1905, en Chicago, por el abogado Paul Harris. Seguramente en ese momento no imaginó la trascendencia de dicho acto en el transcurso del tiempo. Es una Institución de servicio y su objetivo es trabajar en bien de la comunidad y para un mundo mejor.

El Rotary Club de Moisés Ville se fundó en el año 1956, siendo su primer presidente el Sr. Abraham Waxemberg.

A través de estos 33 años de existencia, los componentes del Rotary

CENTRO DE JUBILADOS Y PENSIONADOS NACIONALES

Desde hace más de una década, surgió entre un grupo de tercera edad la idea de agruparse en un centro que los proteja y asesore respecto a la problemática jubilatoria. Este proyecto estuvo encabezado por el Sr. León Glasberg -que fue el primer presidente- y secundado por: David Wpñarsky, Dorothea Z. de Wolff, Seraffín Claret, Matilde W. de Bloj, Carlota G. de Zinger, Zulema de Gianti, Clara G. de Kleiman y muchos otros jubilados. Los primeros pasos fueron difíciles, con muchos tropiezos y pocas realizaciones.

Cuando se planificó la adquisición de los terrenos para la terminal de ómnibus, la comuna local ofreció un lote de ese predio con ladrillos para la construcción de la sede del Centro, pero las condiciones económicas impidieron empezar las obras. Al percibir este obstáculo, la Comisión de Fomento local y la Comunidad Mutual Israelita de Moisés Ville, cedieron -mediante un contrato de comodato por 25 años- el edificio que está ubicado en las calles Estado de Israel y Teodoro Hertzl.

Gracias al entusiasmo de los inte-

grantes de la comisión y con la solidaria colaboración de las entidades benefactoras y de toda la comunidad, se habilitó la sede el 14 de junio de 1987.

Una vez habilitada la enfermería y la sala de reuniones, surgió la necesidad de cristalizar otro proyecto de inaugurar una sala de velatorios, que gracias al apoyo de la comuna local y de los pobladores, se concretó a

corto plazo.

Actualmente la comisión directiva, además de velar por la prestación de los servicios, ultima los trámites para transformar un salón -que no se utiliza- en sala de recreación diurna.

La trayectoria del Centro de Jubilados y Pensionados, una de las instituciones más jóvenes de la localidad, merece el reconocimiento y el apoyo de este pueblo centenario.



Centro de Jubilados y Pensionados de Moisés Ville

ROTARY CLUB

Club de Moisés Ville se fueron renovando, como así también la presidencia del mismo, que se cambia anualmente. En toda actividad de acción solidaria el Club, por sí mismo o por intermedio de sus integrantes, estuvo presente. Tiene por padriño al Rotary Club de Ceres.

Dentro de las actividades más importantes realizadas podemos mencionar:

Intercambio de Jóvenes: durante varios años se han realizado intercambios de jóvenes de nivel secundario con otros clubes de Argentina y otros países vecinos (Brasil y Uruguay).

Monolito: realizado en la entrada del pueblo y se inauguró para el 75 aniversario.

El telón de paño: se confeccionó el telón que luce hasta hoy en la sala del teatro Kadima.

Una vereda de material: construida en las instalaciones del Club Deportivo.

Un refugio para pasajeros: se hizo una garita para esperar los ómnibus en la calle Barón Hirsch.

Campaña gratuita de Papanicolaou: se hizo extensiva a todas las mujeres de la localidad.

Participa activamente en todo tipo de colectas públicas, tanto para

necesidad del pueblo como en casos de emergencias provinciales y nacionales.

La obra más importante, con la que se ha llenado un espacio muy necesario en la comunidad, es la del banco ortopédico, que cuenta con:

7 camas ortopédicas, 6 sillas de ruedas, andadores, muletas, bastones canadienses, trípodes, etc.

Actualmente el Rotary Club de Moisés Ville está constituido por 12 socios, siendo el presidente el Dr. Juan Kuznietz, secretario el Sr. David Epstein y tesorero el Sr. Herman Gerson.

CLUB TIRO FEDERAL Y CENTRO DEPORTIVO

El Deportivo se fundó el 12 de agosto de 1934 y su primer presidente fue el Sr. Teodoro Kaplan. En 1955, ya contaba con un precario escenario y una cancha auxiliar de básquetbol, dos de tenis inglés y una

de bochas. Con el correr del tiempo y la entusiasta labor de las comisiones que se sucedieron, fue mejorando la actividad social, cultural y deportiva. Los colegios locales utilizan las instalaciones gratuitamente

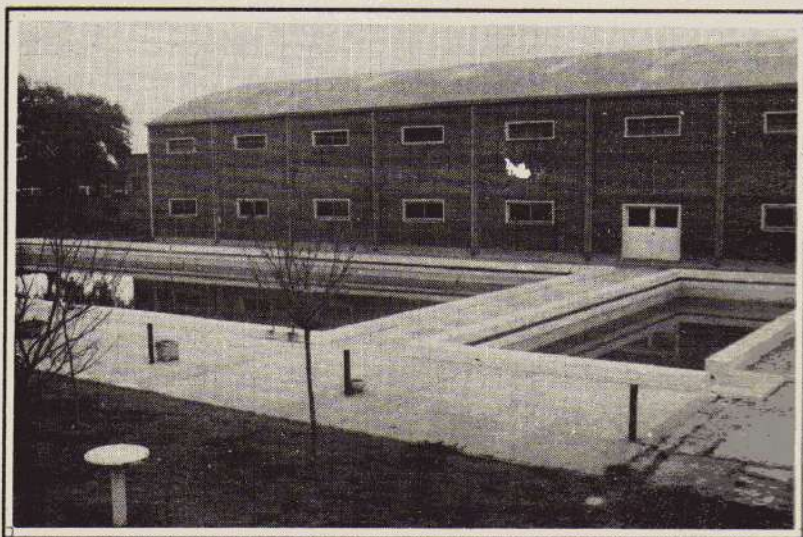
para dar sus clases de gimnasia.

Desde 1963 cuenta con la pileta de natación y su edificio fue ampliado con la construcción de un gimnasio cubierto, un bufet, un quincho con parrillas y las canchas de bochas cubiertas. También se adquirió un colectivo para el traslado de las siete divisiones de equipos de fútbol que participan en la Liga Rafaelina.

Se practican además otras disciplinas deportivas como: vóleibol para adultos y jóvenes, básquetbol femenino, campeonato de bochas, etc.

En la temporada de vacaciones se realizan colonias para chicos a cargo de profesores de educación física, maestras y auxiliares.

En la actualidad el club cuenta con 300 socios activos que disfrutan de las posibilidades deportivas, sociales y culturales que ofrece. El presidente de la comisión directiva es el Dr. Dante Secchi.



Tiro Federal y Centro Deportivo

MEDIOS DE COMUNICACION

PUBLICIDAD RADIO HAYDEE

Esta difusora oral inició sus actividades diarias en el año 1954, organizada por el Sr. Herman Gerson.

Publicidad "Radio Haydee" llegó a erigirse como un importante medio de difusión local, dado que no se contaba con muchas radiotransmisoras en el interior, y la más cercana era Santa Fe. Desde entonces y en forma ininterrumpida, durante 35 años, cumple su función en la promoción comercial, social, cultural y deportiva bajo la dirección y coordinación de la Sra. Golde de Gerson.

H.T. PUBLICIDAD

Su primera salida al aire fue el 2 de octubre de 1986, con la finalidad

de publicitar avisos locales y zonales por medio de una red de altavoces.

Los avisos no están restringidos netamente al orden comercial, sino que se amplían con música, comentarios de actualidad y deporte, sin dejar de lado los espacios dedicados a los servicios para la comunidad.

Con el tiempo H.T. Publicidad extendió su prestación a iluminación de espectáculos y animación de fiestas. Perteneció al Sr. Hector Tortelli.

MOISES VILLE CABLE COLOR S.R.L.

Durante mayo y junio de 1988, el Sr. Luis C. Chami, de Buenos Aires y el Sr. Leonardo Lowenstein, de Moisés Ville, tuvieron la idea de instalar un video cable en esta localidad.

Después de haberse llevado a

cabo dos reuniones consecutivas con la Comuna local, el Sr. Lowenstein, conjuntamente con el Sr. Moisés Gutman, decidieron realizar una encuesta para ver si podía promoverse la instalación del servicio. La respuesta de la gente del pueblo fue favorable.

El permiso comunal para el espacio aéreo fue otorgado el 26 de abril de 1988 y las primeras pruebas se realizaron en junio de 1988. Actualmente cuenta con 300 abonados, con posibilidad de extensión.

La programación: transmite por vía satélite, canal 9 y A.T.C. de Buenos Aires, canal 13 de Santa Fe y un canal propio. En Moisés Ville Video Cable Color se proyecta todas las noches una película y los días martes y jueves un programa local titulado "Proyecciones".

LA SALUD

Clínicas privadas, consultorios odontológicos, farmacias, bioquímicos

El servicio sanitario se ve favorecido en Moisés Ville y sus zonas aledañas por el funcionamiento de una clínica privada que cuenta con tres médicos residentes (clínicos y cirujanos): Dr. Juan Kuznietz, Dr. Dante Secchi y Dr. Oscar Sangalli.

Los cuatro consultorios odontológicos están atendidos por dos profesionales de larga trayectoria: Dra. Berta G. de Epstein y Dr. Adolfo Libberchuk y dos jóvenes que se radicaron en el pueblo, la Dra. Adriana Bruselario de Jeifetz y el Dr. Eduardo Nusam.

Las cuatro farmacias de Moisés Ville están regenteadas por farmacéuticos locales: Sr. Mario Rotemberg, Sra. Alicia G. des Bublik y Sr. Alberto Giorgis.

Para análisis clínicos, se cuenta con los servicios de la bioquímica, Dra. María Teresa M. de Lliebembuk.

HOSPITAL "BARON HIRSCH"

Desde 1897 funcionó una sala de primeros auxilios y en 1902 se fundó el hospital "Barón Hirsch" sobre bases mutuales. Los socios pagaban una cuota anual por familia y recibían asistencia médica gratuita y remedios a precios reducidos en la farmacia anexa al servicio sanitario.

Cabe mencionar la acción del Dr. José Novik, que logró mantener el interés por la existencia del nosocomio, que tenía edificio propio.

Fundada "La Mutua Agrícola" en 1908, ésta tomó a su cargo todo el servicio sanitario de la colonia ayudada por una Sociedad de Damas hasta 1928.

Desde esa época hasta 1968 contó con un subsidio acordado por el gobierno provincial y nacional. En ese año se produce el traspaso del hospital a la comunidad, y se consti-

tuye un Consejo de Administración S.A.M.C.O.- formado por la representación igualitaria de las instituciones locales. Fueron sus presidentes: Herman Gerson, Miguel Angel Ríos, Ernesto Jonas, Abraham Kanzevsky.

A partir de 1983, preside la Comisión Administradora del S.A.M.C.O. la Sra Golde de Gerson, como secretaria la Sra. Clide de Tauber y como tesorera la Sra. Margarita de Rabinovich. Es miembro honorario la Sra. Maruca de Levisman, quien ejerció la tesorería desde su fundación en 1968 hasta el año 1983.

El Gobierno de la provincia subvenciona en gran parte el presupuesto para el funcionamiento del nosocomio, haciéndose cargo de los sueldos del personal, el envío de remedios y alicuotas para bienes y servicios.

También se reciben colaboraciones de las instituciones de la comunidad: Comuna, Banco Comercial Israelita, La Mutua Agropecuaria,

vecinos y ex presidentes.

El hospital trabaja tanto sobre la faz preventiva como curativa y cumple una función social de inestimable valor especialmente en relación con la salud de la población anciana del pueblo.

Su infraestructura está adecuada a las necesidades actuales y constantemente se intenta mejorarla. Cuenta con un plantel a nivel humano y profesional de gran valor.

Se practican: atención médica y quirúrgica, partos, servicio de internación de adultos y niños, vacunación, servicio odontológico, servicio de laboratorio, servicio de enfermería y guardias permanentes de urgencias médicas.

El actual director, desde 1968, es el Dr. Juan Kuznietz, colaborando con él otros dos médicos, dos odontólogos, un bioquímico, cinco enfermeras, una cocinera, una lavandera, una mucama y un peón de patio.

Fueron sus directores anteriores los doctores Rinsky, José Arcavi y Gregorio Dozoretz



Hospital "Barón Hirsch"

En homenaje

al

**DR.
JOSE LEVIN**

y a sus padres

**PECHE
E
ICHE LEVIN**

ADHESION DE

WALTER COHN

Y

RODOLFO COHN

**Caja de Crédito
Buenos Aires**

Valentín Gómez y
Ecuador
Capital Federal

**ESCRIBANIA
WAXEMBERG
DR. I. WAXEMBERG**

VIAMONTE 1465
11º PISO

TEL.
45-6868 / 46-7079 / 4467

(1055) BUENOS AIRES

**Chichelandia
Juguetes**

Imp. y Nac.

Corrientes 2021
Tel. 953-4299 / 7318

Capital Federal



HUGO O. DIETRICH S.C.A.

CONSIGNATARIOS DE GANADO

DE LA CAMARA ARGENTINA DE CONSIGNATARIOS DE GANADO
VENTAS DIARIAS MERCADO ROSARIO

VENTAS PARTICULARES

FERIAS EN:

SAN FRANCISCO (Cba.)

MARIA JUANA (Sta. Fe)

REPRESENTANTES EN:

ALCORTA - CARCARAÑA - CONCORDIA - CORRIENTES - GOYA
JAMES CRAICK - LA PAZ - LAS ROSAS - MONTES DE OCA
RAFAELA - SAN JUSTO - VERA - VILLA ANGELA

EN MOISES VILLE: Sr. MAURICIO BLUMENTHAL

CORDOBA 850 - 1er. PISO / TEL. 210662-49801-46311 TELEX 41865-DIESA-AR 2000 ROSARIO
9 DE JULIO 2565 / TEL. 20363-23561 2400 SAN FRANCISCO (CBA.)



**PEDRO Y ANTONIO
LANUSSE**

S.A.

1872
1989

ADHESION

*Al Centenario de la fundación
del Pueblo de Moisés Ville
y de la Colonización Judía
organizada en la Argentina*

San Martín 240 - Capital Federal - Tel.: 331-5472/3332/0800/1114 334-4624/4665
Télex: 22737 PAL-AR - FAX: 334-3239

LINEAS DE ADHESION

Fotografía **"OMAR"** de Omar Chavez

Miguel Mordkovsky y Sra.

Horacio Monutti y Ester G. de

Librería **"SARMIENTO"**
de Moisés Matzkin

Dr. Fabián Trumper y Sandra M. de Trumper

Alicia G. de Bublik - Farmacéutica

Fábrica de baterías **"ARMAT"**

Panadería **"LA MODERNA"**
de Suc. M. Riveles

Sodería **MALAJOVICH**

Autoservicio **"EL GRAN EMPORIO"**
de Pascual Berustein

Casa **MULARZ**

CORINA Deportes

Ferretería y Pinturería **"EL NIVEL"**

Dr. Adolfo Liberchuk

Panadería **"LA CENTRAL"** de B. y A. Urban

Bar de Elblo Capovilla

Veterinaria **"MOISES VILLE"** - Dr. Raúl Arralde

Carnicería **"LA NUEVA"** de R. Arduino

Almacén **"JORGITO"** de P. y R. Jacobshon

Panadería **"LA NUEVA"** de S. y A. Chiavazza

Estación de Servicio de J. Fernández

Lavadero Central de Juan C. Gai

Transporte **"EL NESTOR"** de S. Berustein

Farmacia **GIORGI**, de A. Giorgi

Dr. Eduardo Nusan y Analía F. de Nusan

Escribanía de Moisés Ville: Dra. E.M. de Bottino

Giovanini Hnos. Distribuidores de bebidas
(Tel. 20175) Moisés Ville

Carnicería **"MARIO"** de Hugo Scarafía.
Tel. 20033 Moisés Ville

Frigorífico **"VIRGINIA"**

Centro del Confort de A. Hammerschlag

Dr. Mario Frank

Dr. José Hammerschlag y Sra.

Belkis y Pedro Ballhorn e Hijos

Salomón Abramson

Lothar y Regina Schallmach

Ivan y Werner Cohn

Pedro Smulovitz

David Wieder

Abraham Reisin

Dr. Karol

Sr. Leonardo Lowestein

Hilario Pauletti

David Wapñarsky y Sra.

Gregorio Glukman

Herman Fain

Naum Guelbert y Sra.

Cont. Dosoretz Víctor - Lilliana Braian y Alan

Dra. Levin Fanny de Poj

Levin Sara de Soskin

Farmacéutico Levin Salomón

Farmacéutica Levin Teresa de Poj

Lipsky Abel - Lewi Osvaldo

Maller Bernardo

Dr. Weinschelbaum Ernesto y Sra.

Yakimovsky Zelik y familia

DONACIONES DE VACUNOS

Faustino Scarafía
 Pablo Novik
 Otto Moses y Flia.
 David Epstein
 Fritz Laster
 Esteban Fritzler
 Jaime Rosenfarb
 Meno A. Gerson
 Vidal Levin
 José Angeletti
 Mauricio Golberg
 Boris Zinger
 Luis Strass
 Adí Kurdobrin y Otros
 Natan Guelbert
 Sergio Mitnik
 Pedro Bodrero
 Raquel B. de Kaplan
 Eugenio Leschinsky
 David, Julio, José y Boris Galagosky
 Néstor Kanzepolsky
 Isaac Guenzelovich y Ricardo Staravolsky
 Herman Gerson
 Bernardino Y Anibal Urban
 Alberto Lowenstern
 Ernesto Leibovich
 Moisés Elías Levin
 Osvaldo, Daniel y Fernando Angeletti
 José Gerson
 Nosen Trumper
 Juan Kuznietz
 Manuel Reich S.A.
 Guillermo y Claudio Katz
 Adolfo Blumenthal
 Moisés Fischer y Chela de Trumper
 Kurt Rosenthal
 Arminio Seiferheld
 Abraham Kanzepolsky
 Samuel Leibovich
 Jacobo y Jorge Resnik
 Moisés Malajovich
 Manfredo Wolff
 César Binder
 Andrés y Enzo Correnti
 Sara y Silvia Kurman
 Omar y Silvia de Merli
 Salvador Menis e Hijos
 Héctor Sandler y Sra.

Clara y Claudia Ambach
 Santiago Ferrero
 Benito Angeletti
 Jaime Tettelbaum
 Jacobo Trumper y Regina Rejovitzky
 Mauricio Blumenthal
 Italo Delbino
 Manuel Kremer
 Jorge Fritzler
 Gunther Fritzler
 Bernardo Klass
 Lea, Gustavo y Lillana Sonder
 Carlos y Rene Scarafía
 Héctor Baggini
 Juan Angeletti
 Dello, Omar y Raúl Delbino
 Felisa y Beatriz Grunwald
 Ernesto Jonas
 David Marcos Levisman
 Naum Kurman
 Ernesto y Mario Jeifetz
 Mario Rotenberg
 Arnoldo Singer
 Pedro y Marcos Trumper
 Marcelo y Mónica Jarovsky
 Sofía de Reitich
 Tobías Adler
 Nise Eldelman
 Isaac y Pablo Kaplan
 Pedro Kaplan
 Valentín Levisman
 Héctor Oggero y Hnos.
 Raúl Abramson
 Efraín, Julio y Lilliana Schlaen
 Abraham Fistein
 Alzik Blumenfeld
 Jaime Jakimosky
 Alfredo y Enildo Scarafía
 David J. Fingerhut
 Julio Hammerschlag
 Enrique Kulemeyer
 Samuel Glembotsky
 Mauricio Kovalsky
 Miguel Rosso
 Flia. Muller y Ponienman
 Ecio y Juan Delbino
 Esther Jarovsky e Hijos
 Iris de Delbino e Hijas

RECONOCIMIENTO PARA ANA ITELMAN

La Comisión de Festejo para el Centenario de la Fundación de Moisés Ville quiere expresar su pesar por el fallecimiento de la señora Ana Itelman. La reconocida coreógrafa, que murió el 8 de setiembre de 1989 se había ofrecido espontáneamente para dirigir un espectáculo de baile en la fiesta del centenario.

DONACIONES PARA EL HOSPITAL

La Fundación Prof. D. Luis Güemes hizo una donación de elementos sanitarios para el Hospital Barón Hirsch. Agradecemos este utilísimo obsequio.

MISCELANEAS

SEMANARIO "EL ALBA"

El señor Tobías Sheini facilitó al Museo de la Colonización Aarón Goldman de Moisés Ville la colección completa del Semanario Independiente Social y Literario El Alba que se editaba en la localidad desde el año 1921. Este valioso documento histórico pertenece a los hijos de la familia Sheinin y su aporte se hace como homenaje de hijos y nietos a los responsables de esta publicación: las familias Sheinin, Rejovitzky y Trumper. Cabe recordar que El Alba tuvo también como editor al señor Muller.

UN MOISESVILLENSE ILUSTRE

El Dr. Meyer Malamud se desempeñó como médico en Moisés Ville durante muchos años. Su figura se asocia rápidamente con su calidez y espíritu solidario. Fue el primer diputado provincial que surgió de este pueblo -en la década del '30-, propulsor de leyes antidiscriminatorias y de exención impositiva para los colonos que adquirieron campos a la Jewish Colonization Association.

ARREGLOS EN LA "KADIMA"

UJA Federation of Greater Washington (Confederación UJA para el Engrandecimiento de Washington) y el Joint Distribution Committee, Inc. (Comité de Distribución del Joint), hicieron una importante contribución que fue destinada a la restauración del Teatro Kadima de Moisés Ville.

SUSANA NAIDICH

La renombrada soprano Susana Naidich ofreció su colaboración desinteresada para actuar en los festejos del centenario. El pueblo de Moisés Ville valora y favorece su gesto.

GLOBOS PARA LA FIESTA

El Sr. Isidoro Golinsky hizo una donación de 2000 globos para una suelta que se realizará durante la fiesta.

Vaya entonces el agradecimiento por este aporte.

FAMILIA BRENER

La sucesión de la familia Brener donó a la comuna local las instalaciones del antiguo correo para que funcione allí el Museo "Aarón Goldman".

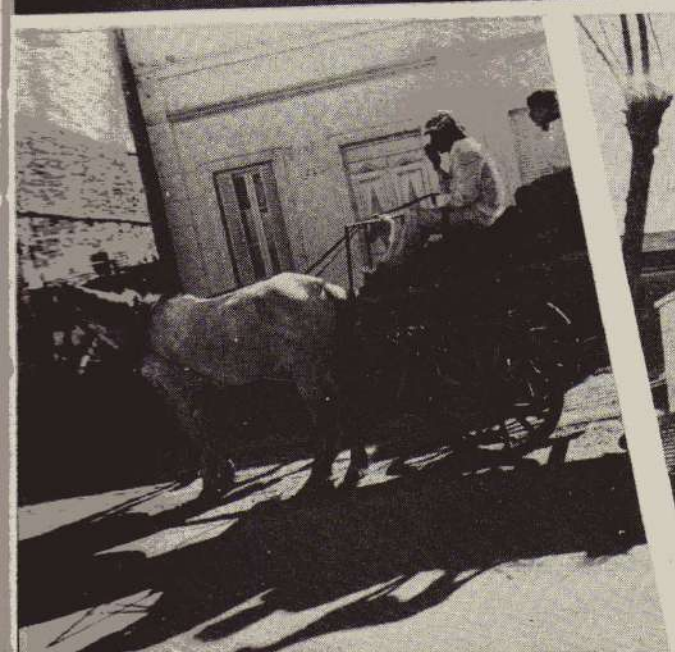
Este gesto merece nuestro reconocimiento.

SINAGOGA BRENER

La Sra. Inge Rosenthal de Farkas hizo una donación en memoria de su esposo, Morris Farkas, que se utilizó para arreglar y acondicionar las instalaciones de la Sinagoga Sociedad Unión Israelita "Brener".

APORTES NECESARIOS

El camino al Cementerio Israelita se confeccionó con el auspicio de la Comunidad Mutual Israelita de Moisés Ville, el apoyo de la Cámara de Comercio local, ex moisevillenses en Argentina y el exterior y el Banco Comercial Israelita. Destacamos y agradecemos el empeño y la dedicación del gerente de la Kehilá, Sr. Naum Guelbert, que hizo posible esta realización.



ADHESIONES "IN MEMORIAM"

Rabí Aarón Halevi Goldman
(Cofundador de Moisés Ville)
Arcabi Meyer - Werbin Sofía
Arson Lola Sloer de
Bublik José - Rosa Grosman
Fridman Leiba
Genselovitch Abraham - Sofía
Daitch
Gutman Isaac
Gutman Marcos (Motl)
Gutman Marcos - Catalina Sosna
Gutman Tobías
Kanter Abraham - Kusevitzky Alicia
Kanter José - Ana Mindez
Koloditzky Moisés
Kopelman Isaac
Krupik Benjamín - Rebeca Teitel-
baum
Krupik Hirsch - Fanny Spiner
Levisman Isaac - Paulina Schapos-
nicof
Levin David
Levin José
Levin Isaac
Levin Moisés
Levin Teodoro
Menis Tobías - Adela Senderey
Obarzanek Samuel - Sara I. Rosem-
berg

Rabinovich Abraham - Sloer Dora
Reisin Efraim - Braine Kudrich
Reitich Samuel y Ana
Resnik Gregorio - Pines Catalina
Resnik Raúl
Rosenthal Aarón
Rosenthal Martín - Fanny Teitelbaum
Saientz Abraham - Fanny Rogovsky
Salzman Carlos (Cacho)
Salzman Isaac - Anita Dunayevich
Sestopal Miguel - Sofía Reisin
Silberman León
Silberstein Ben Ami
Schapschuk David - Esther Stolliar
Sexer Clara E. Arcavi de
Sexer Menasche Eva de
Sexer Saya Aarón
Smulovitz Jacobo - Clara Reitich
Smulovitz Peretz y María
Staravolsky Jacobo - Lidia Trilnik
Trilnik Liliana
Trilnik Moisés - Elisa Staravolsky
Trumper Boris - Sofía Bloj
Waxemberg Luis - Rosita Bercovich
Weinschelbaum Jacobo - Ana F.
Charovsky
Weinschelbaum Marcos L. - Werbin
Elka
Weisburd León - Victoria Smulovitz
Wuhl Isaías

ANECDOTAS, VIVENCIAS Y PERSONAJES

Es exactamente en el quehacer cotidiano donde se tejen las articulaciones que construyen el destino de un pueblo, una ciudad o una Nación. Moisés Ville, desde sus particularidades, aportó su esencia de confraternidad a la Argentina que necesitaba de brazos laboriosos. Los hombres y mujeres que en esta localidad se radicaron fueron haciendo su propia historia plagada de sus propios personajes, anécdotas y vivencias. Veamos algunas de ellas

Moisés Goldman

UN HIJO DE NUESTRA REGION

El doctor Moisés M. Goldman es nieto del Rabí Aarón Halevi Goldman, el guía espiritual del contingente de inmigrantes que llegó a estas tierras en el Weser. Nació en la localidad de Palacios (Santa Fe), donde pasó su infancia y de allí siguió un camino que lo ubica en un sitio de lujo entre los descendientes de la colonización judía en Argentina.

Se graduó como médico y farmacéutico y se desempeñó como profesor y consejero en la Universidad Nacional de Córdoba. Fue presidente honorario de D.A.I.A. y A.M.I.A. y cofundador y primer presidente del Vaad Hakehilot; ocupó también la presidencia del Instituto Científico Argentino Israelí y la presidencia de la Fundación Profesor Dr. Luis Güemes.

Estando en Bogotá, en el año 1960, en una reunión de las Academias de Lengua Española, el doctor Goldman representaba como presi-

dente al Congreso Judío Latinoamericano (rama del Congreso Judío Mundial). Allí presentó una ponencia destinada a suprimir de los diccionarios acepciones peyorativas para razas, pueblos y credos; como resultado, obtuvo la eliminación de términos denigrantes respecto al vocablo judío.

Goldman fue galardonado con el premio Barón Hirsch por el Museo Social Judío y con el premio Numo Werthein de la Casa Argentina en Israel. Este último se otorgó en mérito a su fructífera, permanente y activa preocupación por el quehacer hebreo dentro y fuera del país y por el respeto recíproco en las relaciones judeo-cristianas.

Como aporte a esta publicación, el doctor Goldman nos acercó una poesía de su amigo y maestro Arturo Capdevilla, *Patria*, que según el propio autor se inspiró en la heroica epopeya colonizadora que estamos celebrando.

PATRIA

POR ARTURO CAPDEVILLA

*Otra vez, otra vez entre luces
azules y blancas
los arcos triunfales
de la fiesta patria
y en la fría noche
estas muchedumbres
inmensas que pasan
algunos vinieron
de Ucrania y Rusias
de Egipto y Arabias
de la Divina Italia
de la Dulce Francia
de la Madre España
todos son ahora
linaje del plata
pasad muchedumbres
de la nueva raza
para todos gloria
para todos patria.*

David Wapñarsky

NUESTRO GAUCHO JUDIO

Al celebrar sus setenta y nueve años, afloran a su privilegiada memoria los primeros años de labor. Muy rudos por cierto.

Pero sus felices recuerdos se remontan a la época en que se desempeñaba como capataz de la feria ganadera que pertenecía a **Ganaderos Unidos**. Ingresó a la institución el 1º de julio de 1932 y trabajó en ella hasta el 31 de diciembre de 1969, fecha en que obtuvo los beneficios de la jubilación.

Añora las épocas de remates semanales de hasta dos mil cabezas y la hazaña gaucha de traer la hacienda por arreo en caminos polvorientos o en difíciles lodazales.

Desfilan por sus recuerdos sus compañeros de labor, la peonada:



Pancho Correa, Raimundo Chavarría, Ramón Gigena, Raulino Peralta, Juanillo Alvarez, Cecilio Ruiz, Jorge Moreno, Gaudino Villarruel, Mateo Quiroga y su gran amigo An-

tonio Brignoni.

Guarda en sus retinas años de gran actividad y añora su linda tropilla, compañera de los mejores caminos del recuerdo.

Ante una frondosa fachada, y atravesando un pequeño portón, se llega al domicilio de Don **MARCOS FRIDMAN**.

A la sombra de dos inmensas higueras, surge el diálogo, teñido de lágrimas.

Una gran emoción lo embarga, al confesar sus ochenta y cinco años. Muchos recuerdos surgen en su mente de ese Moisés Ville, que lo vio nacer y hacerse hombre. Con nostalgia recuerda que muchos de sus amigos ya no están.

Llegó al mundo en una vivienda de la calle Barón Hirsch, la ex-salón-fridman como se lo conocía en aquel entonces.

Funcionaba allí un hotel y un cine, atendido por su madre viuda. Conformaban el grupo familiar, dos hermanos más; Isidoro y Simón.

Recuerda, que con motivo de conmemorarse el 9 de julio, allá por 1920, Isidoro presentó el primer

Marcos Fridman

"MARQUITOS"



tractor **Forten**. Al efectuar algunas demostraciones con el mismo, frente al Bosque de eucaliptus, sufrió un accidente que le costó la vida.

Hasta los quince años Marcos tra-

bajó en un taller mecánico alternando con su gran pasión: el cine.

Su vocación de servicio lo impulsó a desempeñarse como enfermero en el Hospital local Barón Hirsch, entre 1934 y 1947. Fue, también, agente de SADAÍ, durante veinte años.

A pesar de sus ochenta y cinco años, es un hombre con vitalidad. Esbelto, con su inteligencia toscana, recorre siempre las calles de nuestro pueblo, cual un personaje histórico.

El recuerdo de su compañera es permanente. Nos acerca, entonces una fotografía de quien fuera su esposa y comenta: "Ella también debe ser partícipe del Centenario".

Adolfo Katz

LA MUSICA EN EL TIEMPO

Hijo de uno de los integrantes de la orquesta Los Katz -como se los conocía- a partir de los 14 años, interpretaba trompeta junto a barbinos, clarinetes, trombones, bombos y violín. Participaban de aquella

Orquesta Los Provincianos;
trompetista: Adolfo Katz



orquesta sus tíos y primos, quienes ejecutaban todos los ritmos en auge de aquella época (música judía, rusa, paso doble y vals).

En vísperas de los festejos patrios, animaban los bailes como orquesta y el 9 de julio, en la plaza, se conformaban como banda. Desfilaban por su memoria los casamientos, que duraban dos o tres días bailando la tijera (el *sher*) sin descansar. Como en todas las fiestas, se destacaban como buenos bailarines los señores Gun, Berdichevsky y Gabay. La primera orquesta tenía como director a su padre, don Meier Katz, quien encontró la muerte en un baile efectuado en la localidad de Monigotes. Al pretender sentarse, cayó hacia atrás y se desnucó. Al respecto, sintetiza don Adolfo: "Pensar que ese día no deseaba viajar, como adivinando su final".

En otra oportunidad fueron contratados para las fiestas patronales de la localidad de La Pelada y, como en

el contrato decía "con ocho músicos" y esa vez no viajó uno de los integrantes, pidieron al chofer que llevaba a los intérpretes que integrara la orquesta y entonces se ubicó entre ellos. Un piamontés descubrió el engaño y a los gritos dijo: "No sabe música, no ejecuta el instrumento". Así, fueron sorprendidos.

Recuerda otro caso en esa misma localidad. En las carreras de caballos, cada vez que finalizaba una, se interpretaba una marcha. Pero cuando corrió el caballo del comisario y perdió, no se les permitió tocar ninguna. En los festejos patronales, que comenzaban con la salida del sol, primero se interpretaba el Himno Nacional Argentino; seguidamente, la marcha de San Lorenzo y después iban a la plaza principal en la que actuaban como banda.

La música del tiempo está corporizada en este hermoso personaje quien, desde su añoranza, dice: "época linda que no volverá".

Taibe Kaplan de Trumper

Abril de 1989, una tarde soleada, un patio, un rincón y un sillón al que confía su cuerpo de 86 años. A pesar de la edad, sus respuestas son ágiles como el rumor de un fresco manantial.

Recuerdos y más recuerdos de un ayer lejano. Habla de su infancia, travesuras, de maestros que usaban punteros y otros castigos en aras de la educación. La chata primero y el sulky después fueron los medios de transporte para trasladarse a la escuela (a varios kilómetros) donde estudiaba en doble jornada. Llevaba como alimento, en un *pékale*, un pedazo de pan seco, un terrón de azúcar y, de vez en cuando, un huevo duro. Estudiar y aprender más y más era la consigna. Y Taibe fue muy aplicada. Sus cuadernos, como modelos, fueron enviados al Ministerio de Educación.

Recuerda y recita con énfasis y ademanes una poesía que aprendió a los seis años. Sus arrugas parecen disiparse; su voz recobra un dejo de niñez y renace la luz en sus ojos.

De su adolescencia guarda gratos recuerdos. Joven aún, se casó con don Herman Trumper de la Colonia Bialistok, donde formó su hogar. Tuvieron dos hijos. La lucha por la existencia fue ardua, mas se conformaban con lo indispensable para subsistir, consagrando los máximos esfuerzos al quehacer cultural. En la sinagoga de la colonia se gestó y proyectó la *Biblioteca Kadima* (Adelante) como centro literario-cultural. Luego construyeron el salón para fiestas y conferencias.

Doña Taibe, nacida en la colonia Las Doce Casas, es una artífice viva de una generación de esforzados constructores de las colonias, pioneras del progreso, la cultura y civilización de este pedazo de suelo argentino. Doña Taibe también deja su mensaje en este primer centenario:

"Continuar trabajando en armonía por el progreso del pueblo de Moisés Ville y organizar los festejos con el brillo que nuestro pueblo merece".

DE CHECOSLOVAQUIA A LA ARGENTINA

Buscando datos y datos que hacen a la historia de Moisés Ville en su centenario, entrevistamos a doña Prive Foiguel de Faiervguer, en ese momento acompañada por su hijo y su nieto Israel Goldman y señora.

Doña Prive nació allá por 1890 en Bichkeff, Checoslovaquia. Tiene cinco hijos, treinta y seis nietos y diecocho bisnietos. Llegó a Moisés Ville en el año 1930 con su esposo, don Salomón Faiervguer, y dos hijos.

Fueron alojados en una casita de chapas; luego los colonizaron en la línea Monigotes.

Trabajaba la tierra para la cosecha. En el tambo se distinguía por ordeñar el mayor número de vacas en un mínimo de tiempo. Exigía a su familia igual eficiencia; los chicos colaboraban encerrando las vacas, acercando los terneros, llevando la

leche a la lechería....Concurrían a la escuela castellana y llegaban casi siempre tarde porque estaban distantes de la misma y no contaban a menudo con un caballo para el sulky.

Años más tarde, y porque las tierras asignadas no resultaban productivas, la J.C.A. los trasladó a la Segunda Línea.

De formación religiosa, doña Prive viajaba todos los meses a Moisés Ville haciendo cuarenta kilómetros en sulky para su baño ritual en la mikve. Ya grandes sus hijos y tomando rumbos distintos todos ellos, decidió radicarse definitivamente en Moisés Ville junto con su esposo.

Doña Prive, ya abuela, de muy buena salud y sentimientos solidarios, dedicaba su tiempo a obras de beneficencia. Activó en Wizo, preparando para la gente sin recursos la parte gastronómica de casamientos y *Bar Mitzvá* (tortas, *shtrudl*, *kamish*). Lo consideraba una obra de bien. También restó un servicio especial a la *Kehilá* (comunidad) realizando el lavado a los muertos, siempre sin cobrar un centímo. Al Hospital Barón Hirsch, donde ahora se encuentra asilada, concurría llevando alimentos y ayuda a los enfermos.

Humilde, silenciosa, su vida no pasó en vano. Hoy, sus ojos se distraen explorando en quién sabe qué horizontes y pensamientos. Sus manos, las mismas que un día labraron la tierra virgen, ordeñaron la blanca savia, levantaron gavillas y parvas, acunaron a sus hijos y amasaron el pan; esas manos siguen inquietas en su cuerpo marchito, donde el tiempo abrió surcos grabando una lección de vida y esta moraleja muy simple:

Hoy por ti, mañana por mí.

"CHALIN"



Avanzando por la calle San Martín hacia el norte de nuestro pueblo, a la vera de un camino de tierra, un pasillo de hormigón nos lleva hasta la vivienda identificada con el N° 878, donde habita un personaje de esta localidad.

Cruzando el amplio patio, enormes cactus le sirven de pórtico al visitante. Perros y gallinas pasean por el patio y descansan bajo la sombra de los árboles en una calurosa tarde de domingo del mes de marzo.

Risas, voces de niños y jóvenes llenan el lugar. Una chata y un carro son los mudos testigos de una vida entregada al trabajo fecundo.

En un sillón, descansa un señor que dentro de pocos días cumplirá sus ochenta años. Se llama Nicasio Sánchez o Chalín (como todos lo conocen), que mantiene sus manos delgadas y callosas, su vista intacta y la memoria lúcida.

Nacido en Constanza, se radicó en Moisés Ville cuando sólo tenía

ocho años. Desde muy joven trabajó como changarín, alternando con la caza de comadreja.

En esas cacerías se trasladaba acompañado de Eusebio Espíndola, llegando hasta la localidad de San Jorge. Los árboles del lugar y las taperas que encontraban por el camino les servían de refugio nocturno. El cuero lo comercializaban en nuestra localidad. La Mutua Agropecuaria, de la que guarda el mejor recuerdo, le dio trabajo durante cinco y cinco años. Colaboró en la construcción de su vivienda y allí albergó a sus catorce hijos.

Ahora, en el ocaso de la vida, se lo ve rodeado por el calor de su familia, donde sesenta nietos y sesenta y cuatro bisnietos lo llenan de felicidad.

El primer bailarín del chamamé ya no camina; el tiempo dejó sus huellas, pero Chalín vive; está con nosotros y se apresta a festejar el centenario de Moisés Ville.



Pastora Eusebia Romero Vda. de Aguirre

Testimonio vivo de su estirpe criolla, nació en Palacios el 1° de marzo de 1897.

Se casó a los dieciséis años y al poco tiempo se radicó en Moisés Ville, al que pobló con doce hijos. Desde su digna ancianidad y rodeada de algunos de ellos, transita sus noventa y dos años con viejos recuerdos y una ilusión: celebrar el centenario de su pueblo.

FILOMENO INDIO, FILOMENO ZARATE

*Filomeno indio
Filomeno Zárate, decías llamarte.
Tu alta figura y gruesa tu voz,
de camisas largas, pantalones cortos
y tus pies tan grandes, grandes y descalzos
dejabas marcados por donde pasabas.
Eras esa imagen de indio tan manso
indio mocoví te decías ser.
Cuántas veces vimos cargados tus hombros
de pesadas bolsas, guardar un helado en una
de ellas
para que en minutos se te derritiera,
pedir fosforitos, un poco de yerba
salir caminando juntos de la mano
con ese chiquillo que te quiso tanto,
porque eras como un ídolo, o como un juguete
para su niñez.
Donde tú llegabas eras recibido
a veces con miedo o con desconfianza.
- Filucho vení, tomate un vinito, el viejo
Mateo sabía decirte.
- No, vino no gusto, vino hace mal.
- ¿Y caballo?
- Caballo sí gusta.
Cuántos recuerdos quedaron
durmiendo en la fragua del viejo José
donde conociste la carne cocida,
porque en esa esquina, común era verte
sentado en la tierra de piernas cruzadas.
Uno de esos días común en tu vida
juntaste tus bolsas formando tu cama
porque ya tus piernas no te respondían.
Un siglo de vida llevabas cumplidos
con los ojos fijos mirando a lo lejos
como presintiendo tu cercana muerte
así te encontraron algunos amigos,
solitario y triste bajo cuatro chapas.
En las limpias camas del viejo hospital
te depositaron para tu atención.
Pero ya era tarde, todos tus ancestros
te estaban llamando
Indio Filomeno, Filomeno Zárate,
indio mocoví.
Sólo una cosa que nunca supimos
por qué el deseo de ponerte guantes
unos guantes blancos para ir al cielo
y en el campo santo de éste mi pueblo
descansan tus restos.*

María E. K. de Pedrana

Filomeno Zárate vino de Santa Rosa de Calchines, departamento San Javier. Decía ser mocoví. Siempre a pie llegó a recorrer San Cristóbal, Capivara, Colonia Walverberg, Colonia Ortiz, para llegar a radicarse definitivamente en Moisés Ville, alrededor del año 1949-50.

Hombre de aproximadamente dos metros de altura, descalzo, de pies grandes, de poco hablar. Falleció, se calcula, a los 110 años, en 1957.

Con este homenaje recordamos a tantos otros personajes típicos que pasaron por nuestro pueblo.



Estrechando lazos y abriendo caminos

FAMILIAS CONIGLIO Y SCARAFIA

Ligadas a la historia de Moisés Ville figuran dos familias provenientes de Italia: Coniglio y Scaraffa.

De la primera no quedan descendientes en la localidad; por lo tanto carecemos de datos.

De la familia Scaraffa, en cambio, sabemos que por el año 1881-82 arribaron al país don Domingo Scaraffa y su señora esposa, doña Magdalena Scaraffa de Scaraffa. Don Domingo nació en Italia en

1860 y falleció en 1907.

Tuvieron seis varones y dos mujeres que son los padres y abuelos de los numerosos descendientes que hoy residen en el pueblo.

La evocación de estas dos familias no es sólo un dato. Es el reconocimiento a quienes tendieron su mano solidaria en los difíciles momentos a aquellos pioneros judíos que llegaron desamparados.

Ya se ha hecho proverbial el noble gesto de que fueron ellos los



Entrega de la Virgen de La Merced el 28/9/58 donada por la flia. de José Juan Scaraffa

que limpiaron malezas y, abriendo camino, marcaron la senda por la que transitaban los primeros colonos desde Palacios a Moisés Ville

Juan Pablo II y Aarón Stifelman

DOS ARTESANOS DE LA PAZ

Moisés Ville comenzó a existir a partir de esa política de puertas abiertas fijada por nuestra Constitución, para todos los hombres de buena voluntad que quisieran habitar nuestro suelo y, en adelante, fueron muchas las familias hebraicas que llegaron a su seno. Buscaban sólo paz, pan y trabajo, escapando a la guerra, la represión y al horror. La familia de Aarón Stifelman fue una de ellas y él, uno más de los que hicieron esta tierra grande de silencios y sacrificios.

Aarón Stifelman, talabartero por vocación y polaco de nacimiento, fue compañero de juegos -en su infancia- de Karol Wojtyla, quien -seguramente- por aquellos años no soñaba convertirse en Juan Pablo II.

“Nuestras familias eran muy amigas. Fuimos vecinos en el viejo pueblo de Podwuock, que era algo así como la prolongación de la ciudad de Cracovia, ya que estaban separadas únicamente por un río y unidas por un inmenso puente de hierro. Nosotros vivíamos en la calle Nadkailaiska N°20, a doce o quince metros de la esquina, en la que había un bar; y a la vuelta, en la casa siguiente, vivía Karol Wojtyla.

“Mis padres y los de Karol -comenta Aarón- eran realmente muy unidos; esas épocas eran muy difíciles y había necesidad de apoyarse mutuamente para poder subsistir. Nosotros, los niños, éramos compañeros inseparables de juego e, inclusive, fui hasta tercer grado con una hermana de Karol”.

¿Cómo era Karol Wojtyla?

Era un lindo niño y, desde muy pequeño, solía compartir nuestros juegos. Nos acompañaba desde muy

temprano a pescar a orillas del río debajo de aquel inmenso puente; es que él estaba casi siempre al cuidado de una hermana. Cuando nos fuimos de Polonia, Karol tendría alrededor de cinco años.

¿Y la familia Wojtyla?

Su madre era una mujer muy dulce y buena; la recuerdo amasando el pan con la mfa. Al padre de Karol lo recuerdo mejor; era un hombre muy alto, que vestía siempre saco y gorra de cuero. Por las noches partía a hacer guardias; no recuerdo bien si su trabajo tenía alguna relación con el ejército. Durante el día, el padre de Karol hacía algunos trabajos de albañilería. Una vez arregló una estufa en nuestra casa.

Todos los trabajos se hacían con arcilla; allá no conocíamos otros elementos para estos trabajos.

¿No era un obstáculo para la relación entre la familia Wojtyla y la suya las diferencias religiosas?

No, nunca hemos tenido problemas de ningún tipo, a pesar de que ambas familias eran profundamente religiosas; la de Karol católica y la nuestra hebrea.

¿Cómo era la vida en Polonia en esas épocas?

Dura, muy dura. Las revoluciones eran constantes y el ejército polaco saqueaba a los civiles. A veces, en las épocas más difíciles, ni siquiera durante el día nos animábamos a tener las puertas abiertas.

Recuerdo que mi padre, que siempre fue zapatero, se dedicaba a fabricar botas para el ejército; su trabajo le llevaba meses y, cuando llegaba el momento de la venta, más de una vez, el ejército ingresaba por la fuerza a su taller y se llevaba todo lo que encontraba, sin dejarnos otra cosa que la impotencia que sentíamos. Aquello era muy difícil; había gente muy pobre y con hambre. Las panaderías debían estar custodiadas; a veces, grupos de trescientas o cuatrocientas mujeres las saqueaban para dar de comer a sus hijos. A causa de esa inestabilidad, mi familia decidió marcharse y el objetivo era la Argentina; más precisamente Moisés Ville, en donde mi padre tenía dos hermanas y dos hermanos ya establecidos.

¿Cuál fue la actitud de la familia Wojtyla ante la decisión de sus padres, dada la amistad existente?

A ellos les pareció bien nuestra decisión. En Polonia no teníamos otra cosa que atropellos y revoluciones. Siempre nos recalaban, hasta el mismo día de la partida, que les escribíamos para enterarlos de todo ese nuevo mundo que íbamos a buscar, ya que ellos también estaban interesados en marcharse de Polonia y tenían referencias de la Argentina. Estaban muy entusiasmados; quizás si mis padres les hubiesen escrito, ellos hubieran venido a este país, o tal vez a Moisés Ville mismo. Pero las cosas no fueron bien al principio; el hambre era amenaza continua y demasiadas penurias estábamos

pasando nosotros como para incitar a la familia Wojtyla a seguir nuestros pasos. Así que aquel día que partimos de Podwuock fue la última vez que vimos a los Wojtyla, y lo último que supimos de ellos, hasta que apareció Karol convertido en Papa. Y cuando lo supe no pueden imaginar lo que sentí; fue como volver a vivir aquellos tiempos de Podwuock.

Mi padre, al decidir abandonar Polonia, trató de ahorrar algún dinero.

Le costó mucho tiempo, pero al fin logró reunir el valor de 700 dólares. Yo tenía 11 años cuando partimos. Fue en 1924. Por ese entonces, no era difícil salir de Polonia y mi padre consiguió la autorización. Juntamos nuestras pertenencias y partimos en tren hasta Italia; luego de allí, en el puerto de Trieste, embarcamos hacia el largo viaje. El barco se llamaba Soffa; era de bandera italiana.

Viajamos mis padres, tres hermanas, tres hermanos y yo. El viaje duró más de un mes y la única diversión era jugar con cuatro canarios que pacientemente había traído mi padre.

Una vez arribado al Puerto de Buenos Aires, ¿cuál fue su destino?

Nos ubicamos en la migración 810; eran unos galpones que existían en aquella época, en los que cobijaban por ocho días a los inmigrantes recién llegados para ir tomando sus datos, poner las cosas en regla y darles su destino. Nosotros teníamos un destino prefijado que era Moisés Ville; es así que al cabo de los ocho días nos dieron los pasajes gratuitos en el tren y partimos hacia aquí.

Juan Pablo II y Aarón Stifelman

DOS ARTESANOS DE LA PAZ

¿Cómo fueron los primeros tiempos?

Por esos años, en Moisés Ville era muy difícil hacerse entender por la diversidad de idiomas, ya que veníamos de distintas naciones. Era casi imposible conseguir trabajo; no había forma de entendernos. Con mi padre recorríamos los campos como talabarteros y las primeras palabras que aprendimos del castellano fueron **pan, agua y trabajo**. Mi padre me mandó a la escuela para que aprendiera aunque sea "un poco la castilla". Y así, de a poco y con mucha paciencia, fuimos afianzándonos, consiguiendo trabajo y escapándole a la pobreza.

Y Aarón fue creciendo, se familiarizó con nuestra lengua, cosechó amigos, conoció a Raquel, su esposa, vio nacer a sus hijos y trabajó duro cada día rodeado de monturas, aperos y de todo aquello que de su mano de artesano naciera.

"En Argentina -concluye- siempre he vivido en paz, y eso es lo que más me importa. Esto se puede valorar únicamente si se ha conocido la violencia; yo, en mi Polonia, la he conocido".

Karol y Aarón, ayer, dos niños jugando a orillas del río bajo el viejo puente de Podwuock. Karol y Aarón, hoy, dos artesanos de la paz.

HUGO ACOSTA

Nota extractada de la Revista *Perfiles*, de Sunchales (1987).

TESTIMONIOS DIRECTOS

Doña Matilde de Silberman LA "HAJSCHARA"

Llegué al país en el año 1914 con mi madre, Jacinta Heller de Rubinoff y mi hermana Sara. Yo sólo contaba con un año y medio de edad.

Un año antes, escapando del ejército antes de la guerra, había llegado mi padre, Elías Rubinoff, quien tropezó con todas las dificultades de aquellos comienzos. Se empleó como peón, trabajando con una trilladora a vapor que pronto habría de costarle la vida al explotar la caldera de la misma.

Mi madre, entonces, instaló un pequeño quiosco y de él vivíamos. Entre miserias y sinsabores, lentamente, fue llegando el progreso.

Contraje matrimonio con León Silberman, un joven de la colonia Bialestok, oriundo de Rusia. Había llegado al país a la edad de tres años. Huérfano de padre, su madre labraba la tierra llevándolo atado a su cuerpo.

Formamos un hogar feliz, tradicional y sionista. Porello, tuvimos la gran satisfacción de recibir a los primeros *javerim* (jóvenes) que vinieron a organizar la primera granja agrícola-ganadera Hajschará, en la que se los capacitaba para trabajar en los nacientes *kibutzim* de Israel.

La *Hajschará* surgió en 1949, en

un terreno cedido por la J.C.A., contiguo a la Feria Ganadera. La granja llegó a ser próspera, introdujo cultura sionista y mucha dinámica. Fue visitada por distintos embajadores de Israel y demás personalidades. El tiempo de práctica era de seis meses a un año.

En sus dieciséis años de actividad se conformaron muchos grupos, casi todos de procedencia urbana. La mayoría estaban integrados por estudiantes universitarios que desconocían las tareas propias del campo y que encontraron en Hajschará el espacio propicio para el aprendizaje. Todo grupo que transitó la granja supo encontrar en Natán Guelbert y su señora esposa a dos vitales colaboradores.

Bien recuerdo que esos jóvenes se movilizaban en carros de dos ruedas con los que llegan al pueblo para proveerse de mercadería y vender el

producto de la granja.

Mi hogar era el refugio de todos esos muchachos con quienes festejábamos *Pésaj*. La voluntad de aprender era amenizada con reuniones y cantos alrededor de fogatas.

Aquí forjaron sus brazos y sus espíritus para la difícil lucha que habrían de continuar o iniciar en Israel.

Muchos de esos jóvenes viven hoy en el *kibutz* Bahn y entre ellos figuran un coronel del Ejército de Defensa, agregados de Embajadas, etcétera. Con mi esposo, León Silberman, supimos visitarlos como a hijos y ellos también nos habían adoptado como sus padres espirituales.

Recuerdan a Moisés Ville con nostalgia y afecto. Al enterarse de la trágica muerte de León expresaron su dolor y pusieron su nombre a una enfermería. Cosechamos con creces el amor y la dedicación que le brindamos.



Catalina Salzman de Jarmatz UNA DE LAS PRIMERAS DOCENTES EXPRESA:

Me siento orgullosa de mi pueblo Moisés Ville, en donde he nacido, crecido y formado, acompañando su evolución.

Resulta inevitable pensar en los momentos difíciles y complejos que vivieron aquellos pioneros que llegaron del otro lado del océano para radicarse,

como colonos, en estas tierras vírgenes, desoladas pero feraces. Pese a esa desolación e ignorancia en el cultivo de la tierra, pudieron convertir estos campos en verdaderos vergeles.

El ayer y el hoy me ubican en la feliz trayectoria de poder ratificar mi afecto por Moisés Ville.

DILE SI A TU PUEBLO



¿Pensaste alguna vez en el esfuerzo que realizaron, las penurias que pasaron, los agobiantes calores, los crudos fríos de invierno o las épocas de sequías acompañadas de peste que sufrieron los pioneros de Moisés Ville?

¿Alguna vez caminaste sus calles, inmersa tu mente en el pasado?

¿Llegaste en tu andar hasta el tradicional paseo de todas las épocas, nuestra plaza San Martín, con el monumento que identifica su nombre, sus plantas, el alto mástil en el que vemos flamear orgullosa la bandera?

¿Te sentaste en sus bancos, únicos testigos del amor de nuestros padres y abuelos?

¿En algún momento levantaste la vista para mirar el frente de nuestro viejo cine teatro Kadima?

¿Caminaste su sala?

¿Pensaste por un ratito qué maravillosas diseñaron su estructura?

¿Serán las mismas que construyeron las viejas sinagogas?

¿Jugaste alguna vez bajo la frondosa sombra del ya casi centenario bosque de los eucaliptus?

¿Alguna vez preguntaste qué fue de aquella administración de la que no queda nada, ni siquiera su fachada?

Todas sus paredes de ladrillos fueron derrumbadas; sólo han dejado parada una planta de palmera ya vieja y descascarada que alguna vez adornara el patio de aquella casa.

¿Y de ese antiguo shil, frecuentado por lituanos, que tantas veces contuvo el canto de un bar mitzvá? Ya tampoco está.

Eran parte de la historia del viejo Moisés Ville.

Caramba, yo pregunto:

¿Es que los hombres no saben que en la historia de los pueblos siempre existió un inmigrante que puso su brazo duro para que surgieran los poblados?

¿Te detuviste a pensar qué hemos hecho para evitar que se nos escurra el progreso que nos acompañó en otras épocas?

Es claro; vos me dirás que todo se moderniza. Y es cierto, tenés razón.

Pero éste es nuestro presente. Y el futuro... ¿cuál será?

No te quedes indiferente a mis preguntas. Reflexiona, estás a tiempo y dile SI a tu pueblo.

A éste que te vio nacer, a éste que fue testigo silencioso de tu primer amor, a éste que hoy, igual que antes, repite la historia con tus hijos, a éste que ya centeneraio, te necesita tanto... está como con miedo de ser abandonado.

¿Qué te pasa?... Estás callado... No, no te quiero avergonzado, no te sientas dolorido.

Sólo te hice tres preguntas, no creo haberte ofendido.

Simplemente te he pedido... que reflexiones.

Estás a tiempo. Dile SI a tu pueblo.

Mirta Karchevsky

PARA TI JUDIO

*Llegaste a mi Argentina
pionero gaucho judío
trayendo en tus alforjas
tan sólo un sueño de niño.
Aquí trabajaste el yunque
forjaste así tu destino
y formaste una familia,
viste crecer a tus hijos;
y te sentiste orgulloso,
hasta un poquito argentino.
Así ganaste esta tierra
con tesón, con mucho esfuerzo.
Era el premio merecido
por venir desde tan lejos.
Y yo por ser argentina
tan nativa de este suelo
siento alegría en mi pecho
de haber nacido en un campo*

*trabajado por hebreos.
Es por eso que me veo
emparentado a tu pueblo,
queda chica mi garganta
para gritar lo que siento.
Acepta estas palabras
que en homenaje te dejo
por cien años de tu pueblo
por todo lo convivido,
por todas estas familias
de cristianos y judíos.*

*Mirta nació en Virginia y se crió en
esa zona, en el campo de don
Jacobo Resnik y familia, de quienes
guarda inolvidables recuerdos.
Actualmente reside en Rafaela.*



MI PUEBLO



*Quisiera cerrar los ojos y soñarte,
Moisés Ville, y en ese profundo
sueño decirte lo que siento, lo que
pienso y lo que quiero.
(Sabés qué pienso? Muchos años no
tengo, pero escucho a los más viejos,
dicen que fuiste pujante hace algu-
nos años.
Pienso que te faltó atención.
(Sabes qué siento por ti?
Un gran agradecimiento por haber
nacido aquí, de tener tantos amigos
que me hacen sentir tan bien.
Siento por ti un amor especial, a
pesar de mi corta edad te llevo
prendido en mi corazón.
Es así como entre cristianos y judíos
voy creciendo, pueblo mío.
(Sabes lo que quiero?
Convivir toda la vida en paz y armo-*

*nía, sin diferencias de religión, ni
de color, pero por sobre todas las
cosas verte grande, con tus
negocios, tus calles, tus parques, tu
bella plaza, tu cine, llenos de
gente. Y descubrir algún día el humo
de una fábrica.
Que la alegría y el calor de este
centenario no dure un sólo día sino
que perdure por siempre.
Quisiera soñar, te dije, ahora, quie-
ro despertar y seguir siendo la
niña feliz que corre en tus calles
esperando ver su sueño hecho
realidad.*

*Laura Oliva
7º grado
Escuela Nº 6054
Moisés Ville*

MARCHA A MOISES VILLE

*Aleluia Moisés Ville, aleluia has de cantar
hoy tu estrella centenaria tiene un grito en su brillar
los caminos recorridos ya fulguran en tu andar
y tu emblema se levanta con un sol de libertad.*

*Fue tu surco la esperanza de sembrar para el futuro
una tierra prometida desde el cielo dirigida.*

*Fue tu voz un mandamiento que en el gringo se hizo eco
fue el sudor hecho semilla que en tus manos creció espiga.*

Aleluia Moisés Ville, aleluia has de cantar...

*Hoy tu pueblo late el sueño del coraje en tus abuelos
del labrado y los desvelos para florecer tu suelo.*

*Es tu patria renacida tu canción amanecida
y tus hijos se levantan a cantarle en unidad.*

Aleluia Moisés Ville, aleluia has de

*cantar
hoy tu estrella centenaria tiene un grito en su brillar
los caminos recorridos ya fulguran en tu andar
y tu emblema se levanta con un sol de libertad.*

Y tu emblema se levanta con un sol de libertad.

Aleluia, aleluia, Moisés Ville, canta ya.

9 de abril, 1989

Datos del autor:

Nombre: Gabriel Oscar Polo

Fecha de nacimiento: 14-6-65

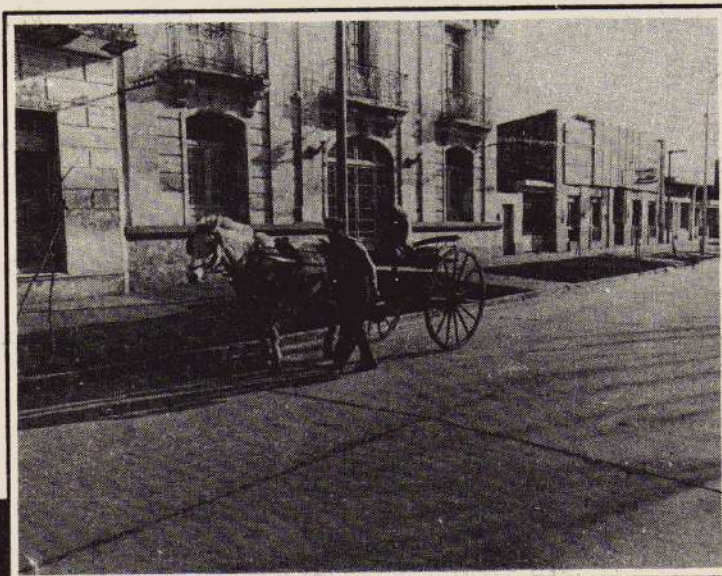
Lugar: Humberto I (Provincia de Santa Fe)

Estudios: Bachiller - Profesor de guitarra

Actualmente: Director del coro de niños. Maestro de música de escuelas primarias en Raquel y Sunchales. Enseña guitarra. Integrante del Coro de Adultos, Agrupación Coral Humberto I

Residencia: Humberto I

Seudónimo: GOP/89



EPILOGO

Cuando hace varios meses nos decidimos a comenzar esta revista para reflejar en ella el actual quehacer comunitario de nuestro pueblo, nos propusimos invitar a todas las instituciones y particulares a participar en la misma.

Fueron muy positivos los aportes de las personas que se nos acercaron.

Trabajamos todos muy a gusto, sin escatimar esfuerzos, por las tardes o por las noches sin abandonar cada uno sus obligaciones.

Por lo tanto, debemos agradecer a todos los que nos acercaron datos y documentos, para que este trabajo sea más completo, pueda servir como testimonio para las generaciones venideras y sea el fiel reflejo del desarrollo de nuestra localidad en su siglo de vida.

Aunamos ideas y esfuerzos, tomando un mismo criterio para todo. Y si en algo fallamos o los lectores creen que falta algún nombre o dato, no fue ésa nuestra intención. Hemos trabajado con voluntad, buena predisposición y total abnegación.

Y para finalizar, evocamos este verso de María Angélica Sanjurjo:

REMINISCENCIAS

*Músicas de antaño
de sonido extraño.
Suaves melodías
de lejanos días.*

*Tienen el perfume
que no se consume,
y a pesar del tiempo,
la lluvia y el viento;*

*percibe mi alma
con profunda calma,
esas melodías
de lejanos días.*

Muchas gracias a todos quienes han hecho posible la realización de esta revista.

Sub-Comisión de Revista

INVENTARIO:

TOPOGRAFIA: 8.982.05 (T83)

CENTENARIO 98 MOISES VILLE

MOISES VILLE

SANTA FE, ARGENTINA



Graciela Gelfond



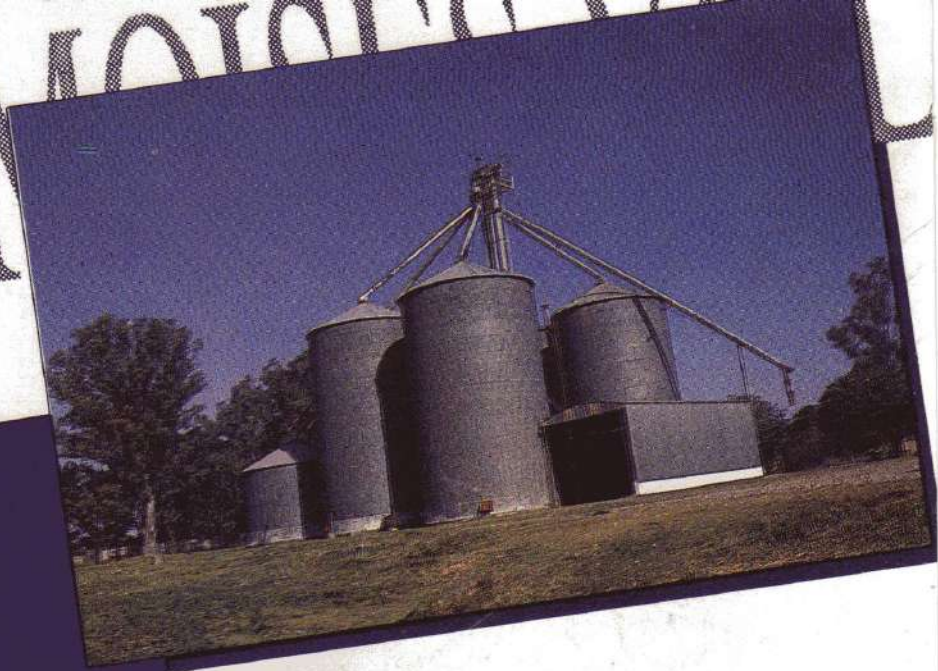
*Un árbol centenario
que aún florece
y da frutos.*

100 Años
de la Fundación
y Colonización Judía
en la Argentina.

ACTO CENTRAL 27, 28 y 29 de Octubre, Moises Ville



S VILLE MOISES



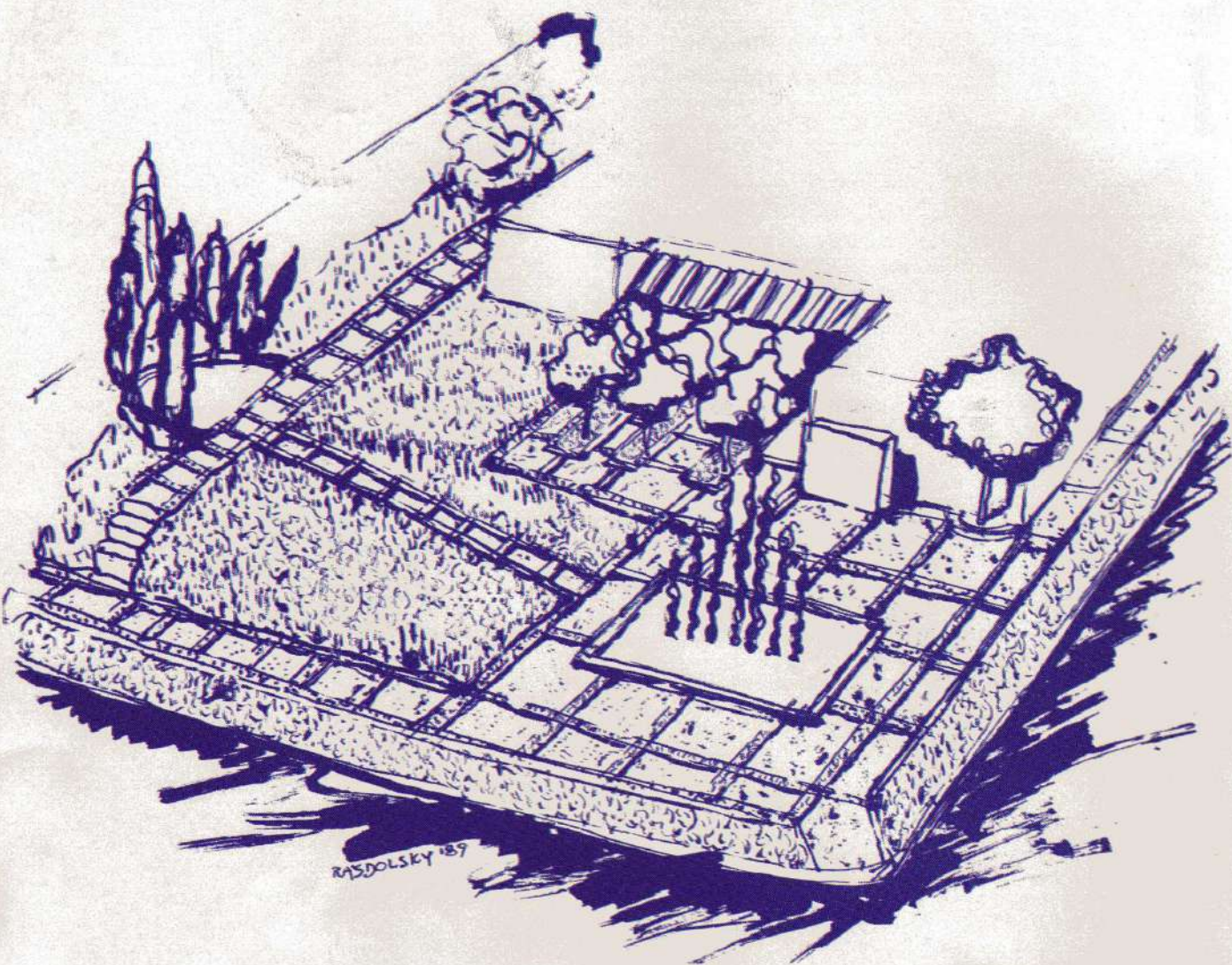
MOISES VILL



Moises Ville
siglo
vida

MOISES VI

FUENTE DEL CENTENARIO



Buenos Aires, Octubre de 1989

Mi papá quería que la fuente esté sobreelevada, mi hija quería que tuviera muchos colores, el intendente quería que se viera desde la plaza y que alcanzara la plata para pagarla... y yo, simple arquitecta: que le guste a LeCorbusier y a mi mamá.

En verdad después de noches dando vueltas, consultas a colegas amigos y muchas hojas en el piso de mi estudio, sé que no hay ninguna fuente cuyas aguas suenen como el girasol al quebrarse entre los dientes, en las siestas de Moises Ville, ni gotas que exploten con tantos colores como cuando de chicos jugábamos a cerrar muy fuerte los ojos de cara al sol.

De tantos deseos de belleza y perfección, quedan un museo, su plazoleta y una fuente llenos de amor y agradecimiento. Y en mí queda el intenso deseo de que nuestros padres disfruten descansando a la sombra de los árboles que plantamos, nuestros hijos se cansen corriendo bajo el sol en los claros, y nosotros, aunque sea a veces, con ambos.

Como arquitecta, les pido que disimulen lo que no pude, y como hija del pueblo les digo gracias por lo que sí pude.

Eti Gerson

LOGOTIPO DEL CENTENARIO DE LA FUNDACION Y COLONIZACION JUDIA EN LA ARGENTINA



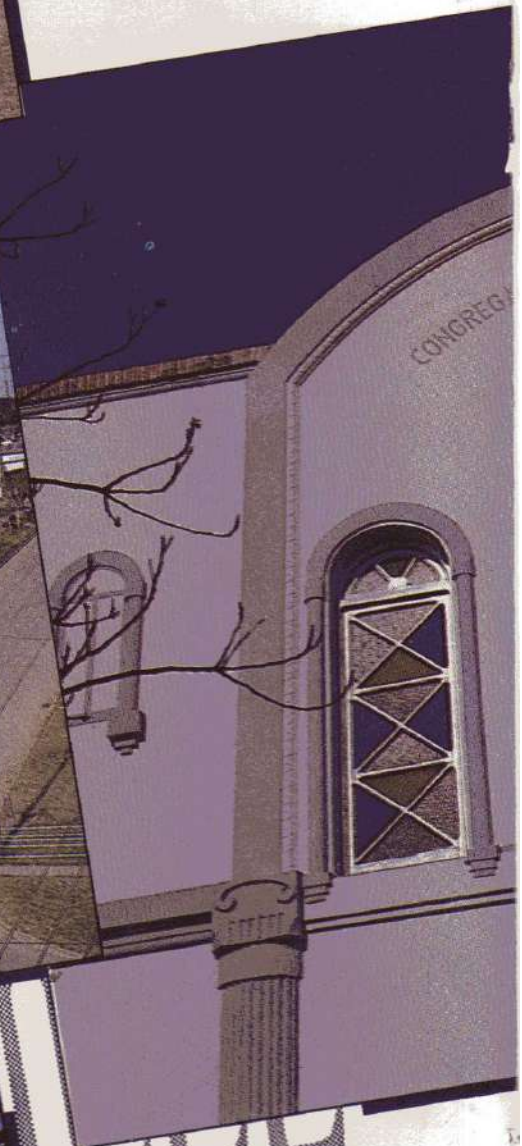
AUTOR: Policarpo Godoy
SEUDONIMO: Polo Godoy
FECHA DE NACIMIENTO: 26 de enero de 1919
LUGAR: Paraná - Entre Ríos
ESTUDIOS: Dibujante publicitario

DESCRIPCION DEL LOGO

Una representación que totaliza la epopeya colonizadora: la religiosidad de los pioneros en el candelabro, el arado de mancera es la herramienta que les permitió conquistar la tierra, el pergamino documenta el asentamiento del pueblo y la bandera argentina, el emblema del suelo que recibió a los inmigrantes judíos.



MOISES



Mo
Un
de